PARKSIDE®

12V CORDLESS SANDER/POLISHER PASP 12-LI A1

GB
12V CORDLESS SANDER/ POLISHER
User manual
Translation of the original instructions

FI
12 V AKKUKÄYTTÖINEN HIOMA-/KIILLOTUSKONE
Käyttöohje
Alkuperäisten ohjeiden käännös

SE
12 V BATTERIDRIVEN SLIP-/ POLERINGSMASKIN
Bruksanvisning
Översättning av bruksanvisning i original

DK
12 V BATTERIDREVET SLIBE-/POLERINGSMASKINE
Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale brugsanvisning

PL
12 V AKUMULATOROWA SZLIFIERKO-POLERKA
Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

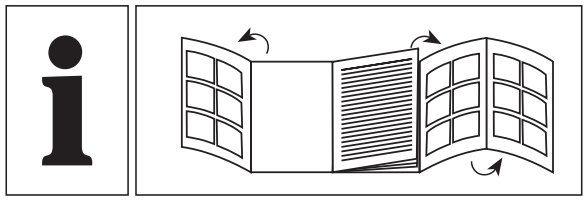
LT
12 V AKUMULIATORINĖ ŠLIFAVIMO/POLIRAVIMO MAŠINA
Naudojimo instrukcija
Originalios instrukcijos vertimas

EE
12 V AKUGA LIHVIMIS-/ POLEERIMISMASIN
Kasutusjuhend
Originaalkasutusjuhendi tõlge

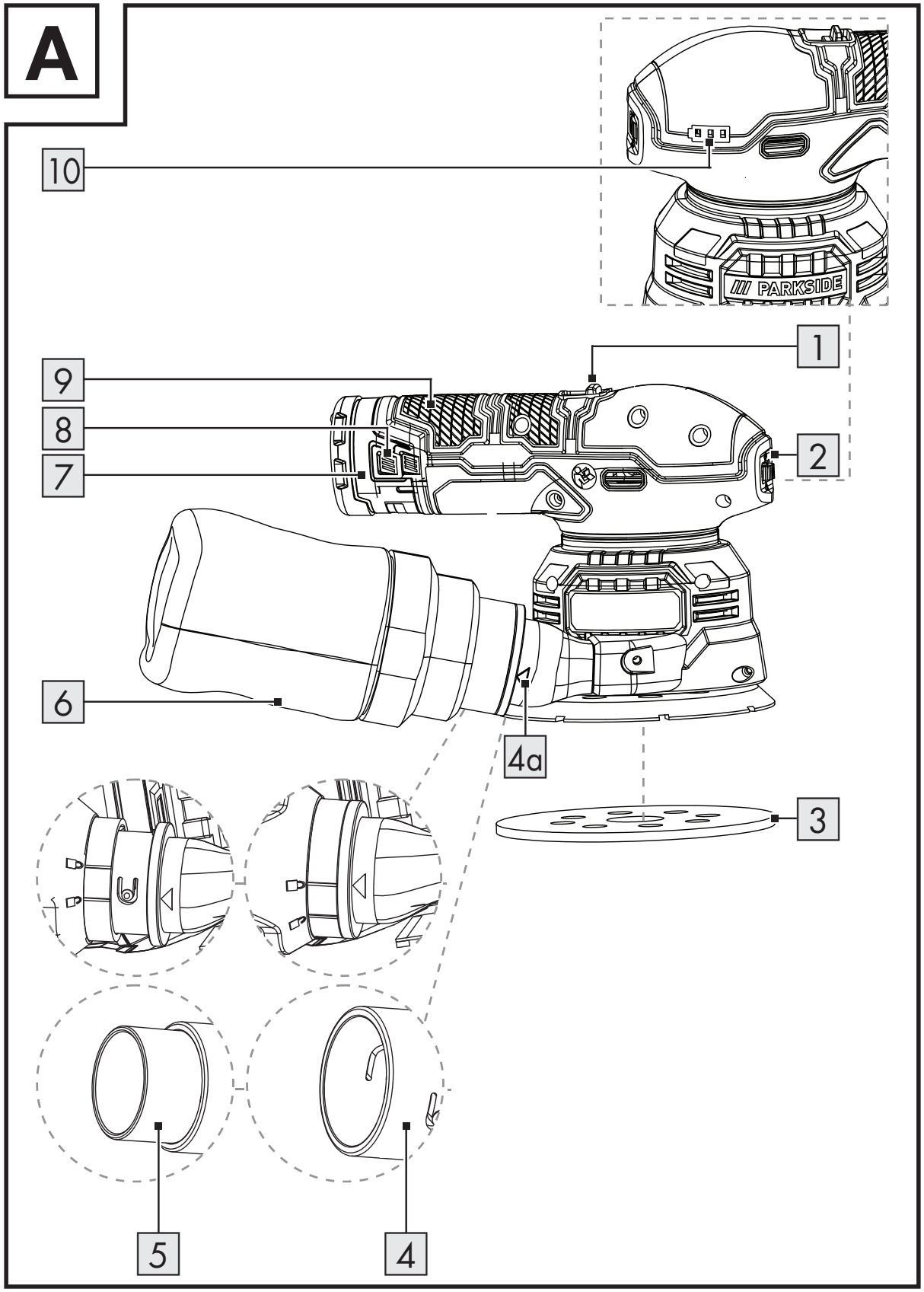
LV
12 V AR AKUMULATORU DARBINĀMA SLĪPĒŠANAS/ PULĒŠANAS MAŠĪNA
Lietošanas pamācība
Oriģinālās pamācības tulkojums

DE AT BE CH
12 V AKKU-SCHLEIF-/ POLIERMASCHINE
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

IAN 529733_2601



GB	User manual	Page	5
FI	Käyttöohje	Sivu	42
SE	Bruksanvisning	Sidan	78
DK	Betjeningsvejledning	Side	115
PL	Instrukcja obsługi	Strona	152
LT	Naudojimo instrukcija	Psl	192
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	229
LV	Lietošanas pamācība	Lpp.	265
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	303


A
10
PARKSIDE
1
9
8
7
2
6
4a
3
5
4

The battery pack may only be charged using chargers of the X 12V TEAM series.
The battery pack has the following charging times depending on the charger:

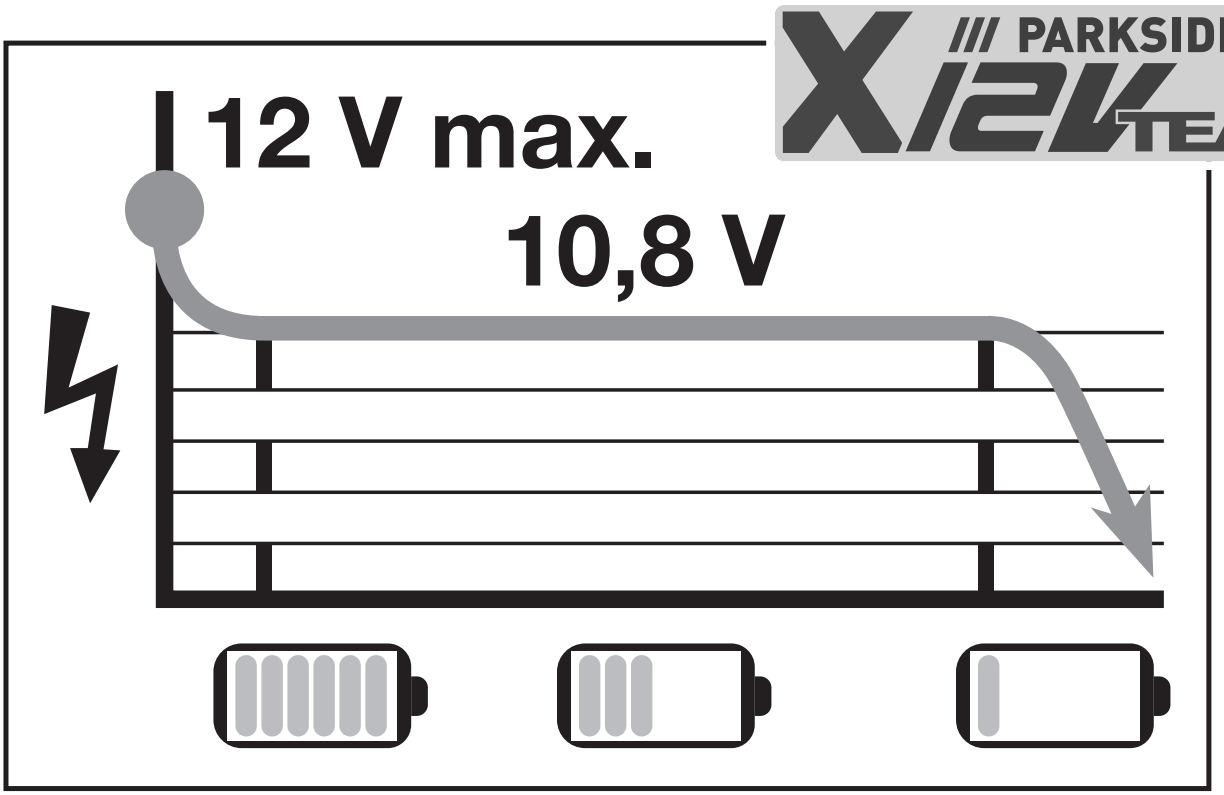
Akumulator można ładować wyłącznie ładowarkami z serii X 12 V TEAM. W zależności od ładowarki akumulator ma następujące czasy ładowania:

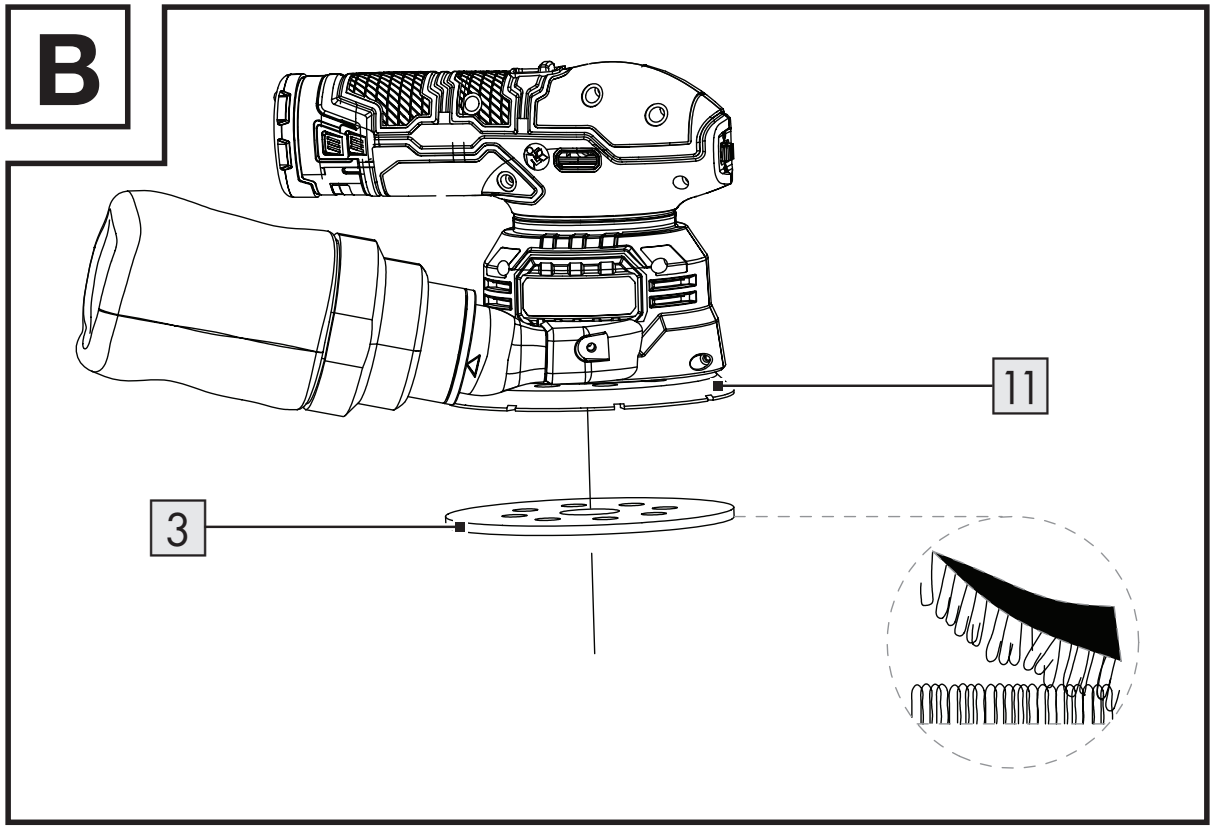
Der Akku-Pack darf nur mit Ladegeräten der Serie X 12V TEAM geladen werden.
Der Akku-Pack hat je nach Ladegerät folgende Ladezeiten:

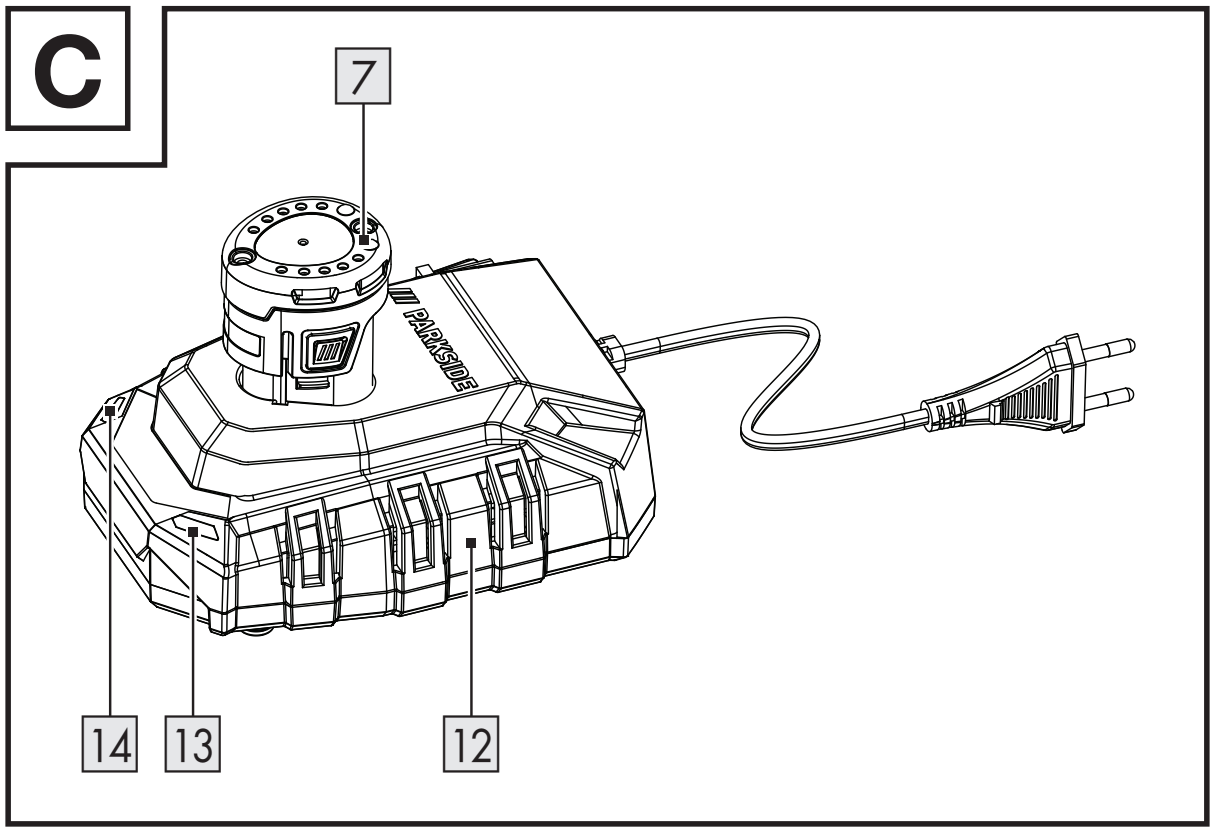
	** PAPK 12 A3/A4 2 Ah	** PAPK 12 B3/B4 4 Ah	** PAPK 12 C1 2.5 Ah	** PAPK 12 D1/D2 5 Ah
* PLGK 12 A2/A3 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	75 min	150 min
* PDSLG 12 A2 (max. 4.5 A)	30 min	60 min	40 min	80 min

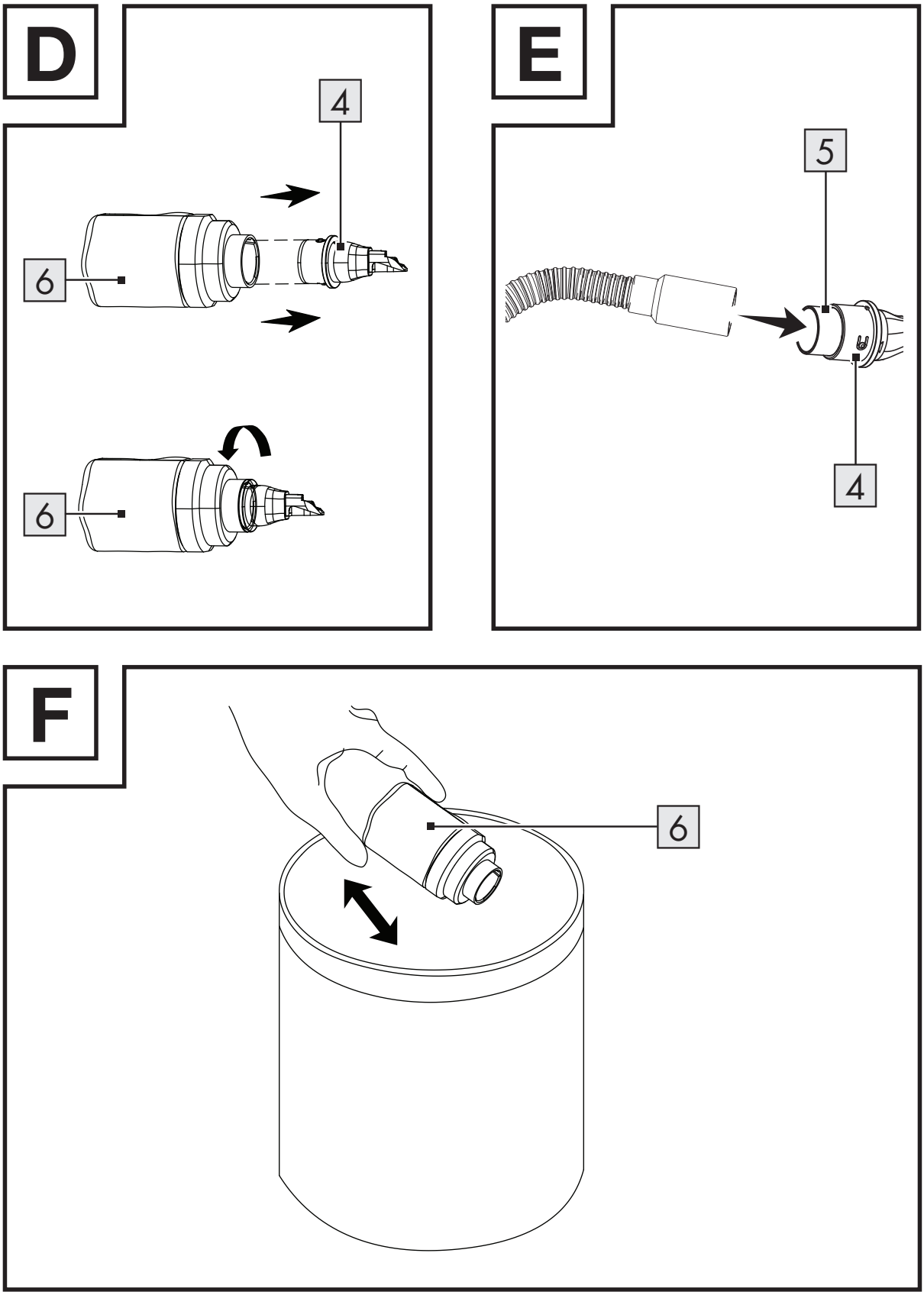
* Battery charger/Ładowarka/Ladegerät
** Battery pack/Akumulator/Akku-Pack

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.
RADA: Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie.
HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.


12 V max.
10,8 V


B
11
3


C
7
PARKSIDE
14
13
12

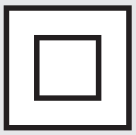

D
4
6
6
E
5
4
F
6

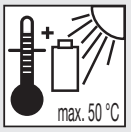
List of pictograms used . . . . . Page 7
Intended use . . . . . Page 9
Scope of delivery . . . . . Page 10
Parts list . . . . . Page 11
Technical data . . . . . Page 11
General safety instructions . . . . . Page 15
General power tool safety warnings . . . . . Page 15
Safety instructions for sanders . . . . . Page 21
Battery charger safety warnings . . . . . Page 22
Before first use . . . . . Page 24
Unpacking the product . . . . . Page 24
Accessories . . . . . Page 24
Charging the battery pack . . . . . Page 25
Inserting/removing the battery pack . . . . . Page 26
Checking the battery pack's charging level . . . . Page 27
Assembly . . . . . Page 27
Fitting/removing the dust bag . . . . . Page 27
Selecting a sanding sheet . . . . . Page 28
Fitting/changing the sanding sheet . . . . . Page 30
Attaching/removing the foam polishing pad and polishing pad wool . . . . . Page 30
Operation . . . . . Page 31
Switching on/off . . . . . Page 31
Working instructions . . . . . Page 32

Cleaning and care . . . . . Page 33
Cleaning . . . . . Page 33
Maintenance . . . . . Page 34
Repair . . . . . Page 34
Replacement parts/Accessories . . . . . Page 35
Storage . . . . . Page 35
Transportation . . . . . Page 36
Disposal . . . . . Page 36
Warranty . . . . . Page 37
Warranty claim procedure . . . . . Page 38
Service . . . . . Page 40
EU declaration of conformity . . . . . Page 41

List of pictograms used

	**WARNING!** – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)
	**CAUTION!** – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)
	**NOTICE!** – Warns of possible damage to property/ the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)
	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.
	Wear hearing protection!
	Wear dust mask!

	Alternating current/voltage
	Use the product in dry indoor spaces only.
	Protection class II (double insulation)
	Protect the battery pack 7 from fire.
	Always unplug the charger 12 from the mains before removing the battery pack 7 from the charger or inserting the battery pack.
	Always switch the product off, remove the battery pack 7 and let the product cool down before making any adjustments.
	Wear protective gloves!
	Direct current/voltage
	Fuse

$\mathbf{min^{-1}}$	Revolutions per minute
	Protect the battery pack 7 from heat and continuous intense sunlight.
	Protect the battery pack 7 from water and moisture.
■ □	Safety information Instructions for use
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit	This certification mark indicates that the product has been tested for safety and certified by the testing laboratory TÜV SÜD.

12V CORDLESS SANDER/POLISHER

● Intended use

- This product is intended for rough sanding of dry surfaces such as:
  - Wood
  - Varnish
  - Filler

- Depending on the sanding sheet being used, this product is suitable for dry sanding of metal.
- This product is intended for use on vehicles only at the lowest speed setting.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1 12V Cordless sander/polisher
2 Sanding sheet (grit 80/120)
1 Dust bag
1 Adapter (for dust extraction)
1 Foam polishing pad
1 Polishing pad wool
1 Charger
1 Battery pack
1 User manual

● Parts list

Fig. A

1 On/off switch (**I/0**)
2 Speed control button
3 Sanding sheet
4 Extraction outlet
4a ▲ (arrow mark)
5 Adaptor for dust extraction
6 Dust bag
7 Battery pack
8 Release button (battery pack)
9 Handle
10 Charging level LEDs

Fig. B

11 Sanding pad

Fig. C

12 Charger
13 Charging control LED (green)
14 Charging control LED (red)

● Technical data

12V Cordless sander/polisher	**PASP 12-Li A1**
Model number:	HG14649
Rated voltage:	12 V ⎓
Idle speed n_0:	0–20,000 min^{-1}

Oscillation rate:	2,500–5,000 min^{-1}
Oscillation circuit:	9 mm
Diameter of sanding disc:	123 mm
Battery pack	**PAPK 12 A4**
Model number:	HG10031
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	12 V ⎓
Capacity:	2.0 Ah
Number of cells:	3
Charger	**PLGK 12 A3**
Model number: – VDE plug: – BS plug:	 HG10038 HG10038-BS
Input	
Rated voltage:	220–240 V~, 50–60 Hz
Rated power consumption:	50 W
Fuse (internal):	2 A T2A
Output	
Rated voltage:	12 V ⎓
Rated current:	2.4 A
Charging time:	approx. 60 minutes
Protection class:	II/⧈ (double insulation)

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA}:	68.6 dB
Uncertainty K_{pA}:	k = 3 dB
Sound power level L_{WA}:	76.6 dB
Uncertainty K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Sanding chipboard a_h:	10.325 m/s^2
Uncertainty K:	1.5 m/s^2

⚠ WARNING!

- Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

General safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!





Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power

tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

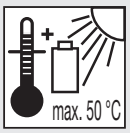
d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally**

occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

	**CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!**
  	**Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.

Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

Safety instructions for sanders

⚠ WARNING! Risks due to dust!

▶ When working for extended periods of time on wood and, in particular, materials that produce dust that is hazardous to health, connect the product to an appropriate dust extraction tool. Wear safety goggles and a protective dust mask!

- Only use the product for dry sanding. Water entering the product increases the risk of electric shock.
- Always wait until the product has come to a complete stop before placing the product down.
- Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- Provide sufficient ventilation when working on plastics, paints, lacquers, etc.
- Do not use the product without a sanding sheet fitted.

Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
  Children shall not play with the appliance.
  Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

⌂ The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ **NOTICE!** This charger is only designed for charging the following battery pack types:

/// PARKSIDE® 12 V battery pack		
PAPK 12 A3/A4	2.0 Ah	3 cells
PAPK 12 B3/B4	4.0 Ah	6 cells
PAPK 12 C1	2.5 Ah	3 cells
PAPK 12 D1	5.0 Ah	6 cells

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Charger:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
  Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
  Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Before first use

Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

Accessories

- To operate this product safely and correctly, the following accessory is necessary:
  – Suitable sanding sheet
- Accessories are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.
- Use only the additional equipment and accessories specified in the user manual. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the user manual can lead to a risk of injury.

Charging the battery pack

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always unplug the charger [12] from the mains before inserting/removing the battery pack [7].

NOTE

- ▶ You can charge the battery pack [7] at any time without reducing its life cycle.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [7].
- ▶ Let the charger [12] cool down for at least 15 minutes between successive charging processes.

- Before operation: Charge the battery pack [7] when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack’s charging level”).
- The charging control LEDs (red [14] and green [13]) indicate the status of the charger [12] and the battery pack [7].

LED	Status
Red LED 14 lights up	Battery pack 7 charges
Green LED 13 lights up	Battery pack 7 fully charged
Green LED 13 and red LED 14 flashing	Battery pack 7 defective
Red LED 14 flashing	Battery pack 7 too cold or too warm
Green LED 13 lights up (without battery pack 7)	Charger 12 ready

1. Insert the battery pack 7 into the charger 12.
2. Connect the mains plug of the charger 12 to a mains outlet.
3. When the battery pack 7 is fully charged:
   – Disconnect the mains plug of the charger 12 from the mains outlet.
   – Remove the battery pack 7 from the charger 12.

● Inserting/removing the battery pack

Inserting the battery pack

1. Push the battery pack 7 into the handle 9.
2. Ensure the battery pack 7 clicks audibly in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button 8 on the battery pack 7.
2. Pull the battery pack 7 from the handle 9.

Checking the battery pack's charging level

- The charging level LEDs [10] display the charging level after the product is switched on and off:

Colour	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

Assembly

Fitting/removing the dust bag

(Fig. D, E)

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack [7] and let the product cool down before making any adjustments.

NOTE

- When working vertical surfaces: The dust bag [6] has to face downwards.
- For optimum dust extraction: Empty the dust bag [6] regularly.
- Optional: The dust can be extracted with a vacuum cleaner.

Fitting the dust bag

1. Align ▲ 4a on the extraction outlet 4 with 🔓 on the dust bag 6.
2. Locking: Rotate the dust bag 6 in clockwise direction until ▲ 4a points to 🔒.

Removing the dust box

1. Rotate the dust bag 6 in anti-clockwise direction until ▲ 4a on the extraction outlet 4 points to 🔓.
2. Remove the dust bag 6 from the extraction outlet 4.

External dust extraction

1. Push the adaptor for dust extraction 5 into the extraction outlet 4.
2. Connect the end of the hose coupler of a suitable dust extraction appliance (e.g. a workshop vacuum cleaner) to the adaptor for dust extraction 5.

● Selecting a sanding sheet

NOTE

▶ The grit of the sanding sheet 3 determines the material removal rate and the smoothness of the surface.

- Select a suitable sanding sheet 3 depending on the application:

Grit	Coarseness	Application
60	Very coarse	◻ Remove heavy material ◻ Strip paint/varnish ◻ Shape rough wood ◻ Remove rust
80	Coarse	◻ General sanding ◻ Smoothe rough wood ◻ Prepare surfaces for finishing
120	Medium coarse	◻ Smoothe surfaces ◻ Prepare surfaces for finishing (paint/stain) ◻ Clean metal surfaces
240	Fine	◻ Final sanding before finishing ◻ Between coats of paint/ varnish ◻ Polishing

● Fitting/changing the sanding sheet

(Fig. B)

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack 7 and let the product cool down before making any adjustments.

1. Align the hole of the sanding sheet 3 to the hole on the product.
2. Use the hook-and-loop fabric to attach the sanding sheet 3 to the product.
3. Removing the sanding sheet 3: Pull the sanding sheet off the sanding pad 11.

● Attaching/removing the foam polishing pad and polishing pad wool

- □ Use the hook-and-loop fabric to attach the foam polishing pad or polishing pad wool to the sanding pad 11.
- □ Removing the foam polishing pad or polishing pad wool: Pull the foam polishing pad or polishing pad wool off the sanding pad 11.

Operation

Switching on/off

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before switching on the product: Ensure the sanding sheet [3] is not in contact with the workpiece.
- ▶ Ensure your stance is stable. Always hold the product firmly with both hands while working.
- ▶ Keep your hands away from the sanding sheet [3] when the product is in operation.

NOTE

- ▶ The required oscillation rate is dependent on the material and the work conditions and can be determined using practical tests.

Preselecting the vibration rate

- □ Selecting the desired speed: Adjust the speed control button [2] if needed.

Polishing

- □ For polishing weathered lacquers and removing scratches (e.g. from acrylic glass): Fit the product with suitable

polishing accessories (e.g. foam polishing pad and polishing pad wool).

- The product is intended for use on vehicles only at the lowest speed setting.

Switching on

- Set the on/off switch 1 to the **I** position.

Switching off

- Set the on/off switch 1 to the **0** position.

Working instructions

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- Always make sure that the workplace is well ventilated.
- Avoid over-stressing the product while working.
- Use an appropriate sanding sheet 3 for working different materials.
- Switch the product on before applying the product to the workpiece.
- Apply minimal pressure when working.
- Work at a constant speed.

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- Never use the same sanding sheet 3 for sanding different materials (e.g. wood followed by metal). Optimum sanding results can only be achieved by using a clean sanding sheet.
- Guide the product over the workpiece in parallel. Use overlapping sanding motions.
- After completing the task: Lift the product from the workpiece. Switch the product off.

● Cleaning and care

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack 7 and let the product cool down before making any adjustments.

● Cleaning

NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.

- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.

- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- After each use and before storage: Remove debris from the product.

Cleaning the product

- Clean the product with a dry cloth.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular, clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.

Cleaning the dust bag

(Fig. F)

- For a thorough cleaning: Open the dust bag 6.
- Empty the dust bag 6 thoroughly.

Maintenance

- Before and after each use: Check the product and accessories for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Check covers and safety devices for sound condition and correct installation. If that is not the case, have them replaced by an expert.
- Change the sanding sheet 3 regularly.

Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.

- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Spare part/Consumable description	Item number (Spare part)
5 Adaptor for dust extraction	999529733001
6 Dust bag	999529733002

Storage

- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between +20 °C and +26 °C.
- Clean the product as described (see „Cleaning“).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.

Battery pack

- Before storing for extended periods: Only store the battery pack 7 partially charged. The battery pack should be

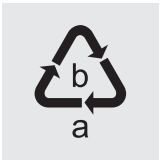
charged at 40 % to 60 % (red and orange charging level LEDs 10 light up).

- When storing for extended periods: Check the charging level of the battery pack 7 about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

Disposal



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/ 80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and

their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase.

Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 529733_2601) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of

your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 529733_2601 takes you to the operating instructions for your item.

Service

GB **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 529733_2601

EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 529733_2601)

We, the company

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

declare in sole responsibility that the Product:

IAN:	**529733_2601**
Product identification:	**"PARKSIDE" 12V Cordless Sander/Polisher**
Model Number:	**HG14649**

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	28.04.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN

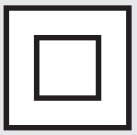
CE

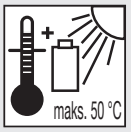
Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/ symboleista . . . . . Sivu 44
Tarkoituksenmukainen käyttö . . . . . Sivu 46
Toimituksen sisältö . . . . . Sivu 47
Osaluettelo . . . . . Sivu 48
Tekniset tiedot . . . . . Sivu 49
Yleiset turvallisuusohjeet . . . . . Sivu 52
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet . . . . . Sivu 52
Laitekohtaiset turvallisuusohjeet hiomakoneille . . Sivu 58
Latureita koskevat turvallisuusohjeet . . . . . Sivu 59
Ennen ensimmäistä käyttöä . . . . . Sivu 61
Tuotteen ottaminen pakkauksesta . . . . . Sivu 61
Lisävaruste . . . . . Sivu 62
Akun lataaminen . . . . . Sivu 62
Akun kiinnittäminen/irrottaminen . . . . . Sivu 63
Akun lataustason tarkistaminen . . . . . Sivu 64
Kokoaminen . . . . . Sivu 64
Pölypussin kiinnittäminen/irrottaminen . . . . . Sivu 64
Hiomapaperin valitseminen . . . . . Sivu 65
Hiomapaperin kiinnittäminen/vaihtaminen . . . . . Sivu 67
Vaahtomuovisen kiillotustyynyn ja villaisen kiillotustyynyn kiinnittäminen/irrottaminen . . . . . Sivu 67
Käyttö . . . . . Sivu 67
Päälle-/poiskytkeminen . . . . . Sivu 67

Työohjeet . . . . . Sivu 69
Puhdistus ja hoito . . . . . Sivu 70
Puhdistus . . . . . Sivu 70
Huolto . . . . . Sivu 71
Korjaukset . . . . . Sivu 71
Varaosat/lisävarusteet . . . . . Sivu 71
Säilytys . . . . . Sivu 72
Kuljetus . . . . . Sivu 72
Hävittäminen . . . . . Sivu 73
Takuu . . . . . Sivu 74
Toimiminen takuutapauksessa . . . . . Sivu 75
Huoltopalvelu . . . . . Sivu 76
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus . . . . Sivu 77

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/ symboleista

	**VAROITUS!** – Osoittaa keskitasoisen riskitason vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköiskun vaara)
	**VARO!** – Osoittaa matalan riskitason vaaraa, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. palovamman vaara)
	**HUOMIO!** – Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)
	Tämä merkki tarkoittaa, että tuotteen käytössä on noudatettava käyttöohjetta.
	Käytä kuulosuojaimia!
	Käytä hengityssuojainta!

	Vaihtovirta/-jännite
	Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.
	Suojausluokka II (kaksoiseristys)
	Suojaa akkua 7 avotulelta.
	Irrota laturi 12 aina sähköverkosta ennen kuin poistat akun 7 laturista tai asetat akun sisään.
	Kytke tuote aina pois päältä, poista akku 7 ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin teet siihen säätöjä.
	Käytä suojakäsineitä!
	Tasavirta/-jännite
	Hienosulake
min^{-1}	Kierrosta per minuutti

	Suojaa akkua 7 kuumuudelta ja suoralta auringonvalolta.
	Suojaa akkua 7 vedeltä ja kosteudelta.
■ Turvallisuusohjeet □ Käyttöohjeet	
CE	CE-merkintä vahvistaa, että tuote on EU-direktiivien mukainen.
	Tämä merkki tarkoittaa, että TÜV SÜD -testauslaboratorio on testannut tuotteen turvallisuuden ja sertifioinut sen.

12 V AKKUKÄYTTÖINEN HIOMA-/KIILLOTUSKONE

● Tarkoituksenmukainen käyttö

- Tuote on tarkoitettu kuivien pintojen karkeahiontaan, kuten esim.:
  - Puu
  - Maali
  - Tasoite
- Käytetystä hiomapaperista riippuen tuote soveltuu metallin kuivahiontaan.

- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ajoneuvoissa vain alhaisimmalla nopeustasolla.
- Kaikki muunlainen käyttö tai tuotteeseen tehtävät muutokset ovat tarkoituksenvastaisia ja ne voivat johtaa hengenvaaraan sekä henkilö- ja ainevahinkoihin.
- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön tai muihin käyttötarkoituksiin.

● Toimituksen sisältö

⚠ VAROITUS!

▶ Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

1 12 V Akkukäyttöinen hioma-/kiillotuskone
2 Hiomapaperi (raekoko 80/120)
1 Pölypussi
1 Sovitin (pölynpoistoon)
1 Vaahtomuovinen kiillotustyyny
1 Villainen kiillotustyyny
1 Laturi
1 Akku
1 Käyttöohje

● Osaluettelo

Kuva A

1 On-/off-kytkin (**I**/**0**)
2 Nopeudensäätöpainike
3 Hiomapaperi
4 Ilmanpoistoaukko
4a ▲ (nuolimerkki)
5 Pölynpoiston sovitin
6 Pölypussi
7 Akku
8 Vapautuspainike (akku)
9 Kahva
10 Lataustilan LEDit

Kuva B

11 Hiomalaikka

Kuva C

12 Laturi
13 Laturin LED-merkkivalo (vihreä)
14 Laturin LED-merkkivalo (punainen)

Tekniset tiedot

12 V Akkukäyttöinen hioma-/kiillotuskone	**PASP 12-Li A1**
Mallinumero:	HG14649
Nimellisjännite:	12 V ⎓
Joutokäyntinopeus n_0:	0–20000 min^{-1}
Värähtelyluku:	2500–5000 min^{-1}
Värähtelypiiri:	9 mm
Hiomalaikan halkaisija:	123 mm
Akku	**PAPK 12 A4**
Mallinumero:	HG10031
Tyyppi:	Litiumioni
Nimellisjännite:	12 V ⎓
Kapasiteetti:	2,0 Ah
Kennojen lukumäärä:	3
Laturi	**PLGK 12 A3**
Mallinumero: – VDE-pistoke: – BS-pistoke:	 HG10038 HG10038-BS
Otto	
Nimellisjännite:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nimellinen tehonotto:	50 W
Sulake (sisällä):	2 A/T2A

Anto	
Nimellisjännite:	12 V ⎓
Nimellisvirta:	2,4 A
Latausaika:	n. 60 minuuttia
Suojausluokka:	II/⧈ (kaksoiseristys)

Suositeltava ympäristön lämpötila

Latauksen aikana:	+4 °C korkeintaan +40 °C
Käytön aikana:	+4 °C korkeintaan +40 °C
Säilytyksen aikana:	+20 °C korkeintaan +26 °C

Melupäästöarvot

Meluarvo mitattu EN 62841 -standardin mukaan.
Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on käyttäjän paikalla tyypillisesti:

Äänen painetaso L_{pA}:	68,6 dB
Epävarmuus K_{pA}:	k = 3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}:	76,6 dB
Epävarmuus K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti:

Lastulevyn hionta a_h:	10,325 m/s^2
Epävarmuus K:	1,5 m/s^2

⚠ VAROITUS!

- Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet.
- Käyttäjän suojelemiseksi on määritettävä turvatoimenpiteet, jotka perustuvat arvioon tärinälle altistumisesta todellisissa käyttöolosuhteissa (kaikki käyttöjakson vaiheet on otettava huomioon, esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on kytketty päälle mutta sitä ei käytetä).

HUOMAUTUS

- Mainitut tärinän kokonaisarvot ja melupäästöarvot on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- Mainittuja tärinän kokonaisarvoja ja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.

Yleiset turvallisuusohjeet

Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!





Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

a) **Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.

b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.

c) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Sähköturvallisuus

a) **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.

b) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.

c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.

d) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.

e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.**

Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

a) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevästi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.

b) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.

c) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai sähkötyökalu liitetään päällekytkettynä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.

d) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.

e) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

g) **Mahdollisesti asennettavat pölynpoisto- ja keräyslaitteet tulee liittää oikein ja niitä tulee käyttää oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.

h) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.

b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työpöydälle.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka**

eivät ole lukeneet käyttöohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

e) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

f) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.

g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.

h) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja käsittely

a) **Lataa akut vain valmistajan hyväksymillä latureilla.** Tietyntyyppisille akuille tarkoitettuun laturiin liittyy tulipalon vaara, jos sitä käytetään toisenlaisten akkujen lataukseen.

b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin soveltuvia akkuja.** Toisenlaisten akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalon vaaraan.

c) **Pidä käyttämätöntä akkua etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat johtaa kontaktien siltaukseen.** Akun kontaktien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

d) **Väärin käytettäessä akusta voi vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta siihen. Jos nestettä kuitenkin joutuu iholle, huuhtele runsaalla vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

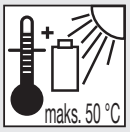
e) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua.** Vaurioituneet ja muutetut akut voivat toimia arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumisiin.

f) **Älä altista akkua avotulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai yli +130 °C:n lämpötila voivat johtaa räjähdykseen.

g) **Noudata kaikkia latausohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa mainitun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Virheellinen lataus tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.



VARO! RÄJÄHDYSVAARA! Älä koskaan lataa paristoja.







Suojaa akkua kuumuudelta, esim. jatkuvalta auringonsäteilyltä ja avotulelta, sekä vedeltä ja kosteudelta. Muutoin räjähdysvaara.

Huoltopalvelu

a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.

b) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen kaikenlainen huolto tulisi teettää vain valmistajalla tai valtuutetulla huoltopalvelulla.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet hiomakoneille

⚠ VAROITUS! Vaara pölyn vuoksi!

- Puuta pitkään työstettäessä ja erityisesti terveydelle vaarallisissa pölyissä tuote on liitettävä asianmukaiseen poistojärjestelmään. Käytä suojalaseja ja hengityssuojainta!

- Käytä tuotetta vain kuivahiontaan. Sähköiskun vaara, jos tuotteen sisään pääsee vettä.
- Odota aina, kunnes tuote on pysähtynyt kokonaan ennen kuin asetat tuotteen työtasolle.
- Kiinnitä työkappale. Kiinnitysvälineillä tai ruuvipuristimella kiinnitetty työkappale pysyy varmemmin paikoillaan kuin kädessä pidettynä.
- Huolehdi riittävästä tuuletuksesta, kun työstät muoveja, maaleja, lakkoja jne.
- Älä käytä tuotetta ilman hiomapaperia.

Latureita koskevat turvallisuusohjeet

- Tuotetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat ruumiillisilta tai henkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa tuotteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu tuotteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät vaarat.
  Lapset eivät saa leikkiä tuotteella.
  Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

- Älä koskaan lataa paristoja. Tämän huomautuksen laiminlyöminen johtaa vaaratilanteisiin.
- Jos virtajohto vaurioituu, valmistajan, tämän huoltopalvelun tai muun pätevän henkilön täytyy vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Suojaa sähköiset osat kosteudelta. Älä koskaan upota niitä veteen tai muihin nesteisiin välttääksesi sähköiskun. Älä koskaan pidä tuotetta juoksevan veden alla. Noudata puhdistusta, huoltoa ja korjauksia koskevia ohjeita.

⌂ Tuotetta saa käyttää vain sisätiloissa.

⚠ **HUOMIO!** Tämä laturi soveltuu ainoastaan seuraavien akkutyyppien lataukseen:

/// PARKSIDE® 12 V:n akku		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 kennoa
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 kennoa

/// PARKSIDE® 12 V:n akku		
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 kennoa
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 kennoa

Sopivat akut ja laturit

Akku:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Laturi:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Asiakkaat voivat tilata yhteensopivia vaihtoakkuja ja latureita Lidl-verkkokaupoista seuraavissa maissa: Saksa (lidl.de), Ranska (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšekki (lidl.cz), Alankomaat (lidl.nl), Puola (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Espanja (lidl.es)
  Asiakkaat voivat tilata näitä kaikissa muissa maissa osoitteesta www.optimex-shop.com.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Tuotteen ottaminen pakkauksesta

1. Ota tuote pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit.
2. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat ja että toimitus on täydellinen (katso ”Toimituksen sisältö”).
3. Tarkista, että tuote ja kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa. Jos havaitset tuotteessa jonkin vaurion tai vian, älä käytä tuotetta vaan toimi luvussa ”Takuu” kuvatulla tavalla.

Lisävaruste

- Tuotteen turvallista ja oikeaa käyttöä varten tarvitaan seuraavat lisävarusteet:
  – Sopiva hiomapaperi
- Lisävarusteita on saatavilla valtuutetuilla jälleenmyyjillä. Huomioi hankinnoissa aina tuotteen tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”).
- Jos olet epävarma, kysy neuvoa pätevältä asiantuntijalta tai luotettavalta jälleenmyyjältä.
- Käytä vain käyttöohjeessa mainittuja lisävarusteita ja lisälaitteita. Muiden kuin käyttöohjeessa suositeltujen vaihtotyökalujen ja lisävarusteiden käyttö voi johtaa loukkaantumisvaaraan.

Akun lataaminen

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara!



Irrota laturi 12 aina virtalähteestä ennen akun 7 asettamista/poistamista.

HUOMAUTUS

- Akku 7 voidaan ladata milloin tahansa ilman käyttöiän lyhenemistä.
- Akku 7 ei vaurioidu latauksen keskeyttämisestä.
- Anna laturin 12 jäähtyä peräkkäisten latausten välillä vähintään 15 minuuttia.

□ Ennen käyttöönottoa: Lataa akku 7, jos sen lataustila on keskitasoinen tai alhainen (katso ”Akun lataustason tarkistaminen”).

■ Laturin LED-merkkivalot (punainen 14 ja vihreä 13) ilmoittavat laturin 12 ja akun 7 tilan.

LED	Tila
Punainen LED 14 palaa	Akku 7 latautuu
Vihreä LED 13 palaa	Akku 7 on täyteenladattu
Vihreä LED 13 ja punainen LED 14 vilkkuvat	Akku 7 on viallinen
Punainen LED 14 vilkkuu	Akku 7 on liian kylmä tai kuuma
Vihreä LED 13 palaa (ilman akkua 7)	Laturi 12 on käyttövalmis

1. Aseta akku 7 laturiin 12.
2. Kytke laturin 12 pistoke pistorasiaan.
3. Kun akku 7 on täyteenladattu:
   – Irrota laturin 12 pistoke pistorasiasta.
   – Poista akku 7 laturista 12.

● Akun kiinnittäminen/irrottaminen

Akun kiinnittäminen

1. Aseta akku 7 kahvan 9 päälle.
2. Varmista, että akku 7 lukittuu kuuluvasti paikalleen.

Akun irrottaminen

1. Paina akun 7 vapautuspainiketta 8.

2. Vedä akku 7 kahvasta 9.

● Akun lataustason tarkistaminen

■ Lataustilan LEDit 10 näyttävät lataustilan, kun tuote on kytketty päälle ja pois päältä:

Väri	Lataustila
Punainen/oranssi/vihreä	Korkea
Punainen/oranssi	Keskitasoinen
Punainen	Alhainen

● Kokoaminen

● Pölypussin kiinnittäminen/irrottaminen

(Kuvat D, E)

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara!



Kytke tuote aina pois päältä, poista akku 7 ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin teet siihen säätöjä.

HUOMAUTUS

- ▶ Työskentely pystysuorilla pinnoilla: Pölypussi 6 on suunnattava alaspäin.
- ▶ Optimaalinen pölynpoisto: Tyhjennä pölypussi 6 säännöllisesti.
- ▶ Valinnaisesti: Pöly voidaan poistaa pölynimurilla.

Pölypussin kiinnittäminen

1. Kohdista ilmanpoistoaukossa 4 oleva merkki ▲ 4a pölypussissa 6 olevaan merkkiin 🔓.
2. Lukitseminen: Käännä pölypussia 6 myötäpäivään, kunnes merkki ▲ 4a näyttää merkkiin 🔒.

Pölykotelon irrottaminen

1. Käännä pölypussia 6 vastapäivään, kunnes ilmanpoistoaukossa 4 oleva merkki ▲ 4a näyttää merkkiin 🔓.
2. Irrota pölypussi 6 ilmanpoistoaukosta 4.

Ulkoinen pölynpoisto

1. Pistä pölynpoiston sovitin 5 ilmanpoistoaukkoon 4.
2. Liitä sopivan pölynpoistolaitteen (esim. verstaspölynimuri) letkuliittimen pää pölynpoiston sovittimeen 5.

● Hiomapaperin valitseminen

HUOMAUTUS

▶ Hiomapaperin 3 raekoko määrittää aineenpoistotehon ja pinnan tasaisuuden.

□ Valitse sopiva hiomapaperi 3 käyttötarkoituksen mukaan:

Raekoko	Karkeus	Käyttö
60	Erittäin karkea	□ Raskaan materiaalin poisto □ Maalin/lakan poisto □ Raakapuun käsittely □ Ruosteen poisto
80	Karkea	□ Yleinen hionta □ Karkean puun tasoitus □ Pintojen valmistelu viimeistelyä varten
120	Keskikarkea	□ Pintojen tasoitus □ Pintojen valmistelu viimeistelyä (maalaus/ peittaus) varten □ Metallipintojen puhdistus
240	Hieno	□ Loppuhionta ennen loppukäsittelyä □ Yksittäisten maali- tai lakkakerrosten välillä □ Kiillotus

● Hiomapaperin kiinnittäminen/vaihtaminen

(Kuva B)

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara!



Kytke tuote aina pois päältä, poista akku 7 ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin teet siihen säätöjä.

1. Kohdista hiomapaperin 3 reikä tuotteen reikään.
2. Kiinnitä hiomapaperi 3 tarrasulkimen avulla tuotteeseen.
3. Hiomapaperin 3 irrottaminen: Vedä hiomapaperi hiomalaikasta 11 irti.

● Vaahtomuovisen kiillotustyynyn ja villaisen kiillotustyynyn kiinnittäminen/irrottaminen

- □ Kiinnitä vaahtomuovinen kiillotustyyny ja villainen kiillotustyyny tarrasulkimella hiomalaikkaan 11.
- □ Vaahtomuovisen kiillotustyynyn ja villaisen kiillotustyynyn irrottaminen: Vedä vaahtomuovinen kiillotustyyny ja villainen kiillotustyyny hiomalaikasta 11 irti.

● Käyttö

● Päälle-/poiskytkeminen

⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!



Käytä aina suojakäsineitä, kun käsittelet tuotetta tai työskentelet sillä.

⚠ VARO! Loukkaantumisvaara!

- ▶ Ennen tuotteen päällekytkemistä: Varmista, että hiomapaperi [3] ei kosketa työkappaletta.
- ▶ Muista tukeva asento. Pidä tuotteesta kiinni molemmin käsin työstön aikana.
- ▶ Tuotetta käyttäessäsi pidä kätesi etäällä hiomapaperista [3].

HUOMAUTUS

- ▶ Vaadittava värähtelyluku riippuu materiaalista ja työolosuhteista ja se voidaan määrittää kokeilemalla.

Tärinänopeuden esivalinta

- □ Halutun nopeuden valinta: Säädä nopeus tarvittaessa nopeudensäätöpainikkeella [2].

Kiillotus

- □ Kuluneen maalipinnan kiillottaminen ja naarmujen poistaminen (esim. akryylilasi): Käytä tuotetta sopivien kiillotustarvikkeiden kanssa (esim. vaahtomuovinen kiillotustyyny ja villainen kiillotustyyny).
- ■ Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ajoneuvoissa vain alhaisimmalla nopeustasolla.

Päällekytkeminen

- □ Aseta on-/off-kytkin [1] **I**-asentoon.

Poiskytkeminen

□ Aseta on-/off-kytkin 1 **0**-asentoon.

● Työohjeet

⚠ VARO! Loukkaantumis- ja ainevahinkojen vaara!

- ▶ Varmista työkappale kiinnityslaitteilla työpöytään.
- ▶ Varmista aina, että työskentelyalue on hyvin tuuletettu.
- ▶ Vältä tuotteen ylikuormittamista käytön aikana.
- ▶ Käytä sopivaa hiomapaperia 3 erilaisten materiaalien työstöön.
- ▶ Kytke tuote päälle ennen kuin asetat tuotteen työkappaleen päälle.
- ▶ Paina mahdollisimman vähän työstäessäsi.
- ▶ Työstä vakionopeudella.
- ▶ Älä koskaan käytä samaa hiomapaperia 3 eri materiaalien hiontaan (esim. puu ja sitten metalli). Optimaaliset hiontatulokset voidaan saavuttaa vain puhtaalla hiomapaperilla.
- ▶ Ohjaa tuote yhdensuuntaisesti työkappaleen yli. Käytä päällekkäisiä hiontaliikkeitä.
- ▶ Työstön jälkeen: Nosta tuote työkappaleesta. Kytke tuote pois päältä.

● Puhdistus ja hoito

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara!



Kytke tuote aina pois päältä, poista akku 7 ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin teet siihen säätöjä.

● Puhdistus

HUOMAUTUS

- ▶ Älä käytä tuotteen puhdistukseen mitään kemiallisia, emäksisiä, hankaavia tai muita voimakkaita puhdistusaineita tai desinfiointiaineita, sillä ne voivat vaurioittaa pinnat.
- ▶ Tuotteen sisään ei saa koskaan päästää mitään nesteitä.

- ■ Tuotteen säännöllisellä ja perusteellisella puhdistuksella taataan tuotteen turvallinen ja pitkäaikainen käyttö.
- □ Pidä tuote aina puhtaana, kuivana sekä puhtaana öljystä tai rasvasta.
- □ Aina käytön jälkeen ja ennen säilytykseen laittamista: Poista vierasesineet tuotteesta.

Tuotteen puhdistaminen

- □ Puhdista tuote kuivalla liinalla.
- □ Käytä pehmeää harjaa vaikeasti puhdistettavissa kohdissa.
- □ Puhdista etenkin tuuletusaukot liinalla ja pehmeällä harjalla aina käytön jälkeen. Tuuletusaukot on pidettävä aina vapaina.

Pölypussin puhdistaminen

(Kuva F)

- □ Perusteellinen puhdistus: Avaa pölypussi 6.
- □ Tyhjennä pölypussi 6 hyvin.

● Huolto

- □ Ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen: Tarkista tuote ja lisävarusteet kulumien ja vaurioiden varalta. Tarvittaessa vaihda kuluneet tai vaurioituneet lisävarusteet. Noudata teknisiä vaatimuksia (katso ”Tekniset tiedot”).
- □ Tarkista, että suojukset ja turvalaitteet ovat moitteettomassa kunnossa ja oikein asennettu. Jos näin ei ole, anna ammattihenkilön vaihtaa ne.
- □ Vaihda hiomapaperi 3 säännöllisesti.

● Korjaukset

- ■ Tuote ei sisällä mitään osia, jotka käyttäjä voisi korjata.
- □ Ota yhteyttä valtuutettuun korjaamoon tai vastaavan pätevyyden omaavaan henkilöön tuotteen tarkastusta ja korjausta varten.

● Varaosat/lisävarusteet

- ■ Asiakkaat voivat hankkia yhteensopivia varaosia ja lisävarusteita osoitteesta www.optimex-shop.com.
- ■ Tilaukset voidaan tehdä vain verkossa.
- □ Pidä tilausnumeroa käsillä tilausta varten.

- Lisätietoja saat kääntymällä Lidl-huoltopalvelun puoleen (katso ”Huoltopalvelu”).

Varaosa/käyttömateriaali	Tilausnumero (varaosa)
5 Pölynpoiston sovitin	999529733001
6 Pölypussi	999529733002

Säilytys

- Optimaalinen lämpötila pitkäaikaisessa säilytyksessä (yli 3 kuukautta) on +20 °C:n ja +26 °C:n välillä.
- Puhdista tuote (katso ”Puhdistus”).
- Säilytä tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa pakkaselta suojattuna.
- Säilytä tuotetta aina lasten ulottumattomissa.

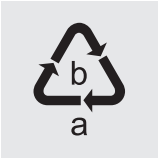
Akku

- Ennen pitkäaikaista säilytystä: Säilytä akkua 7 vain osittain ladattuna. Akun tulisi olla 40 % korkeintaan 60 % ladattu (punaiset ja oranssit lataustilan LEDit 10 palavat).
- Pitkäaikaisessa säilytyksessä: Tarkista akun 7 lataustila noin 3 kuukauden välein. Tarvittaessa lataa akku uudelleen.

Kuljetus

- Suojaa tuote voimakkailta iskuilta ja tärinältä, joita voi esiintyä, kun kuljetat sitä ajoneuvoissa.
- Kiinnitä tuote niin, ettei se voi liukua tai kaatua.

Hävittäminen



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/ 20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



Paristojen/akkujen väärä hävittämistapa aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Poista paristot/akkuyksikkö tuotteesta ennen hävittämistä.

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajätekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvina osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 529733_2601) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 529733_2601 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

● Huoltopalvelu

(FI) **Huoltopalvelu Suomi**
Puhelin: 0800916210
Yhteydenottolomake osoitteessa *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 529733_2601)

Me, yritys
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa
vakuuttaa yksinomaisella vastuulla, että tuote:

IAN:	**529733_2601**
Tuotetunniste:	**"PARKSIDE" 12V Akkukäyttöinen hioma-/kiillotuskone**
Mallinumero:	**HG14649**

Täyttää lueteltujen EU-direktiivien olennaiset vaatimukset

2006/42/EY [EUVL L 157, 9.6.2006]
2014/30/EU [EUVL L 96, 29.3.2014]
2011/65/EU [EUVL L 174, 1.7.2011]

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
2006/42/EY
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm	28.04.2026		
Paikka	Päivämäärä	ppa. Jens Buchheim valtuutettu allekirjoittaja	ppa. Dr. Thorsten Maier valtuutettu allekirjoittaja

FI

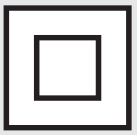
CE

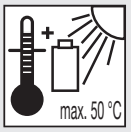
Teckenförklaring till de piktogram/ symboler som använts . . . . . Sidan 80
Avsedd användning. . . . . Sidan 82
Leverans. . . . . Sidan 83
Komponentlista . . . . . Sidan 84
Tekniska data. . . . . Sidan 85
Allmänna säkerhetsanvisningar . . . . . Sidan 88
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg . . . Sidan 88
Apparatspecifika säkerhetsanvisningar för slipmaskiner . . . . . Sidan 95
Säkerhetsanvisningar för laddare . . . . . Sidan 95
Före första användningen . . . . . Sidan 98
Uppackning av produkten . . . . . Sidan 98
Tillbehör . . . . . Sidan 98
Laddning av batterisatsen . . . . . Sidan 99
Isättning/uttagning av batterisats . . . . . Sidan 100
Kontrollera batterisatsens laddningsnivå . . . . . Sidan 100
Montering . . . . . Sidan 101
Påsättning/avtagning av dammpåsen . . . . . Sidan 101
Välj slippapper . . . . . Sidan 102
Påsättning/byte av slippapper . . . . . Sidan 103
Påsättning/borttagning av polerdynan av skumgummi eller polerdynan av ull . . . . . Sidan 104
Användning. . . . . Sidan 104
Till-/frånkoppling. . . . . Sidan 104

Arbetsinstruktioner . . . . . Sidan 106
Rengöring och skötsel . . . . . Sidan 106
Rengöring . . . . . Sidan 107
Underhåll . . . . . Sidan 107
Reparation . . . . . Sidan 108
Reservdelar/tillbehör. . . . . Sidan 108
Förvaring. . . . . Sidan 109
Transport. . . . . Sidan 109
Avfallshantering . . . . . Sidan 109
Garanti . . . . . Sidan 110
Handläggning av garantianspråk . . . . . Sidan 112
Service . . . . . Sidan 113
EG-försäkran om överensstämmelse. . . Sidan 114

Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts

	**VARNING!** – Betecknar en farokälla med medelhög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. fara för elektrisk stöt)
	**VAR FÖRSIKTIG!** – Betecknar en farokälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador (t.ex. risk för brännskador)
	**SE UPP!** – Varnar för möjliga sakskador (t.ex. kortslutning)
	Denna symbol betyder att bruksanvisningen måste beaktas vid användning av produkten.
	Bär hörselskydd!
	Bär andningsskydd!

	Växelström/-spänning
	Använd endast produkten i torra inomhusrum.
	Skyddsklass II (dubbelisolering)
	Skydda batterisatsen 7 mot eld.
	Koppla alltid bort laddaren 12 från elnätet innan du tar bort batterisatsen 7 från laddaren eller sätter in batterisatsen.
	Stäng av produkten, ta ut batterisatsen 7 och låt produkten svalna innan du gör några inställningar.
	Bär skyddshandskar!
	Likström/-spänning
	Finsäkring
min^{-1}	Varv per minut

	Skydda batterisatsen 7 mot värme och direkt solljus.
	Skydda batterisatsen 7 mot vatten och fukt.
■ Säkerhetsanvisningar □ Hanteringsanvisningar	
CE	CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.
	Detta testmärke indikerar att produkten har testats och certifierats för säkerhet av testlaboratoriet TÜV SÜD.

12 V BATTERIDRIVEN SLIP-/POLERINGSMASKIN

● Avsedd användning

- Denna produkt är avsedd för grovslipning av torra ytor, som t.ex.:
  - Trä
  - Lack
  - Spackelmassa
- Beroende på vilket slippapper som används kan denna produkt även användas för torrslipning av metall.

- Denna produkt kan användas på fordon, förutsatt inställning på lägsta varvtal.
- Andra användningar, liksom förändringar av produkten, räknas inte som avsedd användning och kan medföra livsfara och fara för personskador och sakskador.
- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstått genom att produkten använts för andra tillämpningar än de avsedda.
- Produkten är inte avsedd för yrkesmässig användning eller för andra ändamål.

● Leverans

⚠ VARNING!

▶ Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Förtäring medför fara för kvävning!

1 12 V Batteridriven slip-/poleringsmaskin
2 Slippapper (korn 80/120)
1 Dammpåse
1 Adapter (för stoftutsugning)
1 Polerdyna av skumgummi
1 Polerdyna av ull
1 Laddare
1 Batterisats
1 Bruksanvisning

● Komponentlista

Bild A

1 Till/från-omkopplare (**I/0**)
2 Knapp för varvtalsinställning
3 Slippapper
4 Utsugsöppning
4a ▲ (pilmarkering)
5 Adapter för stoftutsugning
6 Dammpåse
7 Batterisats
8 Spärrknapp (batterisats)
9 Handtag
10 Laddningsstatus-LED

Bild B

11 Slipskiva

Bild C

12 Laddare
13 Laddningsnivå-LED (grön)
14 Laddningsnivå-LED (röd)

Tekniska data

12 V Batteridriven slip-/poleringsmaskin	**PASP 12-Li A1**
Modellnummer:	HG14649
Märkspänning:	12 V ⎓
Tomgångsvarvtal n_0:	0–20000 min^{-1}
Vibrationsnivå:	2500–5000 min^{-1}
Oscilleringscirkel:	9 mm
Slipskivans diameter:	123 mm
Batterisats	**PAPK 12 A4**
Modellnummer:	HG10031
Typ:	Litiumjon
Märkspänning:	12 V ⎓
Kapacitet:	2,0 Ah
Antal celler:	3
Laddare	**PLGK 12 A3**
Modellnummer: – VDE-stickkontakt: – BS-stickkontakt:	 HG10038 HG10038-BS
Ingång	
Märkspänning:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominell maxeffekt:	50 W
Säkring (inbyggd):	2 A T2A

Utgång	
Märkspänning:	12 V ⎓
Märkström:	2,4 A
Laddningstid:	ca 60 minuter
Skyddsklass:	II/⧈ (dubbelisolering)

Rekommenderad omgivningstemperatur

Under laddning:	+4 °C till +40 °C
Under drift:	+4 °C till +40 °C
Under förvaring:	+20 °C till +26 °C

Bulleremissionsvärde

Uppmätt värde för buller bestämt enligt EN 62841.
Elverktygets A-viktade ljudnivå vid användaren uppgår typiskt till:

Ljudtrycksnivå L_{pA}:	68,6 dB
Osäkerhet K_{pA}:	k = 3 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA}:	76,6 dB
Osäkerhet K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ VARNING!



Bär hörselskydd!

Vibrationsvärden

Vibrationstotalvärden (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841:

Slipning av en spånplatta a_h:	10,325 m/s^2
Osäkerhet K:	1,5 m/s^2

⚠ VARNING!

- Vibrations- och bullernivåerna kan under praktisk användning av elverktyget avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används, särskilt beroende på vilket material som bearbetas.
- Det är nödvändigt att fastställa säkerhetsåtgärder för att skydda operatören baserat på en uppskattning av vibrationsbelastningen under faktiska användningsförhållanden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

HÄNVISNING

- De angivna totala vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- De angivna totala vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas till en preliminär uppskattning av arbetsbelastning.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING!





Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg. Underlåtenhet att iaktta följande anvisningar kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller leda till svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida behov.

Begreppet ”elverktyg” som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplatssäkerhet

a) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.

b) **Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.

c) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.

b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad är risken större att få en elektrisk stöt.

c) **Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.

d) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga komponenter.** Skadade eller trassliga anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.

e) **Om du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för sådan miljö.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.

f) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Om du

använder en jordfelsbrytare minskar det risken för elektrisk stöt.

Personsäkerhet

a) **Var uppmärksam, tänk noga på vad du gör och var förnuftig då du arbetar med ett elverktyg.** Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.

b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Minska risken för personskador genom att använda andningsskydd, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm, hörselskydd och annan personlig skyddsutrustning, beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför.

c) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Säkerställ att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du har fingret på till/från-omkopplaren när du bär elverktyget eller ansluter det till elnätet kan det uppstå olyckor.

d) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av ett elverktyg som roterar, kan leda till personskador.

e) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

f) **Använd lämpliga kläder. Använd inte smycken eller löst sittande kläder. Säkerställ att håret och kläderna är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.

g) Om stoftutsugning och uppfångningsanordningar kan monteras så ska dessa anslutas och användas. Om stoftutsugning används kan faran för skador på grund av stoft minskas.

h) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget och har använt det ofta.** Oaktsam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

Användning och skötsel av elverktyget

a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b) **Använd inte ett elverktyg med defekt till/från-omkopplare.** Ett elverktyg som inte längre går att koppla till och från är farligt och måste repareras.

c) **Dra stickkontakten ut ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter insatsverktyg eller lägger ifrån**

dig elverktyget. Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.

d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.

e) **Sköt dina elverktyg och insatsverktyg noggrant. Kontrollera om rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.

f) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.

g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras.** Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.

h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Användning och skötsel av det batteridrivna verktyget

a) **Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderats av tillverkaren.** En laddare som är avsedd för ett visst slags batteri orsakar brandfara om den används med andra batterier.

b) **Använd bara de batterier som är avsedda för elverktyget.** Att använda andra batterier kan leda till personskador och fara för brand.

c) **De batterier du använder ska hållas borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra mindre metallföremål som skulle kunna kortsluta kontakterna.** Om kortslutning uppstår mellan batterikontakter kan det leda till brännskador eller brand.

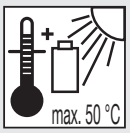
d) **Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med sådan vätska. Om du råkat röra vid dem, skölj huden med vatten. Om vätskan kommer in i ögonen, sök läkare.** Vätska som tränger ut ur batterier kan leda till hudirritationer eller brännskador.

e) **Använd inte skadat eller modifierat batteri.** Skadade eller modifierade batterier kan leda till situationer som är omöjliga att förutse och därmed till brand, explosion eller personskador.

f) **Utsätt inte batteriet för eld eller alltför hög temperatur.** Eld eller temperatur över +130 °C kan orsaka explosion.

g) **Följ alla anvisningar för laddning och ladda alltid batteriet eller det batteridrivna verktyget inom det**

temperaturintervall som anges i bruksanvisningen. Om batteriet laddas felaktigt eller utanför tillåtet temperaturintervall kan batteriet förstöras och brand uppstå.

	**VAR FÖRSIKTIG! EXPLOSIONSFARA! Återladda aldrig engångsbatterier.**
  	**Skydda batteriet mot värme, samt mot intensivt solljus, eld, vatten och fukt.** Explosionsfara.

Service

a) Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktyget förblir säkert.

b) **Utför aldrig underhåll på skadade batterier.** Allt underhåll av batterier ska utföras av tillverkaren eller av en auktoriserad verkstad.

Apparatspecifika säkerhetsanvisningar för slipmaskiner

⚠ VARNING! Risker som beror på stoft!

▶ Vid en längre tids arbete med trä och framför allt där det förekommer hälsovådligt damm, ska produkten anslutas till en lämplig bortsugningsanordning. Bär skyddsglasögon och andningsskydd!

- Använd produkten uteslutande för torrslipning. Om vatten tränger in i produkten finns risk för en elektrisk stöt.
- Vänta tills produkten har stannat helt innan du lägger den ifrån dig.
- Säkra arbetsstycket. Om arbetsstycket hålls fast med spännanordningar eller i ett skruvstäd istället för med handen blir arbetet säkrare.
- Se till att ventilationen är tillräcklig när du arbetar, med plast, färger, lacker osv.
- Använd inte produkten utan slippapper.

Säkerhetsanvisningar för laddare

- Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder, samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har bristande erfarenhet och kunskap, om dessa

övervakas eller får undervisning i hur produkten ska användas och de därvid förstår vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte övervakas.

- Återladda aldrig engångsbatterier. Om du inte följer denna anvisning kan du utsätta dig för faror.
- Om denna produkts anslutningskabel skadas måste den ersättas av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller annan liknande kvalificerad person, för att undvika att det uppstår faror.
- Skydda de elektriska delarna mot fukt. Doppa aldrig elverktyget i vatten eller andra vätskor, för att undvika skador och elektrisk stöt. Håll aldrig produkten under rinnande vatten. Följ anvisningarna för rengöring, underhåll och reparation.

⌂ Produkten är endast avsedd för användning inomhus.

⚠ **SE UPP!** Denna laddare är endast avsedd för laddning av batterisatser av följande typer:

/// PARKSIDE® 12 V batterisats		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 celler
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 celler
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 celler
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 celler

Passande batterisatser och laddare

Batterisats:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Laddare:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Kunder från följande länder kan beställa kompatibla ersättningsbatterier och laddare i Lidl-Onlineshops: Tyskland (lidl.de), Frankrike (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjeckien (lidl.cz), Nederländerna (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakien (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
  Kunder från alla andra länder kan beställa dessa på www.optimex-shop.com.

Före första användningen

Uppackning av produkten

1. Ta ut produkten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial.
2. Kontrollera att alla delar finns med och att den beskrivna leveransomfattningen är komplett (se ”Leverans”).
3. Kontrollera att produkten och samtliga delar är i gott skick. Använd inte produkten om du upptäcker en skada eller en defekt, fortsätt i stället enligt beskrivningen i kapitlet ”Garanti”.

Tillbehör

- För att kunna använda denna produkt på ett säkert och korrekt sätt krävs följande tillbehör:
  – Lämpligt slippapper
- Tillbehör finns hos din återförsäljare. Beakta alltid produktens tekniska krav vid köp och användning (se ”Tekniska data”).
- Om du är i tvivel om något frågar du en kvalificerad expert eller din återförsäljare.
- Använd bara tillbehör och tillsatser, som anges i bruksanvisningen. Användning av andra insatsverktyg och tillbehör än vad som rekommenderas i bruksanvisningen kan ge upphov till personskador hos dig.

Laddning av batterisatsen

⚠ VARNING! Risk för personskador!



Skilj alltid laddaren 12 från strömförsörjningen innan du sätter in/tar bort batterisatsen 7.

HÄNVISNING

- Du kan ladda batterisatsen 7 när som helst utan att minska dess livslängd.
- Batterisatsen 7 skadas inte om laddningsprocessen avbryts.
- Låt laddaren 12 svalna i minst 15 minuter mellan på varandra följande laddningar.

□ Före idrifttagning: Ladda batterisatsen 7 om den har medelhög eller låg laddningsnivå (se ”Kontrollera batterisatsens laddningsnivå”).

■ Laddningsnivå-LED (röd 14 och grön 13) informerar om tillståndet hos laddaren 12 och batterisatsen 7.

LED	Tillstånd
Röd LED 14 lyser	Batterisatsen 7 laddar
Grön LED 13 lyser	Batterisatsen 7 är fulladdad
Grön LED 13 och röd LED 14 blinken	Batterisatsen 7 är defekt

LED	Tillstånd
Röd LED 14 blinkar	Batterisatsen 7 är för kall eller varm
Grön LED 13 lyser (utan batterisats 7)	Laddaren 12 är klar för användning

1. Sätt in batterisatsen 7 i laddaren 12.
2. Sätt stickkontakten på laddaren 12 i ett eluttag.
3. När batterisatsen 7 är fulladdad:
   – Dra ut stickkontakten 12 på laddaren ur eluttaget.
   – Ta ut batterisatsen 7 ur laddaren 12.

● Isättning/uttagning av batterisats

Isättning av batterisatsen

1. Skjut batterisatsen 7 på handtaget 9.
2. Säkerställ att batterisatsen 7 klickar fast.

Uttagning av batterisatsen

1. Tryck på spärrknappen 8 för batterisatsen 7.
2. Ta av batterisatsen 7 från handtaget 9.

● Kontrollera batterisatsens laddningsnivå

■ Laddningsstatus-LED 10 visar laddningsstatus efter att produkten satts på eller stängts av:

Färg	Laddningsnivå
Röd/orange/grön	Maximal
Röd/orange	Medel
Röd	Låg

● Montering

● Påsättning/avtagning av dammpåsen

(Bild D, E)

⚠ VARNING! Risk för personskador!



Stäng av produkten, ta ut batterisatsen 7 och låt produkten svalna innan du gör några inställningar.

HÄNVISNING

- Vid arbeten på lodräta ytor: Dammpåsen 6 ska vara riktad nedåt.
- För optimal stoftutsugning: Töm dammpåsen 6.
- Tillval: Stoftet kan sugas bort med en dammsugare.

Påsättning av dammpåse

1. Rikta upp ▲ 4a på utsugsöppningen 4 med 🔓 på dammpåsen 6.
2. Låsa: Vrid dammpåsen 6 medurs tills ▲ 4a är vänd mot 🔒.

Avtagning av stoftuppsamlaren

1. Vrid dammpåsen 6 moturs tills ▲ 4a på utsugsöppningen 4 är vänd mot 🔓.
2. Ta bort dammpåsen 6 från utsugsöppningen 4.

Extern stoftutsugning

1. Sätt på adaptern för stoftutsugning 5 på utsugsöppningen 4.
2. Anslut änden av slanganslutningen på en lämplig dammsugare (t.ex. en grovdammsugare) till adaptern för stoftutsugning 5.

● Välj slippapper

HÄNVISNING

▶ Slippapprets korn 3 avgör avverkningshastigheten och ytans släthet.

□ Beroende på tillämpningen, välj ett lämpligt slippapper 3:

Korn	Korngrovlek	Tillämpning
60	Mycket grov	□ Avlägsna hårt sittande material □ Avlägsna färg/lack □ Bearbetning av obehandlat trä □ Avlägsna rost

Korn	Korngrovlek	Tillämpning
80	Grovt	□ Allmän slipning □ Glätta obehandlat trä □ Förbereda ytor för ytbehandling
120	Mellangrov	□ Glätta ytor □ Förbereda ytor för ytbehandling (målning/ betsning) □ Rengöra metallytor
240	Fin	□ Finslipning före slutbehandling □ Mellan de enskilda färg- eller lackskikten □ Polering

● Påsättning/byte av slippapper

(Bild B)

⚠ VARNING! Risk för personskador!



Stäng av produkten, ta ut batterisatsen 7 och låt produkten svalna innan du gör några inställningar.

1. Rikta upp slippapprets 3 hål mot hålen i produkten.
2. Fäst slippappret 3 med hjälp av kardborreytan på produkten.
3. Ta av slippappret 3: Dra av slippappret från slipskivan 11.

Påsättning/borttagning av polerdynan av skumgummi eller polerdynan av ull

- ☐ Fäst polerdynan av skumgummi eller polerdynan av ull på slipskivan [11] med hjälp av kardborreytan.
- ☐ Ta bort polerdynan av skumgummi eller polerdynan av ull: Ta bort polerdynan av skumgummi eller polerdynan av ull från slipskivan [11].

Användning

Till-/frånkoppling

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Risk för personskador!



Använd alltid skyddshandskar när du arbetar med produkten.

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Risk för personskador!

- ▶ Innan du startar produkten: Säkerställ att slippappret [3] inte är i kontakt med arbetsstycket.
- ▶ Stå alltid stadigt. Håll i produkten med båda händerna under arbetet.
- ▶ Håll händerna borta från slippappret [3] när produkten är i drift.

HÄNVISNING

▶ Det erforderliga oscilleringen beror på materialet och arbetsförhållandena och kan bestämmas genom praktiska försök.

Förval av vibrationshastigheten

□ Välj önskat varvtal: Justera varvtalet vid behov med knappen för varvtalsinställning 2.

Polering

□ Polera flagnande färg och ta bort repor (t.ex. på akrylglas): Använd produkten med lämpliga poleringstillbehör (t.ex. polerdynan av skumgummi eller polerdynan av ull).

■ Produkten kan användas på fordon, förutsatt inställning på lägsta varvtal.

Tillkoppling

□ Ställ till/från-omkopplaren 1 i läge **I**.

Frånkoppling

□ Ställ till/från-omkopplaren 1 i läge **0**.

● Arbetsinstruktioner

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Risk för personskador och sakskador!

- ▶ Fäst arbetsstycket på arbetsbänken med spännanordningar.
- ▶ Säkerställ att arbetsplatsen är väl ventilerad.
- ▶ Undvik att överbelasta produkten under arbetet.
- ▶ Använd ett lämpligt slippapper [3] för bearbetning av olika material.
- ▶ Sätt på produkten innan du sätter an produkten mot arbetsstycket.
- ▶ Utöva endast minimalt tryck under arbetet.
- ▶ Arbeta med konstant varvtal.
- ▶ Använd aldrig samma slippapper [3] för att slipa olika material (t.ex. trä och metall). Optimala slipresultat kan bara uppnås med rena slippapper.
- ▶ För produkten parallellt över arbetsstycket. Använd överlappande sliprörelser.
- ▶ Efter avslutat arbete: Lyft produkten från arbetsstycket. Stäng av produkten.

● Rengöring och skötsel

⚠ VARNING! Risk för personskador!



Stäng av produkten, ta ut batterisatsen [7] och låt produkten svalna innan du gör några inställningar.

Rengöring

HÄNVISNING

- ▶ Vid rengöring av produkten, använd inte kemiska, alkaliska, slipande eller andra aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel då dessa kan skada ytorna.
- ▶ Låt inte vätskor tränga in i produkten.

- ■ Regelbunden och noggrann rengöring bidrar till säker användning och ökar produktens livslängd.
- □ Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och fetter.
- □ Efter varje användningstillfälle och före förvaring: Avlägsna främmande material från produkten.

Rengöra produkten

- □ Rengör produkten med en torr trasa.
- □ Använd en mjuk borste på ställen som är svåra att komma åt.
- □ Rengör framför allt ventilationsöppningarna efter varje användning med en duk och en mjuk borste. Ventilationsöppningarna ska alltid hållas fria.

Rengöring av dammpåse

(Bild F)

- □ För grundligare rengöring: Öppna dammpåsen 6.
- □ Töm dammpåsen 6 helt.

Underhåll

- □ Före och efter varje användning: Kontrollera produkten och dess tillbehör med avseende på förslitning och skador.

Byt ut slitna eller skadade tillbehör vid behov. Beakta de tekniska kraven (se ”Tekniska data”).

- ☐ Kontrollera att kåpor och säkerhetsanordningar är i gott skick och korrekt installerade. Om detta inte är fallet, låt dem åtgärdas av en expert.
- ☐ Byt slippapper [3] regelbundet.

● Reparation

- ■ Denna produkt innehåller inga delar som kan repareras av användaren.
- ☐ Vänd dig till en auktoriserad serviceverkstad eller en liknande kvalificerad person för att låta kontrollera och reparera produkten.

● Reservdelar/tillbehör

- ■ Kunder kan beställa kompatibla reservdelar och tillbehör via www.optimex-shop.com.
- ■ Beställningar kan endast göras online.
- ☐ Ha beställningsnumret redo när du beställer.
- ☐ För mer information, kontakta Lidl-Service-Hotline (se ”Service”).

Beskrivning av reservdelar/ förbrukningsmaterial	**Beställningsnummer (reservdel)**
[5] Adapter för stoftutsugning	999529733001
[6] Dammpåse	999529733002

Förvaring

- Optimala temperatur för långtidsförvaring (längre än 3 månader) ligger på mellan +20 °C och +26 °C.
- Rengör produkten (se ”Rengöring”).
- Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, frostfri och väl ventilerad plats.
- Förvaring alltid produkten utom räckhåll för barn.

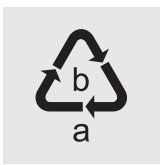
Batterisats

- Före långtidsförvaring: Förvara batterisatsen 7 endast om den är åtminstone delvis laddad. Batterisatsen ska vara 40 % till 60 % laddad (röd och orange laddningsstatus-LED 10 lyser).
- Vid långtidsförvaring: Kontrollera laddningsnivån hos batterisatsen 7 ungefär var 3:e månad. Ladda batterisatsen vid behov.

Transport

- Skydda produkten mot kraftiga stötar och kraftiga vibrationer vid transport i fordon.
- Säkra produkten så att den inte glider eller välter.

Avfallshantering



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/ 80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Den uttjänta produkten måste källsorteras och lämnas till korrekt avfallshantering och får inte kastas i hushållsavfallet. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/batteripack måste återvinnas. Lämna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier/batteripack!

Ta ut batterierna/batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshantering.

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel

eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

Handläggning av garantianspråk

Iaktta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 529733_2601) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.



På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 529733_2601 kommer du till din artikels bruksanvisning.

● Service

(SE) **Service Sverige**
Tel.: 020795049
Kontaktformulär på *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

(FI) **Service Finland**
Tel: 0800916210
Kontaktformulär på *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

EG-försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 529733_2601)

Vi, företaget

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

förklarar på eget ansvar att produkten

IAN:	**529733_2601**
Produktidentifikation:	**"PARKSIDE" 12V Batteridriven slip-/poleringsmaskin**
Modellnummer:	**HG14649**

uppfyller de grundläggande kraven i de angivna EU-direktiven

2006/42/EG [EUT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försakras:

N° / Delar
2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm	28.04.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

SE

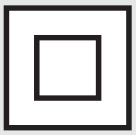
CE

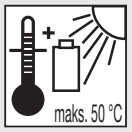
Liste over anvendte piktogrammer/ symboler . . . . . Side 117
Forskriftsmæssig anvendelse . . . . . Side 119
Leveringsomfang . . . . . Side 120
Liste over dele . . . . . Side 121
Tekniske data . . . . . Side 121
Almindelige sikkerhedsanvisninger . . . . . Side 125
Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj . . . . . Side 125
Apparatspecifikke sikkerhedsanvisninger for slibemaskiner . . . . . Side 132
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere . . . . . Side 132
Inden den første ibrugtagning . . . . . Side 135
Udpakning af produktet . . . . . Side 135
Tilbehør . . . . . Side 135
Opladning af batteripakken . . . . . Side 136
Isætning/fjernelse af batteripakken . . . . . Side 137
Kontroller batteripakkens opladningsstatus . . . . . Side 137
Montage . . . . . Side 138
Påsætning/fjernelse af støvpose . . . . . Side 138
Valg af slibepapir . . . . . Side 139
Påsætning/udskiftning af slibepapir . . . . . Side 140
Påsætning/fjernelse af polerepude af skum eller uld . . . . . Side 140

Betjening . . . . . Side 141
Tilkobling/slukning . . . . . Side 141
Arbejdsanvisninger . . . . . Side 142
Rengøring og vedligeholdelse . . . . . Side 143
Rengøring . . . . . Side 143
Vedligeholdelse. . . . . Side 144
Reparation . . . . . Side 144
Reservedele/tilbehør. . . . . Side 145
Opbevaring . . . . . Side 145
Transport. . . . . Side 146
Bortskaffelse . . . . . Side 146
Garanti . . . . . Side 147
Afvikling af garantisager . . . . . Side 148
Service . . . . . Side 150
EU-overensstemmelseserklæring . . . . . Side 151

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	**ADVARSEL!** – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)
	**FORSIGTIG!** – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)
	**OBS!** – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)
	Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges ved anvendelse af produktet.
	Brug høreværn!
	Anvend åndedrætsværn!

	Vekselstrøm/-spænding
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
	Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)
	Beskyt batteripakken 7 mod ild.
	Batteriopladeren 12 skal altid afkobles fra strømforsyningen, inden batteripakken 7 tages ud af opladeren eller batteripakken isættes.
	Sluk altid for produktet, fjern batteripakken 7, og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.
	Bær beskyttelseshandsker!
	Jævnstrøm/-spænding
	Mikrosikring
min^{-1}	Omdrejninger pr. minut

	Beskyt batteripakken 7 mod varme og direkte sol.
	Beskyt batteripakken 7 mod vand og fugt.
■ □	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger
CE	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.
TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit	Dette testmærke angiver, at produktet er blevet sikkerhedstestet og -certificeret af testlaboratoriet TÜV SÜD.

12 V BATTERIDREVET SLIBE-/ POLERINGSMASKINE

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Produktet er beregnet til grovslibning af tørre overflader, som f.eks.:
  - Træ
  - Lak
  - Spartelmasse
- Afhængigt af det anvendte slibepapir er dette produkt egnet til tørslibning af metal.

- Produktet må kun bruges på køretøjer på den laveste hastighedsindstilling.
- Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser.
- For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.
- Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug eller til andre anvendelsesområder.

● Leveringsomfang

⚠ ADVARSEL!

▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

1 12 V Batteridrevet slibe-/poleringsmaskine
2 Slibepapir (korn 80/120)
1 Støvpose
1 Adapter (til støvudsugning)
1 Polerepude af skum
1 Polerepude af uld
1 Batterioplader
1 Batteripakke
1 Betjeningsvejledning

● Liste over dele

Fig. A

1 Afbryder (**I/0**)
2 Knap til hastighedsindstilling
3 Slibepapir
4 Udsugningsåbning
4a ▲ (pil-markering)
5 Adapter til støvudsugning
6 Støvpose
7 Batteripakke
8 Låseknap (batteripakke)
9 Håndtag
10 Opladningsstatus-LED'er

Fig. B

11 Slibesål

Fig. C

12 Batterioplader
13 Ladekontrol-LED (grøn)
14 Ladekontrol-LED (rød)

● Tekniske data

12 V Batteridrevet slibe-/ poleringsmaskine	**PASP 12-Li A1**
Modelnummer:	HG14649
Nominel spænding:	12 V ⎓

Tomgangsomdrejningstal n_0:	0–20000 min^{-1}
Svingningstal:	2500–5000 min^{-1}
Vibrationskreds:	9 mm
Slibesålens diameter:	123 mm
Batteripakke	**PAPK 12 A4**
Modelnummer:	HG10031
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	12 V ⎓
Kapacitet:	2,0 Ah
Antal celler:	3
Batterioplader	**PLGK 12 A3**
Modelnummer: – VDE-stik: – BS-stik:	 HG10038 HG10038-BS
Indgang	
Nominel spænding:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominelt effektforbrug:	50 W
Sikring (indvendig):	2 A T2A
Udgang	
Nominel spænding:	12 V ⎓
Mærkestrøm:	2,4 A
Opladningstid:	ca. 60 minutter
Beskyttelsesklasse:	II/⧈ (dobbeltisolering)

Anbefalet omgivelsestemperatur

Under opladning:	+4 °C til +40 °C
Under brug:	+4 °C til +40 °C
Under opbevaring:	+20 °C til +26 °C

Støjemission

Måleværdi fastlagt i henhold til EN 62841. Det A-vægtede støjniveau fra elektroværktøjet ved brugeren er typisk:

Lydtrykniveau L_{pA}:	68,6 dB
Usikkerhed K_{pA}:	k = 3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}:	76,6 dB
Usikkerhed K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ ADVARSEL!



Brug høreværn!

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), målt i henhold til EN 62841:

Slibning af en spånplade a_h:	10,325 m/s^2
Usikkerhed K:	1,5 m/s^2

⚠ ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt at den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger, som beror på en vurdering af svingningsbelastningen under den faktiske betjening (herunder skal alle andele af driftscyklussen tages i betragtning, for eksempel tidspunkter, hvor elektroværktøjet er slukket, samt hvor det er tændt, man kører uden belastning).

BEMÆRK

- De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ Almindelige sikkerhedsanvisninger

● Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj

⚠ ADVARSEL!





Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj. Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet ”elektroværktøj”, der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

a) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.

b) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig**

brændbare væsker, gasser eller støv. Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

a) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.

b) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.

c) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.

d) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.

e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til**

udendørs brug. Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.

f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj.** Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjebliks uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.

b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personligt værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.

c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.

d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der

er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.

e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.

f) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og klæder skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.

g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.

h) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.

b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.

d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.

e) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.

f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.

g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.

h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker

betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

a) **Oplad kun batterier med batteriopladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type batteri, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.

b) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.

c) **Hold batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.

d) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.

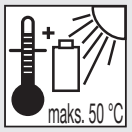
e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.

f) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over +130 °C kan fremkalde en eksplosion.

g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.



FORSIGTIG! EKSPLOSIONSRISIKO!
Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades.







Beskyt batteriet mod varme, fx også mod vedvarende solpåvirkning, ild, vand og fugt. Der er fare for eksplosion.

Service

a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

b) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

● Apparatspecifikke sikkerhedsanvisninger for slibemaskiner

⚠ ADVARSEL! Fare pga. støv!

▶ Ved arbejde med træ i længere perioder og især med sundhedsfarligt støv skal produktet tilsluttes et egnet udsugningssystem. Anvend sikkerhedsbriller og støvmasker!

- Anvend kun produktet til tør slibning. Hvis der kommer vand ind i produktet, er der risiko for elektrisk stød.
- Vent til produktet står helt stille, før du stiller produktet til side.
- Arbejdsemnet skal sikres. Et arbejdsemne, der holdes fast med en spændeandordning eller et skruestik, er sikrere fastholdt end i hånden.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation ved arbejde med plast, maling, lak osv.
- Brug ikke produktet uden slibepapir.

● Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på

erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed.
Børn må ikke lege med produktet.
Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Manglende overholdelse af denne anvisning medfører farer.
- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende

vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.

⌂ Produktet er kun beregnet til indendørs brug.

⚠ **OBS!** Denne batterioplader er kun egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

/// PARKSIDE® 12 V batteripakke		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 celler
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 celler
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 celler
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 celler

Egnede batteripakker og batteriopladere

Batteripakke:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Batterioplader:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Kunder i følgende lande kan bestille kompatible erstatningsbatterier og batteriopladere i Lidls onlinebutikker:
  Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunder i andre lande kan bestille disse på www.optimex-shop.com.

Inden den første ibrugtagning

Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern samtlige emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontroller, at alle dele er til stede og at leveringsomfanget er komplet (se ”Leveringsomfang”).
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet ”Garanti”.

Tilbehør

- Til sikker og korrekt brug af dette produkt er følgende tilbehør nødvendigt:
  – Egnet slibepapir
- Tilbehør fås hos din autoriserede forhandler. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt ved købet (se ”Tekniske data”).
- Hvis du er i tvivl, kan du spørge kvalificerede eksperter eller en pålidelig forhandler til råds.
- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, der er angivet i betjeningsvejledningen. Brug af andre indsatsværktøjer end dem, som er anbefalet i betjeningsvejledningen, kan betyde, at du er udsat for en risiko for kvæstelser.

Opladning af batteripakken

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Afbryd altid batteriopladeren 12 fra strømforsyningen, inden batteripakken 7 isættes/fjernes.

BEMÆRK

- Du kan når som helst genoplade batteripakken 7 uden at forkorte dens levetid.
- Batteripakken 7 beskadiges ikke ved afbrydelse af opladningsprocessen.
- Lad batteriopladeren 12 køle af i mindst 15 minutter mellem de forskellige opladninger.

□ Inden ibrugtagning: Oplad batteripakken 7, hvis dens opladningsstatus er middel eller lav (se ”Kontroller batteripakkens opladningsstatus”).

■ Ladekontrol-LED’erne (rød 14 og grøn 13) viser batteriopladerens 12 og batteripakkens 7 status.

LED	Status
Rød LED 14 lyser	Batteripakken 7 oplades
Grøn LED 13 lyser	Batteripakken 7 er fuldt opladet
Grøn LED 13 og rød LED 14 blinker	Batteripakken 7 er defekt
Rød LED 14 blinker	Batteripakken 7 er for kold eller for varm

LED	Status
Grøn LED 13 lyser (uden batteripakke 7)	Batteriopladeren 12 er driftsklar

1. Sæt batteripakken 7 i batteriopladeren 12.
2. Sæt batteriopladerens netstik 12 i en stikkontakten.
3. Når batteripakken 7 er fuldt opladet:
   – Træk batteriopladerens netstik 12 ud af stikkontakten.
   – Fjern batteripakken 7 fra batteriopladeren 12.

● Isætning/fjernelse af batteripakken

Isætning af batteripakken

1. Juster batteripakken 7 ved hjælp af håndtaget 9.
2. Sørg for, at batteripakken 7 går hørbart i hak.

Fjernelse af batteripakken

1. Tryk på låseknappen 8 på batteripakken 7.
2. Træk batteripakken 7 af håndtaget 9.

● Kontroller batteripakkens opladningsstatus

■ Opladningsstatus-LED'erne 10 viser opladningsstatus, når produktet tændes og slukkes:

Farve	Opladningsstatus
Rød/orange/grøn	Maksimum
Rød/orange	Middel
Rød	Lav

● Montage

● Påsætning/fjernelse af støvpose

(Fig. D, E)

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Sluk altid for produktet, fjern batteripakken 7, og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.

BEMÆRK

- ▶ Ved arbejde på lodrette overflader: Støvposen 6 skal vende nedad.
- ▶ For optimal støvudsugning: Tøm regelmæssigt støvposen 6.
- ▶ Ekstra: Støvet kan fjernes med en støvsuger.

Påsætning af støvpose

1. Sæt ▲ 4a på udsugningsåbningen 4 ud for 🔓 på støvposen 6.
2. Låsning: Drej støvposen 6 med uret, til ▲ 4a peger på 🔒.

Fjernelse af støvpose

1. Drej støvposen 6 mod uret, til ▲ 4a på udsugningsåbningen 4 peger på 🔓.
2. Fjern støvposen 6 fra udsugningsåbningen 4.

Ekstern støvudsugning

1. Sæt adapteren til støvudsugning [5] i udsugningsåbningen [4].
2. Slut slangekoblingen fra et egnet udsugningsanlæg (f.eks. en værkstedsstøvsuger) til adapteren til støvudsugning [5].

● Valg af slibepapir

BEMÆRK

▶ Slibepapirets [3] kornstørrelse afgør, hvor meget materiale der fjernes, og hvor glat overfladen bliver.

□ Vælg det relevante slibepapir [3] i forhold til opgaven:

Kornstørrelse	Grovkornet	Anvendelse
60	Meget grov	□ Fjerne kraftige materialer □ Fjerne maling/lak □ Bearbejde råtræ □ Fjerne rust
80	Grov	□ Generel slibning □ Glatslibe ru træ □ Klargøre flader til finish
120	Mellemgrov	□ Glatslibe overflader □ Klargøre flader til finish med maling/bejdse □ Rengøre metalflader

Kornstørrelse	Grovkornet	Anvendelse
240	Fin	□ Finpudse inden afsluttende behandling □ Slibning mellem påføring af flere lag af maling eller lak □ Polering

● Påsætning/udskiftning af slibepapir

(Fig. B)

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Sluk altid for produktet, fjern batteripakken 7, og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.

1. Placer hullet i slibepapiret 3 på hullet i produktet.
2. Fastgør slibepapiret 3 til produktet ved hjælp af burrebåndet.
3. Fjernelse af slibepapir 3: Træk slibepapiret af slibesålen 11.

● Påsætning/fjernelse af polerepude af skum eller uld

□ Fastgør polerepuden af skum eller uld til slibesålen 11 med burrebåndet.

□ Fjernelse af polerepude af skum eller uld: Træk polerepuden af skum eller uld af slibesålen 11.

Betjening

Tilkobling/slukning

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!



Benyt altid beskyttelseshandsker, når produktet håndteres eller arbejdes med.

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Før du tænder produktet: Kontroller, at slibepapiret 3 ikke berører arbejdsemnet.
- ▶ Sørg for en sikker arbejdsstilling. Hold altid fast i produktet med begge hænder under arbejdet.
- ▶ Hold begge hænder væk fra slibepapiret 3, når produktet er i drift.

BEMÆRK

- ▶ Det nødvendige svingningstal afhænger af materialet samt arbejdsbetingelserne og kan bestemmes igennem praktiske forsøg.

Forvalg af vibrationshastighed

- □ Vælg den ønskede hastighed: Indstil hastigheden efter behov ved hjælp af knappen til hastighedsindstilling 2.

Polering

- □ Polering af slidt lak og fjernelse af ridser (f.eks. på akrylglas): Brug produktet sammen med passende poleringstilbehør (f.eks. polerepuder af skum eller uld).
- ■ Produktet må kun bruges på køretøjer på den laveste hastighedsindstilling.

Tilkobling

- □ Stil afbryderen 1 på positionen **I**.

Slukning

- □ Stil afbryderen 1 på positionen **0**.

● Arbejdsanvisninger

⚠ FORSIGTIG! Risiko for kvæstelser og tingskader!

- ▶ Fastgør arbejdsemnet på arbejdsbordet ved hjælp af spændeanordninger.
- ▶ Sørg altid for, at arbejdspladsen er tilstrækkelig ventileret.
- ▶ Undgå at overbelaste produktet under arbejdet.
- ▶ Brug et egnet slibepapir 3 til bearbejdning af forskellige materialer.
- ▶ Tænd for produktet, før produktet placeres på arbejdsemnet.
- ▶ Anvend kun minimalt tryk under arbejdet.
- ▶ Arbejd med konstant hastighed.

⚠ FORSIGTIG! Risiko for kvæstelser og tingskader!

- Anvend aldrig det samme slibepapir [3] til slibning af forskellige materialer (f.eks. træ og derefter metal). Optimale sliberesultater kan kun opnås med rent slibepapir.
- Før produktet parallelt hen over arbejdsemnet. Brug overlappende slibebevægelser.
- Når arbejdet er færdigt: Løft produktet fra arbejdsemnet. Sluk for produktet.

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Sluk altid for produktet, fjern batteripakken [7], og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.

● Rengøring

BEMÆRK

- Til rengøring af produktet skal der ikke anvendes kemiske, alkaliske, skurende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler, da de kan angribe produktets overflade.
- Sørg for, at der aldrig trænger væske ind i produktet.

- ■ Regelmæssig og grundig rengøring giver en sikker anvendelse og forlænger produktets levetid.
- □ Hold altid produktet rent, tørt og frit for olie og fedt.

- ☐ Efter hver anvendelse og før opbevaring: Fjern fremmedlegemer fra produktet.

Rengøring af produktet

- ☐ Rengør produktet med en tør klud.
- ☐ Anvend en blød børste til svært tilgængelige steder.
- ☐ Rengør specielt ventilationsåbninger med en klud og en blød børste efter hver brug. Ventilationsåbninger skal altid holdes fri.

Rengøring af støvpose

(Fig. F)

- ☐ For grundigere rengøring: Åbn støvposen 6.
- ☐ Tøm støvposen 6 helt.

● Vedligeholdelse

- ☐ Før og efter hvert brug: Kontrollér produktet og tilbehøret for slitage og beskadigelser. Udskift om nødvendigt slidt eller beskadiget tilbehør. Vær opmærksom på de tekniske krav (se ”Tekniske data”).
- ☐ Kontroller, om afdækninger og sikkerhedsanordninger fungerer upåklageligt og er korrekt monteret. Hvis det ikke er tilfældet, skal de udskiftes af en fagmand.
- ☐ Udskift slibepapiret 3 regelmæssigt.

● Reparation

- ■ Dette produkt indeholder ingen dele, som brugeren selv kan reparere.

- □ Kontakt et godkendt værksted eller en tilsvarende kvalificeret person for at få produktet kontrolleret og repareret.

● Reservedele/tilbehør

- ■ Kunder kan købe kompatible reservedele og kompatibelt tilbehør på www.optimex-shop.com.
- ■ Du kan kun bestille online.
- □ Hav dit bestillingsnummer klar ved bestilling.
- □ Henvend dig til Lidl-service-hotline for yderligere oplysninger (se ”Service”).

Beskrivelse af reservedel/ forbrugsvare	Bestillingsnummer (reservedel)
5 Adapter til støvudsugning	999529733001
6 Støvpose	999529733002

● Opbevaring

- ■ Den optimale temperatur for langtidsopbevaring (længere end 3 måneder) ligger mellem +20 °C og +26 °C.
- □ Rengør produktet (se ”Rengøring”).
- □ Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god ventilation.
- □ Opbevar produktet uden for børns rækkevidde.

Batteripakke

- □ Inden langtidsopbevaring: Opbevar kun batteripakken 7 i delvist opladet tilstand. Batteripakken skal

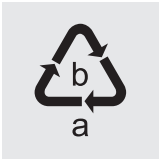
være ladet 40 % til 60 % op (rød og orangefarvet opladningsstatus-LED'er 10 lyser).

- Ved langtidsopbevaring: Kontroller batteripakkens 7 opladningsstatus ca. hver 3. måned. Oplad om nødvendigt batteripakken.

Transport

- Beskyt produktet mod alvorlige stød eller stærke vibrationer, som kan opstå ved transport i køretøjer.
- Fastgør produktet, så det ikke kan glide eller vælte.

Bortskaffelse



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Bortskaf produktet korrekt, når det har nået slutningen på sin levetid, og ikke i husholdningsaffaldet. Du kan få oplysninger om indsamlingssteder og deres åbningstider hos de lokale myndigheder.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflevér batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 529733_2601) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning

(nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 529733_2601 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 80254583
Kontaktformular på *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 529733_2601)

Vi, firmaet

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

erklærer på eget ansvar, at produktet

IAN:	**529733_2601**
Produktidentifikation:	**"PARKSIDE" 12V Batteridrevet slibe-/poleringsmaskine**
Modelnummer:	**HG14649**

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
2006/42/EF
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Ihændehaver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	28.04.2026		
Sted	Dato	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DK

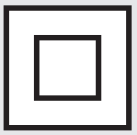
CE

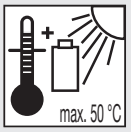
Wykaz użytych piktogramów i symboli . . . . . Strona 154
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . . Strona 156
Zakres dostawy . . . . . Strona 157
Wykaz części . . . . . Strona 158
Dane techniczne . . . . . Strona 158
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa . . . . Strona 162
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi . . . . . Strona 162
Instrukcje bezpieczeństwa specyficzne dla szlifierek . . . . . Strona 169
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek . . . . Strona 170
Przed pierwszym użyciem . . . . . Strona 172
Rozpakowanie produktu . . . . . Strona 172
Akcesoria . . . . . Strona 173
Ładowanie akumulatora . . . . . Strona 173
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora . . . . . Strona 175
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora . Strona 175
Montaż . . . . . Strona 176
Zakładanie lub zdejmowanie worka na pył . . . . Strona 176
Wybieranie papieru ściernego . . . . . Strona 177
Mocowanie lub wymiana papieru ściernego . . Strona 179
Montaż i demontaż piankowej i wełnianej gąbki polerskiej . . . . . Strona 179

Obsługa . . . . . Strona 180
Włączanie i wyłączanie . . . . . Strona 180
Instrukcja pracy . . . . . Strona 181
Czyszczenie i konserwacja . . . . . Strona 182
Czyszczenie . . . . . Strona 182
Konserwacja . . . . . Strona 183
Naprawy . . . . . Strona 184
Części zamienne/akcesoria . . . . . Strona 184
Przechowywanie . . . . . Strona 185
Transport . . . . . Strona 185
Utylizacja . . . . . Strona 186
Gwarancja . . . . . Strona 187
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej . . . . . Strona 189
Serwis . . . . . Strona 190
Deklaracja zgodności UE . . . . . Strona 191

Wykaz użytych piktogramów i symboli

	**OSTRZEŻENIE!** – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)
	**OSTROŻNIE!** – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)
	**UWAGA!** – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)
	Ten symbol oznacza, że podczas użytkowania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.
	Należy nosić ochronę słuchu!
	Nosić ochronę dróg oddechowych!

	Prąd przemienny/napięcie przemienne
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
	Klasa ochronności II (podwójna izolacja)
	Chronić akumulator 7 przed ogniem.
	Przed wyjęciem akumulatora 7 z ładowarki lub włożeniem do niej akumulatora, ładowarkę 12 zawsze należy odłączyć od źródła zasilania.
	Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator 7 i poczekać, aż produkt ostygnie.
	Nosić rękawice ochronne!
	Stały prąd/napięcie
	Bezpiecznik

min^{-1}	Obroty na minutę
	Chronić akumulator 7 przed ciepłem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Chronić akumulator 7 przed wodą i wilgocią.
	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania
CE	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.
	Ten znak certyfikacji oznacza, że produkt został przetestowany i uzyskał certyfikat bezpieczeństwa od laboratorium badawczego TÜV SÜD.

12 V AKUMULATOROWA SZLIFIERKO-POLERKA

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt przeznaczony jest do zgrubnego szlifowania suchych powierzchni, takich jak:
  - Drewno
  - Lakier
  - Kit

- W zależności od użytego papieru ściernego, produkt ten nadaje się do szlifowania na sucho metalu.
- Produkt można stosować w pojazdach tylko przy najniższej prędkości.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.

● Zakres dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE!

▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

1 12 V Akumulatorowa szlifierko-polerka
2 Papier ścierny (ziarnistość 80 lub 120)
1 Worek na pył
1 Przejściówka (odciągu pyłu)
1 Piankowa gąbka polerska
1 Wełniana gąbka polerska
1 Ładowarka
1 Akumulator
1 Instrukcja obsługi

● Wykaz części

Rys. A

1 Przełącznik zasilania (**I/0**)
2 Przycisk regulacji prędkości
3 Papier ścierny
4 Wylot odsysania pyłu
4a Znak ▲ (znak strzałki)
5 Przejściówka odciągu pyłu
6 Worek na pył
7 Akumulator
8 Przycisk odłączania (akumulatora)
9 Uchwyt
10 Diody LED stanu naładowania

Rys. B

11 Tarcza szlifierska

Rys. C

12 Ładowarka
13 Wskaźnik LED stanu ładowania (zielony)
14 Wskaźnik LED stanu ładowania (czerwony)

● Dane techniczne

12 V Akumulatorowa szlifierko-polerka	**PASP 12-Li A1**
Numer modelu:	HG14649
Napięcie znamionowe:	12 V ⎓

Prędkość obrotowa bez obciążenia n_0:	0–20000 min^{-1}
Częstość wibracji:	2500–5000 min^{-1}
Skok oscylacji:	9 mm
Średnica tarczy szlifierskiej:	123 mm
Akumulator	**PAPK 12 A4**
Numer modelu:	HG10031
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	12 V ⎓
Pojemność:	2,0 Ah
Liczba ogniw:	3
Ładowarka	**PLGK 12 A3**
Numer modelu: – Wtyczka VDE: – Wtyczka BS:	 HG10038 HG10038-BS
Wejście	
Napięcie znamionowe:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominalny pobór mocy:	50 W
Bezpiecznik (wewnątrz):	2 A T2A
Wyjście	
Napięcie znamionowe:	12 V ⎓
Prąd znamionowy:	2,4 A
Czas ładowania:	ok. 60 minut
Klasa ochronności:	II/⧈ (podwójna izolacja)

Zalecana temperatura otoczenia

Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 °C do +26 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzona wartość hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom hałasu A elektronarzędzia w miejscu użytkowania wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}:	68,6 dB
Niepewność K_{pA}:	k = 3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}:	76,6 dB
Niepewność K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Szlifowanie płyty wiórowej a_h:	10,325 m/s^2
Niepewność K:	1,5 m/s^2

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- W celu ochrony operatora niezbędne jest ustanowienie środków bezpieczeństwa w oparciu o oszacowanie narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, na przykład czasy wyłączenia elektronarzędzia i czas, gdy jest włączony, ale działa bez obciążenia).

RADA

- Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!





Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.

b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.**

Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

c) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza

przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.

b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.

c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia trzymasz palec na włączniku lub podłączasz elektronarzędzie do zasilania, gdy jest ono włączone, może to prowadzić do wypadków.

d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odciągu pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.

b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.

c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.

d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.

e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.

g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

h) **Należy utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytne w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

a) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.

b) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.

c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

d) **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej**

pomocy medycznej. Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.

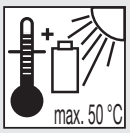
e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.

f) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej +130 °C może spowodować wybuch.

g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.



OSTROŻNIE! RYZYKO EKSPLOZJI! Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.







Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci. Istnieje ryzyko eksplozji.

Serwis

a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

● Instrukcje bezpieczeństwa specyficzne dla szlifierek

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo w związku z pyłem!

▶ W przypadku dłuższej pracy z drewnem, a zwłaszcza z pyłami niebezpiecznymi dla zdrowia, produkt należy podłączyć do odpowiedniego systemu odsysania. Nosić ochronne okulary i maskę przeciwpyłową!

- Produktu używać wyłącznie do szlifowania na sucho. Jeśli do produktu dostanie się woda, istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Przed wyłączeniem produktu należy zawsze poczekać, aż produkt całkowicie się zatrzyma.
- Zabezpieczać obrabiany przedmiot. Obrabiany przedmiot zaciśnięty za pomocą urządzeń mocujących lub w imadle jest trzymany pewniej niż ręcznie.

- Podczas pracy z tworzywami sztucznymi, farbami, lakierami itp. należy zapewnić odpowiednią wentylację.
- Nie używać produktu bez papieru ściernego.

Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją zagrożenia wynikające z jego stosowania.
  Dzieci nie mogą bawić się produktem.
  Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować baterii jednorazowych.
  Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.

- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać produktu pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.

⌂ Produkt nadaje się wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

⚠ **UWAGA!** Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

/// PARKSIDE® **Akumulator 12 V**		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 cel
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 cel

/// PARKSIDE® Akumulator 12 V		
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 cel
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 cel

Odpowiednie akumulatory i ładowarki akumulatorów

Akumulator:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Ładowarka:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Klienci z następujących krajów mogą zamówić kompatybilne baterie zamienne i ładowarki w sklepach internetowych Lidl:
  Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Czechy (lidl.cz), Holandia (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)
  Klienci ze wszystkich pozostałych krajów mogą je zamówić na stronie www.optimex-shop.com.

Przed pierwszym użyciem

Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały pakunkowe.
2. Sprawdzić, czy wszystkie są części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

Akcesoria

- Aby bezpiecznie i prawidłowo obsługiwać ten produkt, wymagane są następujące akcesoria:
  – Odpowiedni papier ścierny
- Akcesoria są dostępne u autoryzowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze zwracać uwagę na wymagania techniczne tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę do wykwalifikowanego eksperta lub zaufanego sprzedawcy.
- Używać wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych określonych w instrukcji obsługi. Używanie narzędzi wkładanych lub akcesoriów innych niż zalecane w instrukcji obsługi może narazić obrażenia.

Ładowanie akumulatora

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora [7] należy zawsze odłączyć ładowarkę [12] od źródła zasilania.

RADA

- Akumulator [7] można ładować w dowolnym momencie, bez zmniejszania jego żywotności.
- Akumulator [7] nie ulegnie uszkodzeniu, jeśli proces ładowania zostanie przerwany.

RADA

▶ Między kolejnymi ładowaniami wyłączać ładowarkę 12 na co najmniej 15 minut.

□ Przed uruchomieniem: Naładować akumulator 7, jeśli jego stan naładowania jest średni lub niski (patrz „Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora”).

■ Wskaźniki LED stanu ładowania (czerwony 14 i zielony 13) informują o stanie ładowarki 12 i akumulatora 7.

Dioda LED	Warunek
Świeci się czerwona dioda LED 14	Akumulator 7 jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED 13	Akumulator 7 w pełni naładowany
Migają zielona dioda LED 13 i czerwona dioda LED 14	Akumulator 7 uszkodzony
Miga czerwona dioda LED 14	Akumulator 7 za zimny lub za ciepły
Świeci się zielona dioda LED 13 (bez akumulatora 7)	Ładowarka 12 gotowa do użycia

1. Akumulator 7 włożyć do ładowarki 12.
2. Wtyczkę sieciową ładowarki 12 podłączyć do gniazdka sieciowego.
3. Gdy akumulator 7 jest w pełni naładowany:
   – Wtyczkę sieciową ładowarki 12 wyjąć z gniazdka sieciowego.

– Wyjąć akumulator 7 z ładowarki 12.

● Wkładanie/wyjmowanie akumulatora

Wkładanie akumulatora

1. Akumulator 7 zrównać z uchwytem 9.
2. Upewnić się, że akumulator 7 zatrzasnął się na swoim miejscu.

Wyjmowanie akumulatora

1. Na akumulatorze 7 wcisnąć przycisk odłączania 8.
2. Akumulator 7 wysunąć z uchwytu 9.

● Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

■ Diody LED stanu naładowania 10 wskazują stan naładowania po włączeniu i wyłączeniu produktu:

Kolor	Stan naładowania
Czerwona, pomarańczowa i zielona	Maksymalny
Czerwona i pomarańczowa	Średnia
Czerwony	Mała

● Montaż

● Zakładanie lub zdejmowanie worka na pył

(Rys. D, E)

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator [7] i poczekać, aż produkt ostygnie.

RADA

- Podczas pracy na powierzchniach pionowych: Worek na pył [6] musi być skierowany w dół.
- Optymalne odciąganie pyłu: Regularnie opróżniać worek na pył [6].
- Opcjonalnie: Pył można usuwać odkurzaczem.

Zakładanie worka na pył

1. Znak ▲ [4a] na wylocie odsysania pyłu [4] zrównać ze znakiem 🔓 na worku na pył [6].
2. Blokowanie: Worek na pył [6] przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż znak ▲ [4a] będzie wskazywał znak 🔒.

Zdejmowanie pojemnika na pył

1. Worek na pył [6] przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż znak ▲ [4a] na wylocie odsysania pyłu [4] pokryje się ze znakiem 🔓.
2. Worek na pył [6] odłączyć od wylotu odsysania pyłu [4].

Zewnętrzny odciąg pyłu

1. Przejściówkę odciągu pyłu [5] wsunąć na wylot odsysania pyłu [4].
2. Koniec przyłącza węża odpowiedniego odciągu pyłu (np. odkurzacza warsztatowego) podłączyć do przejściówki odciągu pyłu [5].

Wybieranie papieru ściernego

RADA

▶ Wielkość ziarna papieru ściernego [3] decyduje o szybkości usuwania materiału i gładkości powierzchni.

□ W zależności od zastosowania należy wybrać odpowiedni papier ścierny [3]:

Ziarnistość	Gruboziarnistość	Zastosowanie
60	Duża gruboziarnistość	□ Usuwanie trudnych materiałów □ Zdzieranie farby lub lakieru □ Obróbka surowego drewna □ Usuwanie rdzy

Ziarnistość	Gruboziarnistość	Zastosowanie
80	Szorstki	□ Szlifowanie ogólne □ Wygładzanie szorstkiego drewna □ Przygotowywanie powierzchni do wykończenia
120	Średnia gruboziar-nistość	□ Gładkie powierzchnie □ Przygotowywanie powierzchni do wykończenia (malowanie lub bejcowanie) □ Czyszczenie powierzchni metalowych
240	Drobny	□ Szlifowanie końcowe przed ostatecznym wykończeniem □ Pomiędzy poszczególnymi warstwami farby lub lakieru □ Polerowanie

● Mocowanie lub wymiana papieru ściernego

(Rys. B)

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator 7 i poczekać, aż produkt ostygnie.

1. Otwór w papierze ściernym 3 dopasować do otworu w produkcie.
2. Papier ścierny 3 zamocować w produkcie za pomocą rzepa.
3. Zdejmowanie papieru ściernego 3: Zdjąć papier ścierny z tarczy szlifierskiej 11.

● Montaż i demontaż piankowej i wełnianej gąbki polerskiej

- □ Piankową gąbkę polerską lub wełnianą gąbkę polerską zamocować na tarczy szlifierskiej 11 za pomocą rzepu.
- □ Zdejmowanie piankowej gąbki lub wełnianej gąbki polerskiej: Piankową lub wełnianą gąbkę polerską zdjąć z tarczy szlifierskiej 11.

● Obsługa

● Włączanie i wyłączanie

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!



Podczas obsługi oraz pracy przy produkcie należy przez cały czas nosić rękawice ochronne.

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Przed włączeniem produktu: Upewnić się, że papier ścierny 3 nie dotyka obrabianego przedmiotu.
- ▶ Zawsze zachowywać stabilną postawę. Podczas pracy mocno trzymać produkt obiema rękami.
- ▶ Trzymać ręce z dala od papieru ściernego 3, gdy produkt jest uruchomiony.

RADA

- ▶ Wymagana częstotliwość oscylacji zależy od materiału i warunków pracy; można ją ustalić za pomocą prób praktycznych.

Wstępny wybór prędkości oscylacji

- □ Wybieranie żądanego języka: W razie potrzeby dostosować prędkość za pomocą przycisku regulacji prędkości 2.

Polerowanie

- □ Polerowanie zwietrzałej farby i usuwanie rys (np. na szkle akrylowym): Używać produktu z odpowiednimi akcesoriami

polerskimi (np. piankową gąbką polerską i wełnianą gąbką polerską).

- Produkt można stosować w pojazdach tylko z najniższą prędkością.

Włączanie

□ Przełącznik zasilania 1 przesunąć do położenia **I**.

Wyłączanie

□ Przełącznik zasilania 1 przesunąć do położenia **0**.

● Instrukcja pracy

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych!

- ▶ Obrabiany przedmiot mocować do stołu warsztatowego za pomocą zacisków.
- ▶ Upewniać się, że miejsce pracy jest odpowiednio wentylowane.
- ▶ Podczas pracy należy unikać przeciążania produktu.
- ▶ Do pracy z różnymi materiałami należy używać odpowiedniego papieru ściernego 3.
- ▶ Włączyć produkt przed przyłożeniem produktu do obrabianego przedmiotu.
- ▶ Podczas pracy używać minimalnego nacisku.
- ▶ Pracować ze stałą prędkością.

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych!

- Nigdy nie używać tego samego papieru ściernego 3 do szlifowania różnych materiałów (np. najpierw drewna, a następnie metalu). Optymalne rezultaty szlifowania można osiągnąć wyłącznie czystym papierem ściernym.
- Prowadzić produkt równolegle nad obrabianym przedmiotem. Stosować nakładające się na siebie ruchy szlifujące.
- Po skończonej pracy: Odsunąć produkt od przedmiotu obrabianego. Wyłączyć produkt.

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator 7 i poczekać, aż produkt ostygnie.

● Czyszczenie

RADA

- Do czyszczenia produktu nie należy używać żadnych chemicznych, zasadowych, ściernych lub innych agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą uszkodzić powierzchnie.
- Nie pozwalać, aby płyn dostał się do wnętrza produktu.

- Regularne i prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłuża żywotność produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów.
- Po każdym użyciu i przed schowaniem: Usunąć zanieczyszczenia z produktu.

Czyszczenie produktu

- Produkt czyścić suchą szmatką.
- Do czyszczenia trudno dostępnych miejsc używać miękkiej szczotki.
- W szczególności po każdym użyciu wyczyścić otwory wentylacyjne ściereczką i miękką szczotką. Otwory wentylacyjne muszą być zawsze wolne.

Czyszczenie worka na pył

(Rys. F)

- W celu dokładnego wyczyszczenia: Otworzyć worek na pył 6.
- Dokładnie opróżnić worek na pył 6.

Konserwacja

- Przed i po każdym użyciu: Sprawdzić produkt i jego akcesoria pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby zużyte lub uszkodzone akcesoria należy wymienić. Należy zwracać uwagę na wymagania techniczne (patrz „Dane techniczne”).

- □ Sprawdzić, czy osłony i urządzenia zabezpieczające są w dobrym stanie i prawidłowo zamontowane. Jeśli nie, zlecić wymianę specjaliście.
- □ Regularnie wymieniać papier ścierny 3.

● Naprawy

- ■ Ten produkt nie zawiera żadnych części, które mógłby naprawiać użytkownik.
- □ Skontaktować się z autoryzowanym warsztatem naprawczym lub osobą o podobnych kwalifikacjach w celu sprawdzenia i naprawienia produktu.

● Części zamienne/akcesoria

- ■ Klienci mogą zakupić kompatybilne części zamienne i akcesoria za pośrednictwem witryny www.optimex-shop.com.
- ■ Zamówienia można składać wyłącznie online.
- □ Przygotować numer zamówienia.
- □ Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową firmy Lidl (patrz akapit „Serwis”).

Opis części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych	Numer zamówienia (część zamienna)
5 Przejściówka odciągu pyłu	999529733001
6 Worek na pył	999529733002

Przechowywanie

- Idealna temperatura długoterminowego przechowywania (ponad 3 miesiące) wynosi od +20 °C do +26 °C.
- Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
- Produkt wraz z akcesoriami przechowywać w ciemnym, suchym, niezamarzającym i dobrze wentylowanym miejscu.
- Produkt zawsze przechowywać poza zasięgiem dzieci.

Akumulator

- Przed długoterminowym przechowywaniem: Akumulator 7 przechowywać w stanie częściowo naładowanym. Akumulator powinien być naładowany w 40 %–60 % (świecą czerwona i pomarańczowa dioda LED stanu naładowania 10).
- Podczas długotrwałego przechowywania: Sprawdzać stan naładowania akumulatora 7 mniej więcej co 3 miesiące. W razie potrzeby doładować akumulator.

Transport

- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które mogą wystąpić podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczyć produkt, aby się nie ześlizgnął lub nie przewrócił.

● Utylizacja



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/ 20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Nie wyrzucać produktu po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia

ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe

nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 529733_2601) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 529733_2601, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 008004912069
Formularz kontaktowy na stronie *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 529733_2601)

My, firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że Produkt:

IAN:	**529733_2601**
Nazwa produktu:	**"PARKSIDE" 12V Akumulatorowa szlifierko-polerka**
Oznaczenie modelu:	**HG14649**

Spełnia zasadnicze wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
2006/42/WE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	28.04.2026	ppa. Buchheim	ppa. Dr. Maier
Miejsce	Data	ppa. Jens Buchheim Prokurent	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurent

PL

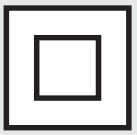
CE

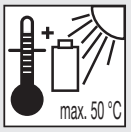
Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas . . . . . Psl 194
Naudojimas pagal paskirtį . . . . . Psl 196
Komplektacija . . . . . Psl 197
Dalių sąrašas . . . . . Psl 198
Techniniai duomenys . . . . . Psl 199
Bendrosios saugos nuorodos . . . . . Psl 202
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos. . . . . Psl 202
Įrenginiui būdingos saugos instrukcijos, taikomos šlifavimo staklėms. . . . . Psl 209
Saugos nuorodos įkrovikliams . . . . . Psl 209
Prieš pirmą kartą naudodami . . . . . Psl 212
Gaminio išpakavimas . . . . . Psl 212
Priedai. . . . . Psl 212
Akumuliatorių bloko įkrovimas . . . . . Psl 213
Akumuliatorių bloko įdėjimas/išėmimas . . . . . Psl 214
Akumuliatorių bloko įkrovimo būseną. . . . . Psl 215
Surinkimas . . . . . Psl 215
Dulkių maišelio įdėjimas/išėmimas . . . . . Psl 215
Šlifavimo popieriaus pasirinkimas . . . . . Psl 216
Šlifavimo popieriaus uždėjimas/keitimas . . . . . Psl 218
Putų ir vilnos poliravimo diskų uždėjimas/nuėmimas . . . . . Psl 218

Valdymas . . . . . Psl 218
Įjungimas/išjungimas . . . . . Psl 218
Darbo instrukcijos . . . . . Psl 220
Valymas ir priežiūra . . . . . Psl 221
Valymas . . . . . Psl 221
Techninė priežiūra . . . . . Psl 222
Remontas . . . . . Psl 222
Atsarginės dalys/priedai . . . . . Psl 222
Sandėliavimas . . . . . Psl 223
Transportavimas . . . . . Psl 223
Išmetimas . . . . . Psl 224
Garantija . . . . . Psl 225
Veiksmai norint pasinaudoti garantija . . . . . Psl 226
Klientų aptarnavimas . . . . . Psl 227
ES atitikties deklaracija . . . . . Psl 228

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas

	**PERSPĖJIMAS!** – Nurodo vidutinės rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., elektros smūgio pavojus)
	**ATSARGIAI!** – Nurodo žemos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis lengvu arba rimtu sužalojimu (pvz., pavojus nusiplikyti)
	**DĖMESIO!** – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų)
	Šis simbolis reiškia, kad naudojant produktą būtina laikytis naudojimo instrukcijos.
	Naudokite klausos organų apsaugą!
	Užsidėkite kvėpavimo kaukę!

	Kintamoji srovė/įtampa
	Naudokite produktą tik sausose patalpose.
	II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)
	Saugokite akumuliatorių bloką 7 nuo ugnies.
	Prieš išimdami akumuliatorių bloką 7 iš įkroviklio arba įdėdami akumuliatorių bloką, visada atjunkite įkroviklį 12 nuo elektros tinklo.
	Prieš kažką keisdami visada išjunkite gaminį, išimkite akumuliatorių bloką 7 ir palikite gaminį atvėsti.
	Mūvėkite apsaugines pirštines!
	Nuolatinė srovė/įtampa
	Saugiklis

min^{-1}	Sūkiai per minutę
	Saugokite akumuliatorių bloką 7 nuo karščio ir tiesioginių saulės spindulių poveikio.
	Saugokite akumuliatorių bloką 7 nuo vandens ir drėgmės.
■ □	Saugos nuorodos Veiksmų nurodymai
CE	CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.
	Šis sertifikavimo ženklas rodo, kad gaminys buvo patikrintas dėl saugos ir sertifikuotas bandymų laboratorijos TÜV SÜD.

12 V AKUMULIATORINĖ ŠLIFAVIMO/ POLIRAVIMO MAŠINA

● Naudojimas pagal paskirtį

■ Šis gaminys skirtas sausų paviršių grubiam šlifavimui, pvz.:
- Mediena
- Dažai
- Špakliavimo masė

- Priklausomai nuo naudojamo šlifavimo popieriaus, šis gaminys tinka metalui šlifuoti sausai.
- Šis gaminys skirtas darbams su transporto priemonėmis tik mažiausiu greičio režimu.
- Bet koks kitas naudojimas ar gaminio modifikacijos laikomi netinkamu naudojimu ir kelia riziką gyvybei, sveikatai bei gali lemti gaminio sugadinimą.
- Už dėl naudojimo ne pagal paskirtį atsiradusius pažeidimus gamintojas atsakomybės neprisiima.
- Gaminys nėra skirtas naudoti komerciškai ar kokia kita paskirtimi.

● Komplektacija

⚠ PERSPĖJIMAS!

▶ Gaminys ir pakuotės medžiagos nėra vaikams skirtas žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais, folijomis ar smulkiomis dalimis! Kyla uždusimo ar užspringimo pavojus!

1 12 V Akumuliatorinė šlifavimo/poliravimo mašina
2 Šlifavimo popierius (grūdėtumas 80/120)
1 Dulkių maišelis
1 Adapteris (dulkių siurbimui)
1 Putų poliravimo trinkelė
1 Vilnonis poliravimo diskas
1 Įkroviklis
1 Akumuliatorių blokas
1 Naudojimo instrukcija

● Dalių sąrašas

A pav.

1 Įjungimo/išjungimo jungiklis (**I/0**)
2 Greičio reguliavimo mygtukas
3 Šlifavimo popierius
4 Ištraukimo anga
4a ▲ (rodyklės žymėjimas)
5 Adapteris dulkių siurbimui
6 Dulkių maišelis
7 Akumuliatorių blokas
8 Atblokavimo mygtukas (akumuliatorių bloko)
9 Rankena
10 Įkrovimo būsenos LED

B pav.

11 Šlifavimo diskas

C pav.

12 Įkroviklis
13 Įkrovos kontrolės LED (žalias)
14 Įkrovos kontrolės LED (raudonas)

Techniniai duomenys

12 V Akumuliatorinė šlifavimo/poliravimo mašina	**PASP 12-Li A1**
Modelių numeriai:	HG14649
Nominalioji įtampa:	12 V ⎓
Sūkių skaičius tuščiąja eiga n_0:	0–20000 min^{-1}
Sūkių skaičius:	2500–5000 min^{-1}
Vibracinė grandinė:	9 mm
Šlifavimo disko skersmuo:	123 mm
Akumuliatorių blokas	**PAPK 12 A4**
Modelių numeriai:	HG10031
Tipas:	Ličio jonų
Nominalioji įtampa:	12 V ⎓
Talpa:	2,0 Ah
Elementų skaičius:	3
Įkroviklis	**PLGK 12 A3**
Modelių numeriai: – VDE kištukas: – BS kištukas:	 HG10038 HG10038-BS
Įvadas	
Nominalioji įtampa:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominalioji galia:	50 W
Saugiklis (viduje):	2 A T2A

Išvadas	
Nominalioji įtampa:	12 V ⎓
Vardinė srovė:	2,4 A
Įkrovimo trukmė:	apie 60 minučių
Apsaugos klasė:	II/⧈ (dviguba izoliacija)

Rekomenduojama aplinkos temperatūra

Kraunant:	nuo +4 °C iki +40 °C
Eksploatuojant:	nuo +4 °C iki +40 °C
Laikant:	nuo +20 °C iki +26 °C

Skleidžiamo triukšmo vertės

Išmatuota triukšmo vertė nustatyta pagal EN 62841. Elektrinio įrankio A svertinis garso slėgio lygis naudotojo vietoje paprastai būna toks:

Garso slėgio lygis L_{pA}:	68,6 dB
Neapibrėžtis K_{pA}:	k = 3 dB
Garso galios slėgis L_{WA}:	76,6 dB
Neapibrėžtis K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ PERSPĖJIMAS!



Naudokite klausos organų apsaugą!

Skleidžiamos vibracijos vertės

Bendrosios vibracijos vertės (trijų ašių vektorinė suma), nustatytos pagal EN 62841:

Medžio drožlių plokštės šlifavimas a_h:	10,325 m/s^2
Neapibrėžtis K:	1,5 m/s^2

⚠ PERSPĖJIMAS!

- Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, kokiu būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami.
- Būtina nustatyti saugos priemones, skirtas apsaugoti operatorių, remiantis vibracijos poveikio įvertinimu faktinėmis naudojimo sąlygomis (turi būti atsižvelgta į visas darbo ciklo dalis, pvz., elektros įrankio išjungimo laiką ir laiką, kai jis yra įjungtas, bet veikia be apkrovos).

PASTABA

- Nurodytos bendrosios vibracijos vertės ir nurodytos skleidžiamo triukšmo vertės buvo išmatuotos pagal standartizuotą bandymo procedūrą ir gali būti naudojamos norint palyginti vieną elektrinį įrankį su kitu.
- Nurodytos bendrosios vibracijos vertės ir nurodytos skleidžiamo triukšmo vertės taip pat gali būti naudojamos preliminariam apkrovos įvertinimui.

Bendrosios saugos nuorodos

Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

⚠ PERSPĖJIMAS!





Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu. Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų galima sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkių kūno sužalojimų.

Laikykite saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

a) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

b) **Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.

c) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

a) **Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima jokiu būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.

b) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.

c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.

d) **Nenaudokite maitinimo laido elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Laikykite maitinimo laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.

e) **Jeigu elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkami naudoti lauke.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą, sumažinama elektros smūgio rizika.

f) **Jei būtina naudoti elektrinį įrankį drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės apsaugą.** Naudojant

jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai.** Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų. Dėl akimirkos nedėmesingumo naudojant elektrinį įrankį galimi rimti sužalojimai.

b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Atsižvelgiant į elektrinio įrankio tipą ir naudojimo būdą naudojant asmenines apsaugines priemones, tokias kaip kaukė nuo dulkių, apsauginiai batai su neslystančiais padais, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga, sumažinama sužeidimų rizika.

c) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant jungiklio ar prijungiate įjungtą elektrinį įrankį prie elektros lizdo, galite susižaloti.

d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, atsidūręs besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sunkiai sužaloti.

e) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

f) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisekite papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.

g) **Jei gali būti montuojami dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiai, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojimas dulkių siurbimui gali sumažinti dulkių keliamus pavojus.

h) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignoruokite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.

b) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungikliu/išjungikliu nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.

c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami elektrinio įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį**

ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.

d) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nežino, kaip tai daryti, ir nėra perskaitę instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įrankio antgalius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti.** Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.

f) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.

g) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksmams keliate pavojingas situacijas.

h) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

a) **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamuose įkrovikliuose.** Jeigu įkroviklis, kuris skirtas naudoti tam tikros rūšies akumuliatoriams, yra naudojamas su kitais akumuliatoriais, kyla gaisro pavojus.

b) **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumuliatorius.** Naudojant kitus akumuliatorius galimi kūno sužalojimai ir nudegimai.

c) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukelti kontaktų apeinamąjį jungimą.** Trumpasis jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gali įsiliepsnoti.

d) **Netinkamai naudojant iš akumuliatoriaus gali ištekėti skystis. Nesilieskite prie jo. Netyčia prisilietus nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis papildomai kreipkitės į gydytojus.** Ištekėjęs akumuliatoriaus skystis gali dirginti arba nudeginti odą.

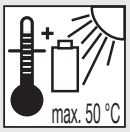
e) **Nenaudokite pažeistų ar modifikuotų akumuliatorių.** Pažeisti ar modifikuoti akumuliatoriai gali veikti neprognozuojamai ir įsiliepsnoti, sprogti ar sukelti pavojų susižaloti.

f) **Nelaikykite akumuliatoriaus prie ugnies ar aukštos temperatūros židinių.** Ugnis arba aukštesnė nei +130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.

g) **Laikykitės visų instrukcijų dėl įkrovimo ir jokiu būdu nekraukite akumuliatoriaus ar akumuliatorinio įrankio už temperatūros diapazono, nurodyto naudojimo instrukcijoje, ribų.** Įkraunant netinkamai arba nesilaikant leidžiamo temperatūros diapazono galima pažeisti akumuliatorių ir padidinti gaisro riziką.



ATSARGIAI! SPROGIMO RIZIKA! Niekada nebandykite krauti neįkraunamųjų baterijų.







Apsaugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės. Kyla sprogimo pavojus.

Techninė priežiūra

a) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinta, kad elektrinis įrankis būtų saugus.

b) **Neatlikite akumuliatoriaus techninės priežiūros darbų, jei jis pažeistas.** Akumuliatoriaus techninę priežiūrą atlikti gali tik gamintojas ar įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

Įrenginiui būdingos saugos instrukcijos, taikomos šlifavimo staklėms

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus dėl dulkių!

▶ Ilgai dirbant su medžiu, ypač su sveikatai pavojingomis dulkėmis, produktą reikia prijungti prie tinkamos ištraukiamosios ventiliacijos. Naudokite apsauginius akinius ir dulkių kaukę!

- Naudokite gaminį tik sausam šlifavimui. Jei į gaminį pateks vandens, kyla elektros smūgio pavojus.
- Prieš išjungdami gaminį, visada palaukite, kol jis visiškai sustos.
- Pritvirtinkite ruošinį. Veržimo įtaisu arba veržle suspaustas ruošinys laikomas saugiau nei ranka.
- Dirbdami su plastiku, dažais, laku ir pan., užtikrinkite pakankamą vėdinimą.
- Nenaudokite šio gaminio be šlifavimo popieriaus.

Saugos nuorodos įkrovikliams

- Šį gaminį gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys su mažesniais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais arba patirties ir žinių stoka, jei yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti apie saugų gaminio naudojimą, ir supranta iš

to kylančius pavojus.
Vaikai neturėtų žaisti su gaminiu. Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama prietaiso valyti ir atlikti naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.

- Neįkraukite vienkartinių neįkraunamų baterijų. Nesilaikant šios pastabos kyla grėsmė.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, kad būtų išvengta pavojų, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo skyrius arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
- Saugokite elektrines dalis nuo drėgmės. Jokiu būdu nemerkite jų į vandenį arba kitus skysčius, kad išvengtumėte elektros smūgio. Jokiu būdu nekiškite gaminio po tekančiu vandeniu. Laikykitės valymo, techninės priežiūros ir remonto instrukcijų.

⌂ Šis gaminys skirtas naudoti tik patalpose.

⚠ **DĖMESIO!** Šis įkroviklis skirtas tik šių tipų akumuliatorių blokams įkrauti:

/// PARKSIDE® 12 V akumuliatorių blokas		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 elementų
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 elementų
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 elementų
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 elementų

Tinkami akumuliatorių blokai ir įkrovikliai

Akumuliatorių blokas:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Įkroviklis:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Klientai iš toliau išvardytų šalių gali užsisakyti suderinamus atsarginius akumuliatorius ir įkroviklius iš Lidl internetinių parduotuvių:
  Vokietijos (lidl.de), Prancūzijos (lidl.fr), Belgijos (lidl.be), Čekijos (lidl.cz), Nyderlandų (lidl.nl), Lenkijos (lidl.pl), Slovakijos (lidl.sk), Ispanijos (lidl.es)
  Klientai iš visų kitų šalių gali juos užsisakyti iš www.optimex-shop.com.

Prieš pirmą kartą naudodami

Gaminio išpakavimas

1. Išimkite gaminį iš pakuotės ir nuimkite visas pakavimo medžiagas.
2. Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar yra visas aprašytas pristatymo komplektas (žr. „Komplektacija“).
3. Patikrinkite, ar gaminys ir visos dalys yra geros būklės. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų ar defektų, nenaudokite gaminio, o elkitės taip, kaip aprašyta skyriuje „Garantija“.

Priedai

- Norint saugiai ir tinkamai naudoti šį gaminį, reikalingi šie priedai:
  – Tinkamas šlifavimo popierius
- Priedus galima įsigyti pas jūsų įgaliotą platintoją. Pirkdami visada atkreipkite dėmesį į šio gaminio techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).
- Jei abejojate, kreipkitės patarimo į kvalifikuotą ekspertą arba savo patikimą pardavėją.
- Naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus priedus ir papildomus įrenginius. Naudodami kitus įrankio antgalius ar kitus priedus, nei rekomenduojami naudojimo instrukcijose, galite susižeisti.

Akumuliatorių bloko įkrovimas

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!



Prieš įdėdami/išimdami akumuliatorių bloką 7, visada atjunkite įkroviklį 12 nuo maitinimo šaltinio.

PASTABA

- Akumuliatorių bloką 7 galite įkrauti bet kada, jo naudojimo trukmė dėl to netrumpėja.
- Nutraukus įkrovimo procesą, akumuliatorių blokas 7 nebus pažeistas.
- Leiskite įkrovikliui 12 atvėsti bent 15 minučių tarp iš eilės sekančių įkrovimų.

□ Prieš pirmą kartą pradedant eksploatuoti: Įkraukite akumuliatorių bloką 7, kai jo įkrovos būsena yra vidutinė arba žema (žr. „Akumuliatorių bloko įkrovimo būseną“).

■ Įkrovos kontrolės LED (raudonas 14 ir žalias 13) ir praneša įkroviklio 12 ir akumuliatorių bloko 7 būsenas.

LED	Būsena
Dega raudonas LED 14	Akumuliatorių blokas 7 įkraunamas
Dega žalias LED 13	Akumuliatorių blokas 7 maksimaliai įkrautas
Mirksi žalias LED 13 ir raudonas LED 14	Akumuliatorių bloko 7 gedimas

LED	Būsena
Mirksi raudonas LED 14	Akumuliatorių blokas 7 per šaltas arba per daug įkaitęs
Dega žalias LED 13 (be akumuliatorių bloko 7)	Įkroviklis 12 paruoštas naudoti

1. Įdėkite akumuliatorių bloką 7 į įkroviklį 12.
2. Prijunkite įkroviklio maitinimo kištuką 12 prie maitinimo lizdo.
3. Kai akumuliatorių blokas 7 maksimaliai įkrautas:
   – Ištraukite įkroviklio maitinimo kištuką 12 iš maitinimo lizdo.
   – Išimkite akumuliatorių bloką 7 iš įkroviklio 12.

● Akumuliatorių bloko įdėjimas/išėmimas

Akumuliatorių bloko įdėjimas

1. Pastumkite akumuliatorių bloką 7 ant rankenos 9.
2. Užtikrinkite, kad akumuliatorių blokas 7 užsifiksavo.

Akumuliatorių bloko išėmimas

1. Paspauskite akumuliatoriaus bloko 7 atblokavimo mygtuką 8.
2. Nuimkite akumuliatorių bloką 7 nuo rankenos 9.

● Akumuliatorių bloko įkrovimo būseną

■ Įkrovimo būsenos LED [10] rodo įkrovimo būseną įjungus ir išjungus gaminį:

Spalva	Įkrovos būsena
Raudonas/oranžinis/žalias	Maksimaliai įkrauta
Raudonas/oranžinis	Vidutiniškai įkrauta
Raudona	Žemas

● Surinkimas

● Dulkių maišelio įdėjimas/išėmimas

(D, E pav.)

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!



Prieš kažką keisdami visada išjunkite gaminį, išimkite akumuliatorių bloką [7] ir palikite gaminį atvėsti.

PASTABA

- ▶ Dirbant ant vertikalių paviršių: Dulkių maišelis [6] turi būti nukreiptas žemyn.
- ▶ Norint užtikrinti optimalų dulkių siurbimą: Reguliariai ištuštinkite dulkių maišelį [6].
- ▶ Pasirinktinai: Dulkes galima išsiurbti dulkių siurbliu.

Dulkių maišelio įdėjimas

1. Suderinkite ▲ [4a] prie ištraukimo angos [4] su ⊓ ant dulkių maišelio [6].

2. Užfiksavimas: Pasukite dulkių maišelį 6 pagal laikrodžio rodyklę, kol ▲ 4a bus nukreipta į 🔒.

Dulkių surinkimo dėžės nuėmimas

1. Pasukite dulkių maišelį 6 prieš laikrodžio rodyklę, kol ▲ 4a ant ištraukimo angos 4 bus nukreiptas į 🔓.
2. Nuimkite dulkių maišelį 6 nuo ištraukimo angos 4.

Išorinis dulkių siurbimas

1. Prijunkite adapterį dulkių siurbimui 5 prie ištraukimo angos 4.
2. Tinkamo dulkių siurblio (pvz., dirbtuvinio dulkių siurblio) žarnos jungties galą prijunkite prie adapterio dulkių siurbimui 5.

● Šlifavimo popieriaus pasirinkimas

PASTABA

▶ Šlifavimo popieriaus 3 grūdėtumas lemia nušlifuojamą medžiagą ir paviršiaus lygumą.

- Pasirinkite tinkamą šlifavimo popierių 3 atsižvelgdami į naudojimo paskirtį:

Grūdėtumas	Grubusis grūdėtumas	Naudojimas
60	Labai grubus	◻ Sunkių medžiagų pašalinimas ◻ Dažų/lakų pašalinimas ◻ Žaliavinio medžio apdirbimas ◻ Rūdžių pašalinimas
80	Stambiai	◻ Bendras šlifavimas ◻ Grubios medienos šlifavimas ◻ Paviršių paruošimas galutiniam apdorojimui
120	Vidutinio stambumo	◻ Paviršių išlyginimas ◻ Paviršių paruošimas galutiniam apdorojimui (dažymui/ beicavimui) ◻ Metalo paviršių valymas
240	Smulkiai	◻ Paskutinis šlifavimas prieš galutinį apdorojimą ◻ Tarp atskirų dažų arba lako sluoksnių ◻ Poliravimas

● Šlifavimo popieriaus uždėjimas/keitimas

(B pav.)

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!



Prieš kažką keisdami visada išjunkite gaminį, išimkite akumuliatorių bloką 7 ir palikite gaminį atvėsti.

1. Suderinkite šlifavimo popieriaus skylę 3 su skyle ant gaminio.
2. Pritvirtinkite šlifavimo popierių 3 prie gaminio naudodami „velcro“ užsegimą.
3. Nuimkite šlifavimo popierių 3: Nuimkite šlifavimo popierių nuo šlifavimo disko 11.

● Putų ir vilnos poliravimo diskų uždėjimas/nuėmimas

- □ Pritvirtinkite putų arba vilnos poliravimo diską prie šlifavimo disko 11 naudodami „velcro“ užsegimą.
- □ Pašalinti putų arba vilnos poliravimo diską: Nuimkite putų arba vilnos poliravimo diską nuo šlifavimo disko 11.

● Valdymas

● Įjungimas/išjungimas

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!



Naudodami gaminį ar dirbdami su juo, visada mūvėkite apsaugines pirštines.

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!

- ▶ Prieš įjungdami gaminį: Įsitikinkite, kad šlifavimo popierius 3 neliečia apdirbamojo ruošinio.
- ▶ Stovėkite tvirtai įsirėmę. Dirbdami gaminį laikykite tvirtai abiem rankomis.
- ▶ Gaminys veikia, nelaikykite rankų arti šlifavimo popieriaus 3.

PASTABA

- ▶ Reikiamas virpėjimo dažnis priklauso nuo medžiagos ir darbo sąlygų ir gali būti nustatytas atliekant praktinius bandymus.

Vibracijos greičio pasirinkimas

- □ Pasirinkite norimą greitį: Jei reikia, nustatykite greitį naudodami greičio reguliavimo mygtuką 2.

Poliravimas

- □ Išblukusių lakų poliravimas ir įbrėžimų šalinimas (pvz., ant akrilo stiklo): Naudokite šį gaminį su tinkamomis poliravimo priemonėmis (pvz., putų poliravimo disku ir vilnoniu poliravimo disku).
- ■ Šis gaminys skirtas darbams su transporto priemonėmis tik mažiausiu greičio režimu.

Įjungimas

- □ Įjunkite įjungimo/išjungimo jungiklį 1 į padėtį **I**.

Išjungimas

□ Įjunkite įjungimo/išjungimo jungiklį 1 į padėtį **0**.

● Darbo instrukcijos

⚠ ATSARGIAI! Sužalojimų ir turto sugadinimo pavojus!

- ▶ Pritvirtinkite ruošinį prie darbastalio tvirtinimo įtaisais.
- ▶ Įsitikinkite, kad darbo vieta yra gerai vėdinama.
- ▶ Dirbdami neapkraukite gaminio per daug.
- ▶ Naudokite tinkamą šlifavimo popierių 3 skirtingoms medžiagoms apdirbti.
- ▶ Prieš uždedant gaminį ant apdirbamojo paviršiaus, įjunkite gaminį.
- ▶ Dirbdami naudokite tik minimalų spaudimą.
- ▶ Dirbkite pastoviu greičiu.
- ▶ Niekada nenaudokite to paties šlifavimo popieriaus 3 skirtingoms medžiagoms šlifuoti (pvz., medžiui, o po to metalui). Optimalūs šlifavimo rezultatai gali būti pasiekti tik su švariu šlifavimo popieriumi.
- ▶ Gaminį veskite lygiagrečiai per apdirbamąjį ruošinį. Naudokite persidengiančius šlifavimo judesius.
- ▶ Baigę darbą: Pakelkite gaminį nuo apdirbamojo ruošinio. Išjunkite gaminį.

● Valymas ir priežiūra

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!



Prieš kažką keisdami visada išjunkite gaminį, išimkite akumuliatorių bloką [7] ir palikite gaminį atvėsti.

● Valymas

PASTABA

- ▶ Gaminiui valyti nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ar kitų agresyvių valymo ar dezinfekavimo priemonių, nes jos gali pažeisti paviršius.
- ▶ Niekada neleiskite į gaminį patekti skysčiui.

- ■ Reguliariai ir kruopščiai valydami užtikrinsite saugų bei ilgesnį gaminio naudojimą.
- □ Gaminį visada reikia laikyti švarų, sausą ir neišteptą alyva ar tepalu.
- □ Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami laikyti: Nuo gaminio pašalinkite pašalines medžiagas.

Gaminio valymas

- □ Gaminį valykite sausa šluoste.
- □ Sunkiai prieinamoms vietoms naudokite minkštą šepetį.
- □ Visų pirma, po kiekvieno naudojimo šluoste ir minkštu šepetėliu išvalykite ventiliacijos angas. Ventiliacijos angos visada turi būti laisvos.

Dulkių maišelio valymas

(F pav.)

- ☐ Norėdami kruopščiai išvalyti: Atidarykite dulkių maišelį 6.
- ☐ Visiškai ištuštinkite dulkių maišelį 6.

● Techninė priežiūra

- ☐ Prieš kiekvieną naudojimą ir po jo: Patikrinkite, ar gaminys ir jo priedai nesusidėvėjo ir nepažeisti. Jei reikia, pakeiskite susidėvėjusius ar pažeistus priedus. Vadovaukitės techniniais reikalavimais (žr. „Techniniai duomenys“).
- ☐ Patikrinkite, ar dangčiai ir saugos įtaisai yra geros būklės ir tinkamai sumontuoti. Jei ne, paveskite pakeisti specialistui.
- ☐ Reguliariai keiskite šlifavimo popierių 3.

● Remontas

- ■ Šis gaminys neturi dalių, kurias naudotojas galėtų remontuoti.
- ☐ Kreipkitės į įgaliotas remonto dirbtuves ar panašios kvalifikacijos asmenį, kad patikrintų ir suremontuotų gaminį.

● Atsarginės dalys/priedai

- ■ Suderinamas atsargines dalis ir priedus klientai gali įsigyti adresu www.optimex-shop.com.
- ■ Užsakymus galite pateikti tik internetu.
- ☐ Paruoškite užsakymo numerį savo užsakymui.
- ☐ Norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į Lidl pagalbos liniją (žr. „Techninė priežiūra“).

Atsarginių dalių/eksploatacinių medžiagų aprašymas	Užsakymo numeris (atsarginė dalis)
5 Adapteris dulkių siurbimui	999529733001
6 Dulkių maišelis	999529733002

Sandėliavimas

- Ideali temperatūra ilgalaikiam laikymui (ilgiau nei 3 mėnesius) yra nuo +20 °C iki +26 °C.
- Valykite gaminį (žr. „Valymas“).
- Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, nuo šalčio apsaugotoje ir gerai vėdinamoje vietoje.
- Visada laikykite gaminį vaikams nepasiekiamoje vietoje.

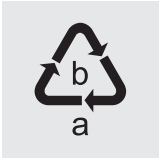
Akumuliatorių blokas

- Prieš ilgalaikį saugojimą: Akumuliatorių bloką 7 laikykite tik dalinai įkrautą. Akumuliatorių blokas turi būti įkrautas 40 %–60 % (šviečia raudoni ir oranžiniai įkrovos būsenos LED 10).
- Laikant ilgą laiką: Patikrinkite akumuliatorių bloko 7 įkrovos būseną maždaug kas 3 mėnesius. Jei reikia, įkraukite akumuliatorių bloką.

Transportavimas

- Saugokite gaminį nuo stiprių smūgių ar vibracijų, galinčių pasitaikyti transportuojant transporto priemone.
- Pritvirtinkite gaminį taip, kad jis neslystų ir neapvirstų.

● Išmetimas



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/20–22: popierius ir kartonas/ 80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Prašome tinkamai utilizuoti šį gaminį jo nenaudojant ir nemesti jo kartu su buitinėmis atliekomis. Informaciją apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos/akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas/akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



Netinkamai išmetant baterijas/akumuliatorius daroma žala aplinkai!

Prieš išmesdami produktą, išimkite baterijas/akumuliatoriaus bloką.

Baterijas/akumuliatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos/akumuliatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris,

Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas/ akumuliatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokaiis būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos,

žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 529733_2601) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.



parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 529733_2601 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

● Klientų aptarnavimas

(LT) **Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva**
Tel.: 0 800 33062
Užklausos forma *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

ES atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 529733_2601)

Mes, įmonė

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

prisiimti atsakomybę pareikšti, kad Produktas:

IAN:	**529733_2601**
Gaminio identifikacija:	**"PARKSIDE" 12V Akumuliatorinė šlifavimo / poliravimo mašina**
Modelio numeris:	**HG14649**

Atitinka esminius išvardytų ES direktyvų reikalavimus

2006/42/EB [OL L 157, 09.06.2006]
2014/30/ES [OL L 96, 29.03.2014]
2011/65/ES [OL L 174, 01.07.2011]

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
2006/42/EB
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	28.04.2026		
Vieta	Data	ppa. Jens Buchheim įgaliotas signataras	ppa. Dr. Thorsten Maier įgaliotas signataras

LT

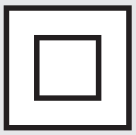
CE

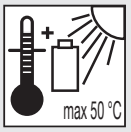
Kasutatud piktogrammide/ sümbolite nimekiri . . . . . Lehekülg 231
Otstarbekohane kasutamine . . . . . Lehekülg 233
Tarnekomplekt . . . . . Lehekülg 234
Osade nimekiri . . . . . Lehekülg 235
Tehnilised andmed . . . . . Lehekülg 236
Üldised ohutusjuhised . . . . . Lehekülg 239
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised . . . . Lehekülg 239
Lihvmasinate seadmespetsiifilised ohutusjuhised . . . . . Lehekülg 245
Laadijate ohutusjuhised . . . . . Lehekülg 246
Enne esmakordset kasutamist . . . . . Lehekülg 248
Toote lahtipakkimine . . . . . Lehekülg 248
Tarvikud . . . . . Lehekülg 249
Akupatarei laadimine . . . . . Lehekülg 249
Akupatarei sisestamine/eemaldamine . . . . . Lehekülg 250
Akupatarei laetuse kontrollimine . . . . . Lehekülg 251
Kokkupanek . . . . . Lehekülg 251
Tolmukoti paigaldamine/eemaldamine . . . . . Lehekülg 251
Lihvpaberi valimine . . . . . Lehekülg 252
Lihvpaberi kinnitamine/vahetamine . . . . . Lehekülg 253
Vahtplastist poleerimispadjakese ja villast poleerimispadjakese paigaldamine/ eemaldamine . . . . . Lehekülg 254

Kasutamine . . . . . Lehekülg 254
Sisse-/väljalülitamine . . . . . Lehekülg 254
Tööjuhised . . . . . Lehekülg 256
Puhastamine ja hooldus . . . . . Lehekülg 256
Puhastamine . . . . . Lehekülg 257
Hooldus . . . . . Lehekülg 258
Remont . . . . . Lehekülg 258
Varuosad/tarvikud . . . . . Lehekülg 258
Hoiustamine . . . . . Lehekülg 259
Transport . . . . . Lehekülg 259
Jäätmekäitlus . . . . . Lehekülg 260
Garantii . . . . . Lehekülg 261
Garantii käsitlemine . . . . . Lehekülg 262
Teenindus . . . . . Lehekülg 263
ELi vastavusdeklaratsioon . . . . . Lehekülg 264

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri

	**HOIATUS!** – Tähistab keskmise riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab surma võib tõsiseid vigastusi (nt elektrilöögioht)
	**ETTEVAATUST!** – Tähistab madala riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab kergeid või mõõdukaid vigastusi (nt põletusoht)
	**TÄHELEPANU!** – Hoiatab võimalike materiaalsete kahjude eest (nt lühiseoht)
	See sümbol tähendab, et selle toote kasutamisel tuleb järgida kasutusjuhendit.
	Kandke kuulmiskaitsevahendit!
	Kandke hingamisteede kaitsevahendeid!

	Vahelduvvool/-pinge
	Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.
	Kaitseklass II (topeltisolatsioon)
	Kaitske akupatareid 7 tule eest.
	Enne akupatarei 7 laadijast eemaldamist või akupatarei sisestamist lahutage laadija 12 alati voolutoitest.
	Lülitage toode alati välja, eemaldage akupatarei 7 ja laske tootel maha jahtuda, enne kui teete kohandusi.
	Kandke kaitsekindaid!
	Alalisvool/-pinge
	Peenkaitse

min^{-1}	Pöördeid minutis
	Kaitske akupatareid 7 kuumuse ja otsese päikesekiirguse eest.
	Kaitske akupatareid 7 vee ja niiskuse eest.
■ □	Ohutusjuhised Tegevusjuhised
CE	CE-märgis kinnitab, et seade vastab asjakohastele ELi direktiividele.
TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit	See tüübikinnitusmärk näitab, et toode on ohutuse suhtes kontrollitud ja sertifitseeritud testimislabori poolt TÜV SÜD.

12 V AKUGA LIHVIMIS-/POLEERIMISMASIN

● Otstarbekohane kasutamine

- Käesolev toode on mõeldud kuivade pindade jämelihvimiseks, nagu nt:
  - Puit
  - Värv
  - Pahtlimass

- Olenevalt kasutatavast lihvpaberist, sobib see toode metalli kuivlihvimiseks.
- See toode on mõeldud sõiduki kallal töötamise korral kasutamiseks üksnes madalaimal kiirusel.
- Sellest erinev seadme kasutamine või seadme muutmine on otstarbevastane ja võib põhjustada ohtusid, nagu oht elule, vigastused ja kahjustused.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastsest kasutamisest.
- Seade ei ole mõeldud tööstuslikuks kasutamiseks ega teiste kasutusalade jaoks.

● Tarnekomplekt

⚠ HOIATUS!

▶ Toode ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikedetailidega! Allaneelamise ja lämbumise oht!

1 12 V Akuga lihvimis-/poleerimismasin
2 Lihvpaber (teralisus 80/120)
1 Tolmukott
1 Adapter (tolmuimeja jaoks)
1 Vahtplastist poleerimispadjake
1 Villast poleerimispadjake
1 Laadija
1 Akupatarei
1 Kasutusjuhend

● Osade nimekiri

Joon. A

1 Toitelüliti (**I**/**0**)
2 Kiiruse reguleerimisnupp
3 Lihvpaber
4 Imiava
4a ▲ (noolemärgis)
5 Adapter tolmuimeja jaoks
6 Tolmukott
7 Akupatarei
8 Vabastusnupp (akupatarei)
9 Käepide
10 Laetuse LEDid

Joon. B

11 Lihvimisketas

Joon. C

12 Laadija
13 Laetuse LED (roheline)
14 Laetuse LED (punane)

● Tehnilised andmed

12 V Akuga lihvimis-/poleerimismasin	**PASP 12-Li A1**
Mudeli number:	HG14649
Nimipinge:	12 V ⎓
Tühikäigu pöörlemiskiirus n_0:	0–20000 min^{-1}
Vibratsioonisagedus:	2500–5000 min^{-1}
Võnkering:	9 mm
Lihvimisketta läbimõõt:	123 mm
Akupatarei	**PAPK 12 A4**
Mudeli number:	HG10031
Tüüp:	Liitiumioonid
Nimipinge:	12 V ⎓
Mahtuvus:	2,0 Ah
Elementide arv:	3
Laadija	**PLGK 12 A3**
Mudeli number: – VDE-pistik: – BS-pistik:	 HG10038 HG10038-BS
Sisend	
Nimipinge:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nimivõimsustarve:	50 W
Kaitse (sisemine):	2 A T2A

Väljund	
Nimipinge:	12 V ⎓
Nimivool:	2,4 A
Laadimisaeg:	ca 60 minutit
Kaitseklass:	II/⧈ (topeltisolatsioon)

Soovitatud keskkonnatemperatuur

Laadimise ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Töö ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Hoiustamise ajal:	+20 °C kuni +26 °C

Müraemissioonide väärtused

Müra mõõteväärtus on tehtud kindlaks vastavalt standardile EN 62841. Elektritööriista A-korrigeeritud müratase kasutaja asukohas on tavaliselt järgmine:

Helirõhutase L_{pA}:	68,6 dB
Määramatus K_{pA}:	k = 3 dB
Helivõimsustase L_{WA}:	76,6 dB
Määramatus K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitsevahendit!

Vibratsiooniemissioonide väärtused

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma), tuvastatud standardit EN 62841 järgides:

Puitlaastplaadi lihvimine a_h:	10,325 m/s^2
Määramatus K:	1,5 m/s^2

⚠ HOIATUS!

- Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse.
- Seadme kasutaja kaitsmiseks on vaja kehtestada ohutusmeetmed, mis põhinevad hinnangul vibratsiooniga kokkupuute kohta tegelikes kasutustingimustes (seejuures tuleb arvestada töötsükli kõiki osi, näiteks aega, mil elektritööriist on välja lülitatud, ja aega, mil tööriist on sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta).

MÄRKUS

- Esitatud vibratsiooni koguväärtused ja müraemissioonide väärtused on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- Esitatud vibratsiooni koguväärtuseid ja müraemissioonide väärtuseid saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Üldised ohutusjuhised

Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS!





Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad. Järgmiste juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

a) **Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.

b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolm või aurud süttida.

c) **Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

a) **Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

b) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.

c) **Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.

d) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerdunud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.

e) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

f) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

a) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.

b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolmumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse, väheneb vigastuste oht.

c) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülitil või kui ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.

d) **Eemaldage seadistamistööriistad või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.

e) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

f) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Jälgige, et juuksed ja riided ei satuks**

liikuvate osade lähedusse. Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.

g) **Kui tolmuimemis- ja -tolmukogumisseadmeid saab paigaldada, tuleb need ühendada ja õigesti kasutada.** Tolmuimeja jaoks kasutamine võib vähendada tolmust lähtuvaid ohte.

h) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.

b) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.

c) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.

d) **Kui te ei kasuta elektritööriistu, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole**

neid juhiseid lugenud. Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.

e) **Hooldage elektritööriistu ja tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.

f) **Jälgige, et lõikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.

g) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja muude kasutamisel. Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd.** Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.

h) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Akuga tööriista kasutamine ja hooldamine

a) **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijatega.** Kui kasutate kindlat liiki akule sobivat laadijat mõne muu akuga, võib see põhjustada tulekahju.

b) **Kasutage elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid.** Kui kasutate teistsuguseid akusid, võivad tagajärjeks olla vigastused ja tulekahju.

c) **Jälgige, et mittekasutatud akude läheduses poleks kirjaklambreid, münte, võtmeid, naelu, kruvisid või muid väikeseid metallist esemeid, mis võiva kontaktide vahel ühenduse tekitada.** Akukontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.

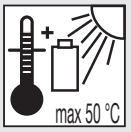
d) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Sellega ei tohi kokku puutuda. Kokkupuutumise korral loputage seda kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljuv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

e) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatult ning põhjustada tulekahju, plahvatusi või vigastusi.

f) **Akule ei tohi olla tule läheduses ega liiga kõrgete temperatuuridega kohas.** Tulekahju või temperatuurid, mis ületavad +130 °C, võivad põhjustada plahvatuse.

g) **Järgige laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut või akuga tööriista mingil juhul väljaspool kasutusjuhendis nimetatud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool temperatuurivahemikku võib aku hävitada ja tõsta tulekahju ohtu.

ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHT! Patareisid, mis ei ole ette nähtud laadimiseks, ei tohi mingil juhul laadida.







Kaitske akut kuumuse, nt ka pideva päikesekiirguse, tule, vee ja niiskuse eest. Valitseb plahvatusoht.

Teenindus

a) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaal-varuosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.

b) **Ärge üritage hooldada kahjustatud akusid.** Kõik akude hooldustööd peab tegema tootja või volitatud esindused.

Lihvmasinate seadmespetsiifilised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS! Tolmust tingitud oht!

- Pikemaajalisel tolmuga töötamisel ja eriti tervistkahjustava tolmu korral tuleb toode ühendada sobiva tolmueemaldussüsteemiga. Kandke kaitseprille ja tolmumaski!

- Kasutage toodet ainult kuivlihvimiseks. Kui tootesse tungib vesi, valitseb elektrilöögi oht.
- Enne toote kõrvalepanemist oodake alati, kuni toode on täielikult seiskunud.
- Kinnitage toorik. Kinnitusvahenditega või kruustangidega fikseeritud toorik on stabiilsem kui käega kinni hoitud toorik.
- Tagage piisav ventilatsioon, kui töötate plastikust, värvitud, lakitud jms detailidega.
- Ärge kasutage toodet ilma lihvpaberita.

Laadijate ohutusjuhised

- Lapsed alates 8. eluaastast ning inimesed, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel on liiga vähe kogemusi või teadmisi, tohivad seda toodet kasutada juhul, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid on õpetatud toodet ohutult kasutama ja nad mõistavad kasutamisega seonduvaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Lapsed ei tohi toodet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

- Mittelaetavaid patareisid ei tohi laadida. Selle juhise rikkumine on ohtlik.
- Kui toitejuhe saab kahjustada, tuleb see ohtude vältimiseks välja vahetada. Seda peab tegema tootja või tema klienditeenindus või muu sarnaselt kvalifitseeritud isik.
- Kaitske elektrikomponente niiskuse eest. Ärge kastke neid kunagi vette ega muudesse vedelikesse, et vältida elektrilööki. Ärge kunagi hoidke toodet voolava vee all. Järgige puhastamise, hooldamise ja parandamise juhiseid.

⌂ Toode sobib ainult siseruumides kasutamiseks.

⚠ **TÄHELEPANU!** See laadija sobib üksnes järgmist tüüpi akupatareide laadimiseks:

/// PARKSIDE® 12 V akupatarei		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 elementi
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 elementi

/// PARKSIDE® 12 V akupatarei		
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 elementi
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 elementi

Sobivad akupatareid ja laadijad

Aku-patarei:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Laadija:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Järgmiste riikide kliendid saavad osta ühilduvaid varuakusid ja laadijaid Lidli veebipoest:
  Saksamaa (lidl.de), Prantsusmaa (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšehhi Vabariik (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Poola (lidl.pl), Slovakkia (lidl.sk), Hispaania (lidl.es)
  Muude riikide kliendid saavad neid tellida veebisaidilt www.optimex-shop.com.

Enne esmakordset kasutamist

Toote lahtipakkimine

1. Võtke toode pakendist välja ja eemaldage kõik pakendusmaterjalid.
2. Kontrollige, kas kõik osad on olemas ja kas kirjeldatud tarnekomplekt on terviklik (vt „Tarnekomplekt“).
3. Kontrollige, kas toode ja kõik osad on heas seisukorras. Kui tuvastate kahjustusi või defekte, ärge toodet kasutage, vaid tegutsege, nagu kirjeldatud peatükis „Garantii“.

Tarvikud

- Toote ohutuks ja õigeks kasutamiseks on vajalikud järgmised lisatarvikud:
  – Sobiv lihvpaber
- Lisatarvikud on saadaval teie volitatud edasimüüjatelt. Järgige ostmisel alati selle toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).
- Kahtluste korral küsige nõu kvalifitseeritud eksperdilt või usaldusväärselt edasimüüjalt.
- Kasutage ainult lisatarvikuid ja lisaseadmeid, mis on kasutusjuhendis nimetatud. Muude tarvikute või lisatarvikute kasutamine, peale kasutusjuhendis soovitatute, võib tekitada vigastuste ohtu.

Akupatarei laadimine

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!



Enne akupatarei [7] sisestamist/eemaldamist ühendage alati lahti laadija [12].

MÄRKUS

- Võite akupatareid [7] igal ajal laadida, ilma et selle kasutusiga lüheneks.
- Akupatarei [7] ei saa laadimise katkestamise korral kahjustada.
- Laske laadijalt [12] kahe järjestikuse laadimistsükli vahel vähemalt 15 minuti jooksul jahtuda.

- Enne kasutuselevõttu: Laadige akupatareid 7, kui selle laetustase on keskmine või madal (vt „Akupatarei laetuse kontrollimine“).
- Laetuse LED-tuled (punane 14 ja roheline 13) näitavad laadija 12 ja akupatarei 7 olekut.

LED	Seisukord
Punane LED 14 põleb	Akupatarei 7 laeb
Roheline LED 13 põleb	Akupatarei 7 täislaetud
Roheline LED 13 ja punane LED 14 vilguvad	Akupatarei 7 on defektne
Punane LED 14 vilgub	Akupatarei 7 on liiga külm või liiga soe
Roheline LED 13 põleb (ilma akupatareita 7)	Laadija 12 töövalmis

1. Pange akupatarei 7 laadijasse 12.
2. Ühendage laadija 12 võrgupistik sobivasse pistikupessa.
3. Kui akupatarei 7 on täis laetud:
   – Eemaldage laadija 12 võrgupistik pistikupesast.
   – Eemaldage akupatarei 7 laadijast 12.

Akupatarei sisestamine/eemaldamine

Aku-patarei sisestamine

1. Lükake akupatarei 7 käepidemele 9.
2. Veenduge, et akupatarei 7 kuuldavalt lukustuks.

Aku-patarei eemaldamine

1. Vajutage vabastusnuppu 8 akupatareil 7.

2. Tõmmake akupatarei 7 käepidemelt 9 ära.

Akupatarei laetuse kontrollimine

- Laetusoleku LEDid 10 näitavad laetusolekut pärast toote sisse- ja väljalülitamist:

Värv	Laetus
Punane/oranž/roheline	Maksimaalne
Punane/oranž	Keskmine
Punane	Madal

Kokkupanek

Tolmukoti paigaldamine/eemaldamine

(Joon. D, E)

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!



Lülitage toode alati välja, eemaldage akupatarei 7 ja laske tootel maha jahtuda, enne kui teete kohandusi.

MÄRKUS

- Vertikaalsetel pindadel töötades: Tolmukott 6 peab olema suunatud allapoole.
- Optimaalse tolmuimeja jaoks: Tühjendage tolmukotti 6 regulaarselt.
- Valikuliselt: Tolmu saab eemaldada tolmuimeja abil.

Tolmukoti paigaldamine

1. Joondage märk ▲ 4a imiaval 4 märgiga 🔓 tolmukotil 6.
2. Lukustamine: Keerake tolmukotti 6 päripäeva, kuni ▲ 4a näitab 🔒 peale.

Tolmukogumiskarbi eemaldamine

1. Keerake tolmukotti 6 vastupäeva, kuni ▲ 4a imiaval 4 näitab 🔓 peale.
2. Võtke tolmukott 6 imiavast 4 välja.

Väline tolmuimeja jaoks

1. Pistke tolmuimeja jaoks adapter 5 imiavasse 4.
2. Ühendage sobiva tolmuimeja (nt tööstusliku tolmuimeja) imivooliku ühenduse ots tolmuimeja jaoks adapteri 5 külge.

● Lihvpaberi valimine

MÄRKUS

▶ Lihvpaberi 3 karedus määrab ära eemaldatava materjalihulga ja pealispinna sileduse.

□ Valige vastavalt kasutusotstarbele sobiv lihvpaber 3:

Karedus	Suur karedus	Kasutamine
60	Väga jäme	□ Raske materjali eemaldamine □ Värvi/laki eemaldamine □ Toore puidu töötlemine □ Rooste eemaldamine

Karedus	Suur karedus	Kasutamine
80	Jäme	□ Üldine lihvimine □ Kareda puidu silumine □ Pindade ettevalmistamine viimistlemiseks
120	Keskmine karedus	□ Pealispindade silumine □ Pindade ettevalmistamine lõppviimistlemiseks (värvimine/peitsimine) □ Metallpindade puhastamine
240	Peen	□ Viimane lihvimine enne viimistlemist □ Üksikute värvi- või lakikihtide vahel □ Poleerimine

● Lihvpaberi kinnitamine/vahetamine

(Joon. B)

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!



Lülitage toode alati välja, eemaldage akupatarei [7] ja laske tootel maha jahtuda, enne kui teete kohandusi.

1. Joondage lihvpaberi ava [3] toote avaga.
2. Kinnitage lihvpaber [3] takjakinnise abil toote külge.
3. Lihvpaberi [3] eemaldamine: Tõmmake lihvpaber lihvimiskettalt [11] maha.

● Vahtplastist poleerimispadjakese ja villast poleerimispadjakese paigaldamine/ eemaldamine

- □ Kinnitage vahtplastist poleerimispadjake või villast poleerimispadjake takjakinniste abil lihvimisketta [11] külge.
- □ Vahtplastist poleerimispadjakese ja villast poleerimispadjakese eemaldamine: Tõmmake vahtplastist poleerimispadjake või villast poleerimispadjake lihvimiskettalt [11] maha.

● Kasutamine

● Sisse-/väljalülitamine

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!



Kandke toote käsitsemisel või sellega töötades alati kaitsekindaid.

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

- ▶ Enne toote sisselülitamist: Veenduge, et lihvpaber [3] ei puuduta toorikut.
- ▶ Jälgige stabiilset seisuasendit. Hoidke toodet töötamise ajal alati kahe käega kinni.
- ▶ Hoidke oma käed lihvpaberist [3] eemal, kui toode on töös.

MÄRKUS

▶ Vajalik võnkesagedus sõltub materjalist ja töötingimustest ning selle saab tuvastada praktiliste katsete käigus.

Vibratsioonikiiruse eelvalimine

□ Valige soovitud kiirus: Vajadusel reguleerige kiirust kiiruse reguleerimisnupu 2 abil.

Poleerimine

□ Murenenud lakkide poleerimine ja kriimustuste eemaldamine (nt akrüülklaasil): Kasutage toodet koos sobivate poleerimistarvikutega (nt vahtplastist poleerimispadjake või villast poleerimispadjake).

■ Toode on mõeldud sõiduki kallal töötamise korral kasutamiseks üksnes madalaimal kiirusel.

Sisselülitamine

□ Viige toitelüliti 1 asendisse **I**.

Väljalülitamine

□ Viige toitelüliti 1 asendisse **0**.

● Tööjuhised

⚠ ETTEVAATUST! Kehavigastuste ja varakahju oht!

- Kinnitage toorik kinnitusseadiste abil tööpingile.
- Hoolitsege selle eest, et töökoht oleks alati hästi ventileeritud.
- Vältige töö ajal toote ülekoormamist.
- Kasutage sobivat lihvpaberit [3] erinevate materjalide töötlemiseks.
- Lülitage toode sisse, enne kui asetate toote toorikule.
- Avaldage töötamise ajal vaid minimaalset survet.
- Töötage ühtlase kiirusega.
- Ärge kunagi kasutage sama lihvpaberit [3] erinevate materjalide lihvimiseks (nt puit ja seejärel metall). Optimaalsed lihvimistulemused saavutatakse üksnes puhta lihvpaberiga.
- Liigutage toodet toorikul paralleelselt. Kasutage kattuvaid lihvimisliigutusi.
- Pärast töö lõpetamist: Tõstke toode toorikult ära. Lülitage toode välja.

● Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!



Lülitage toode alati välja, eemaldage akupatarei [7] ja laske tootel maha jahtuda, enne kui teete kohandusi.

Puhastamine

MÄRKUS

- ▶ Ärge kasutage toote puhastamiseks keemilisi, aluselisi, abrasiivseid või tugevatoimelisi puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad pealispinda kahjustada.
- ▶ Jälgige, et ükski vedelik ei tungiks tootesse.

- ■ Regulaarne ja põhjalik puhastamine tagab ohutu kasutamise ja pikendab toote kasutusiga.
- □ Hoidke toode alati puhas, kuiv ja vaba õlidest või määrderasvadest.
- □ Iga kasutuskorra järel ja enne hoiustamist: Eemaldage tootelt võõrkehad.

Toote puhastamine

- □ Puhastage toodet kuiva lapiga.
- □ Kasutage raskesti ligipääsetavate kohtade puhastamiseks pehmet harja.
- □ Eelkõige tuleb iga kasutuskorra järel mustus ja tolm eemaldada just õhutusavadest lapi ja pehme harjaga. Õhutusavad peavad alati vabaks jääma.

Tolmukoti puhastamine

(Joon. F)

- □ Põhjalikuks puhastamiseks: Avage tolmukott [6].
- □ Tühjendage tolmukott [6] täielikult.

Hooldus

- □ Iga kord enne ja pärast kasutamist: Kontrollige toodet ja lisatarvikuid kulumise ja kahjustuste tuvastamiseks. Vajadusel vahetage välja kulunud või kahjustatud lisatarvikud. Järgige tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).
- □ Kontrollige, kas katted ja ohutusseadised on laitmatus seisukorras ja õigesti paigaldatud. Vastasel juhul laske need ekspertidel välja vahetada.
- □ Vahetage lihvpaberit 3 regulaarselt.

Remont

- ■ Toode ei sisalda ühtegi osa, mida kasutaja saaks remontida.
- □ Toote kontrollimiseks ja parandamiseks võtke ühendust volitatud hooldustöökoja või sarnase kvalifikatsiooniga isikuga.

Varuosad/tarvikud

- ■ Sobivaid varuosi ja tarvikuid saavad kliendid osta aadressil www.optimex-shop.com.
- ■ Tellimusi saab esitada ainult veebis.
- □ Tellimuse esitamiseks pange valmis tellimisnumber.
- □ Lisainfo saamiseks helistage Lidl klienditelefonil (vt „Teenindus“).

Varuosa/kulumaterjali kirjeldus	Tellimisnumber (varuosa)
5 Adapter tolmuimeja jaoks	999529733001
6 Tolmukott	999529733002

Hoiustamine

- Pikaajaliseks (kauemaks kui 3 kuud) hoiustamiseks on ideaalne temperatuur vahemikus +20 °C kuni +26 °C.
- Puhastage toode (vt „Puhastamine“).
- Hoiustage toodet koos lisatarvikutega pimedas, kuivas, külmumiskindlas ja hästi ventileeritud kohas.
- Hoidke toode alati eemal laste käeulatusest.

Akupatarei

- Enne pikaajalist hoiustamist: Hoidke akupatareid 7 ainult osaliselt laetud olekus. Akupatarei peab olema 40 % kuni 60 % täis laetud (punane ja oranž laetuse LED 10 põleb).
- Pikaajalise hoiustamise korral: Kontrollige akupatarei 7 laetustaset umbes iga 3 kuu järel. Vajadusel laadige akupatareid.

Transport

- Kaitske seadet raskete löökide ja tugeva vibratsiooni eest, mis võivad esineda sõidukites transportimise ajal.
- Kinnitage toode nii, et see ei saaks paigast nihkuda ega ümber minna.

● Jäätmekäitlus



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Palun utiliseerige toode pärast selle kasutusea lõppu nõuetekohaselt ja ärge visake seda olmeprügi hulka. Teavet kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



Patareide/akude valest jäätmekäitlusest tulenevad keskkkonnakahjustused!

Enne toote jäätmekäitlusesse andmist võtke sellest patareid/akupakk välja.

Patareisid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii.

Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud,

värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 529733_2601).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 529733_2601 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

● Teenindus

EE **Teenindus Eestis**
Tel: 8000049141
Kontakti vorm *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

ELi vastavusdeklaratsioon

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 529733_2601)

Meie, firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

kinnitame oma ainuvastutusel, et toode

IAN:	**529733_2601**
Tootekood:	**"PARKSIDE" 12V Akuga lihvimis-/poleerimismasin**
Mudeli number:	**HG14649**

vastab loetletud ELi direktiivide põhinõuetele

2006/42/EÜ [ELT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EL [ELT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EL [ELT L 174, 01.07.2011]

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
2006/42/EÜ
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektrija elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Algse vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm	28.04.2026		
Koht	Kuupäev	ppa. Jens Buchheim Volitatud allakirjutanu	ppa. Dr. Thorsten Maier Volitatud allakirjutanu

EE

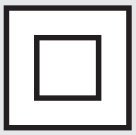
CE

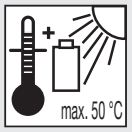
Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts . . . . . Lpp. 267
Paredzētais lietojums . . . . . Lpp. 269
Piegādes komplekts . . . . . Lpp. 270
Detaļu saraksts . . . . . Lpp. 271
Tehniskie dati . . . . . Lpp. 272
Vispārīgi drošības norādījumi . . . . . Lpp. 275
Vispārīgas drošības norādes elektroinstrumentiem . . . . . Lpp. 275
Ierīcei specifiski drošības norādījumi slīpmašīnām . . . . . Lpp. 282
Lādētāju drošības norādes . . . . . Lpp. 282
Pirms pirmās izmantošanas . . . . . Lpp. 285
Izstrādājuma izpakošana . . . . . Lpp. 285
Piederumi . . . . . Lpp. 285
Akumulatoru bloka uzlāde . . . . . Lpp. 286
Akumulatoru bloka ievietošana/izņemšana . . . . . Lpp. 287
Akumulatoru bloka uzlādes stāvokļa pārbaude . . Lpp. 288
Montāža . . . . . Lpp. 288
Putekļu maisa uzstādīšana/noņemšana . . . . . Lpp. 288
Smilšpapīra izvēle . . . . . Lpp. 289
Smilšpapīra uzstādīšana/nomaiņa . . . . . Lpp. 291
Pulēšanas spilventiņa no porolona un pulēšanas spilventiņa no vilnas uzstādīšana/noņemšana . . . . . Lpp. 291

Lietošana . . . . . Lpp. 292
Ieslēgšana/izslēgšana . . . . . Lpp. 292
Darba instrukcijas . . . . . Lpp. 293
Tīrīšana un kopšana . . . . . Lpp. 294
Tīrīšana . . . . . Lpp. 294
Apkope . . . . . Lpp. 295
Remonts . . . . . Lpp. 295
Rezerves daļas/piederumi . . . . . Lpp. 296
Glabāšana . . . . . Lpp. 296
Transportēšana . . . . . Lpp. 297
Utilizācija . . . . . Lpp. 297
Garantija . . . . . Lpp. 298
Rīcība garantijas gadījumā . . . . . Lpp. 299
Serviss . . . . . Lpp. 301
ES atbilstības deklarācija . . . . . Lpp. 302

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts

	**BRĪDINĀJUMS!** – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks)
	**PIESARDZĪBU!** – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks)
	**UZMANĪBU!** – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)
	Simbols nozīmē, ka, lietojot izstrādājumu, ir jāievēro lietošanas instrukcija.
	Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!
	Valkājiet elpceļu aizsarglīdzekļus!

	Maiņstrāva/spriegums
	Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.
	II aizsardzības klase (dubultā izolācija)
	Sargiet akumulatoru bloku 7 no uguns.
	Pirms akumulatoru bloka 7 izņemšanas no lādētāja vai akumulatoru bloka ievietošanas vienmēr atvienojiet lādētāju 12 no barošanas avota.
	Pirms regulēšanas darbu veikšanas vienmēr izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku 7 un ļaujiet izstrādājumam atdzist.
	Valkājiet aizsargcimdus!
	Līdzstrāva/spriegums
	Vājstrāvas drošinātājs

min^{-1}	Apgriezieni minūtē
	Sargiet akumulatoru bloku 7 no karstuma un tiešu saules staru iedarbības.
	Sargiet akumulatoru bloku 7 no ūdens un mitruma.
■ □	Drošības norādījumi Rīcības norādījumi
CE	CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.
TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit	Šī testa zīme parāda, ka izstrādājumu ir pārbaudījusi un sertificējusi TÜV SÜD testēšanas laboratorija.

12 V AR AKUMULATORU DARBINĀMA SLĪPĒŠANAS/PULĒŠANAS MAŠĪNA

● Paredzētais lietojums

- Šis izstrādājums ir paredzēts sausu virsmu rupjai slīpēšanai, piemēram:
  - Koks
  - Krāsa
  - Špakteļmasa

- Atkarībā no izmantotā smilšpapīra šis izstrādājums ir piemērots metāla sausai slīpēšanai.
- Darbiem pie transportlīdzekļiem šis izstrādājums ir paredzēts tikai ar zemāko ātruma pakāpi.
- Cita izstrādājuma lietošana vai izmaiņas tiek uzskatītas par nepareizām, un tās var radīt tādus riskus kā apdraudējumu dzīvībai, traumas un bojājumus.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.
- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai vai citām lietojuma jomām.

● Piegādes komplekts

⚠ BRĪDINĀJUMS!

▶ Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

1 12 V Ar akumulatoru darbināma slīpēšanas/pulēšanas mašīna
2 Smilšpapīrs (graudainība 80/120)
1 Putekļu maiss
1 Adapteris (putekļu nosūkšanai)
1 Pulēšanas spilventiņš no porolona
1 Pulēšanas spilventiņš no vilnas
1 Lādētājs

1 Akumulatoru bloks
1 Lietošanas instrukcija

● Detaļu saraksts

A att.

1 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (**I/0**)
2 Ātruma regulēšanas taustiņš
3 Smilšpapīrs
4 Nosūkšanas atvere
4a ▲ (bultiņas marķējums)
5 Putekļu nosūkšanas adapteris
6 Putekļu maiss
7 Akumulatoru bloks
8 Atbloķēšanas taustiņš (akumulatoru bloks)
9 Rokturis
10 Uzlādes līmeņa LED

B att.

11 Slīpēšanas disks

C att.

12 Lādētājs
13 Uzlādes kontroles LED (zaļa)
14 Uzlādes kontroles LED (sarkana)

● Tehniskie dati

12 V Ar akumulatoru darbināma slīpēšanas/ pulēšanas mašīna	**PASP 12-Li A1**
Modeļa numurs:	HG14649
Nominālais spriegums:	12 V ⎓
Tukšgaitas apgriezienu skaits n_0:	0–20000 min^{-1}
Vibrāciju skaits:	2500–5000 min^{-1}
Vibrāciju aplis:	9 mm
Slīpēšanas diska diametrs:	123 mm
Akumulatoru bloks	**PAPK 12 A4**
Modeļa numurs:	HG10031
Tips:	Litija jonu
Nominālais spriegums:	12 V ⎓
Ietilpība:	2,0 Ah
Akumulatora elementu skaits:	3
Lādētājs	**PLGK 12 A3**
Modeļa numurs: – VDE spraudnis: – BS spraudnis:	 HG10038 HG10038-BS
Ieeja	
Nominālais spriegums:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominālā enerģijas jauda:	50 W
Drošinātājs (iekšējais):	2 A T2A

Izeja	
Nominālais spriegums:	12 V ⎓
Nominālā strāva:	2,4 A
Uzlādes ilgums:	apm. 60 minūtes
Aizsardzības klase:	II/⧈ (dubultā izolācija)

Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra

Uzlādes laikā:	no +4 °C līdz +40 °C
Darbības laikā:	no +4 °C līdz +40 °C
Uzglabāšanas laikā:	no +20 °C līdz +26 °C

Trokšņa emisijas vērtības

Izmērītā trokšņa vērtība noteikta saskaņā ar EN 62841. Elektroinstrumenta A svērtais trokšņa līmenis kāds parasti ir lietotāja darba vietā:

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}:	68,6 dB
Nenoteiktība K_{pA}:	k = 3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}:	76,6 dB
Nenoteiktība K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Vibrāciju emisijas vērtības

Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs virzienos), kas noteiktas saskaņā ar EN 62841:

Skaidu plātnes paneļa slīpēšana a_h:	10,325 m/s^2
Nenoteiktība K:	1,5 m/s^2

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.
- Svarīgi noteikt drošības pasākumus, lai aizsargātu lietotāju, pamatojoties uz aplēsēm par vibrācijas iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos (jāņem vērā visi darbības cikla posmi, piemēram, laiks, kad elektroinstruments ir izslēgts, un laiks, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

NORĀDE

- Norādītās kopējas vibrācijas lielumi un noteiktās trokšņa emisijas vērtības ir izmērītas, izmantojot standartizētu testa metodi, un tās var piemērot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- Norādītos kopējos vibrācijas lielumus un noteiktās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī pagaidu slodzes novērtēšanai.

Vispārīgi drošības norādījumi

Vispārīgas drošības norādes elektroinstrumentiem

⚠ BRĪDINĀJUMS!





Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcija, aplūkojiet attēlus un tehniskos datus, kuri iekļauti šī elektroinstrumenta komplektācijā. Neievērojot zemāk sniegtos norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uzziņai.

Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstruments” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

a) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.

b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

c) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāiederas kontaktligzdā. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

b) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.

c) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

d) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.** Bojāti vai samezglojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

e) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī izmantošanai ārpus telpām.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

f) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, lietojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personu drošība

a) **Sekojiet līdzi, skatieties, ko jūs darāt, un strādājiet saprātīgi ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē. Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.

b) **Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslīdošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu nēsāšana atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma samazina traumu risku.

c) **Izvairieties no netīšas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļat vai nēsājat, pārliecinieties, vai elektroinstruments ir izslēgts.** Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turat pirkstu uz slēdža vai, ja elektroinstruments ir pievienots barošanas avotam, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.

d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.

e) **Izvairieties no neparastas stājas. Nodrošiniet drošu stāvēšanu un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Aizsargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās daļās.

g) **Ja var uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tām jābūt pareizi pieslēgtām un lietotām.** Putekļu nosūkšanai paredzētas sistēmas izmantošana var samazināt putekļu radīto risku.

h) **Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorējiet drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.

b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstruments, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāremontē.

c) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, mainât darba instrumenta daļas vai uzglabājat elektroinstrumentu, izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai**

noņemiet noņemamo akumulatoru. Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.

d) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet nevienai personai lietot elektroinstrumentu, kura to nav iepazinusi vai kura nav izlasījusi instrukcijas.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.

e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentu un darba instrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.

f) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.

g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darba instrumentus utt. saskaņā ar šīm instrukcijām. Ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.

h) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

Ar akumulatoru darbināma instrumenta lietošana un rīkošanās ar to

a) **Akumulatoru uzlādējiet tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** Lādētājs, kas piemērots noteikta veida akumulatoram, lietojot citus akumulatorus, rada ugunsbīstamību.

b) **Elektroinstrumentos lietojiet tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var izraisīt traumas un ugunsbīstamību.

c) **Neizmantotos akumulatorus turiet drošā attālumā no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu savienojumu.** Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

d) **Nepareizi to lietojot, no akumulatora var noplūst šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Nejauša kontakta gadījumā skalojiet kontakta vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet papildu medicīnisko palīdzību.** Akumulatora šķidruma noplūde var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

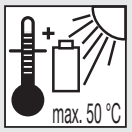
e) **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru.** Bojāti vai pārveidoti akumulatori var būt neparedzami un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai traumu risku.

f) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai pārmērīgi augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra virs +130 °C var izraisīt eksploziju.

g) **Izpildiet visus uzlādēšanas norādījumus un nekad neuzlādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmu instrumentu ārpus temperatūras diapazona, kas norādīts lietošanas instrukcijā.** Nepareiza uzlāde vai uzlādēšana ārpus pieļaujamās temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.



PIESARDZĪBU! EKSPLOZIJAS RISKS! Nemēģiniet uzlādēt vienreizlietojamās baterijas.







Sargājiet akumulatoru no karstuma, piem., no pastāvīgas saules gaismas, uguns, ūdens un mitruma. Pastāv eksplozijas risks.

Serviss

a) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.

b) **Nekad neveiciet apkopi bojātiem akumulatoriem.** Pilnīgu akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.

Ierīcei specifiski drošības norādījumi slīpmašīnām

⚠ BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums, ko rada putekļi!

▶ Ilgstošam darbam ar koksni un jo īpaši ar putekļiem, kas ir bīstami veselībai, izstrādājums jāpievieno piemērotai nosūkšanas sistēmai. Lietojiet aizsargbrilles un putekļu masku!

- Izstrādājumu lietojiet tikai sausajai slīpēšanai. Ja izstrādājumā iekļūst ūdens, pastāv elektriskās strāvas trieciena risks.
- Pirms izstrādājuma izslēgšanas vienmēr pagaidiet, līdz tas ir pilnībā apstājies.
- Nodrošiniet apstrādājamās daļas. Ar iespīlēšanas ierīcēm vai skavās iespīlēta sagatave tiek turēta drošāk nekā ar rokām.
- Nodrošiniet atbilstošu ventilāciju, strādājot ar plastmasām, krāsām, lakām utt.
- Nelietojiet izstrādājumu bez smilšpapīra.

Lādētāju drošības norādes

- Šo izstrādājumu var izmantot bērni no 8 gadu vecuma un vecāki, kā arī cilvēki ar samazinātām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi ir uzraudzīti vai

viņiem ir sniegti norādījumi par drošu izstrādājuma lietošanu un viņi saprot no tā izrietošos apdraudējumus.
Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu.
Bērni tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.

- Neuzlādējiet neuzlādējamās baterijas. Šī norādījuma neievērošana rada riskus.
- Ja pieslēguma kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam vai tā apkalpošanas dienestam, vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no iespējamiem apdraudējumiem.
- Aizsargājiet elektriskās daļas no mitruma. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nekad neiegremdējiet tās ūdenī vai citos šķidrumos. Nekādā gadījumā neturiet izstrādājumu zem tekoša ūdens. Ievērojiet tīrīšanas, apkopes un remonta pamācības.

⌂ Izstrādājums ir piemērots lietošanai tikai telpās.

⚠ **UZMANĪBU!** Šis lādētājs ir piemērots tikai šāda veida akumulatoru bloku uzlādei:

/// PARKSIDE® 12 V Akumulatoru bloks		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 elementi
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 elementi
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 elementi
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 elementi

Piemēroti akumulatoru bloki un lādētāji

Akumulatoru bloks:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Lādētājs:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Pircēji no šādām valstīm var pasūtīt saderīgas rezerves baterijas un lādētājus Lidl tiešsaistes veikalos:
  Vācija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Beļģija (lidl.be), Čehija (lidl.cz), Nīderlande (lidl.nl), Polija (lidl.pl), Slovākija (lidl.sk), Spānija (lidl.es)
  Klienti no citām valstīm tos var pasūtīt vietnē www.optimex-shop.com.

Pirms pirmās izmantošanas

Izstrādājuma izpakošana

1. Izņemiet izstrādājumu no iepakojuma un noņemiet visus iepakojuma materiālus.
2. Pārbaudiet, vai ir visas detaļas un vai aprakstītais piegādes apjoms ir pilnīgs (skatiet “Piegādes komplekts”).
3. Pārbaudiet, vai izstrādājums un visas detaļas ir labā stāvoklī. Ja konstatējat bojājumu vai defektu, nelietojiet izstrādājumu, bet rīkojieties, kā aprakstīts nodaļā “Garantija”.

Piederumi

- Drošai un pareizai šī izstrādājuma ekspluatācijai ir nepieciešami šādi piederumi:
  – Piemērots smilšpapīrs
- Piederumus varat iegādāties pie pilnvarotā izplatītāja. Iegādājoties izstrādājumu, vienmēr ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet “Tehniskie dati”).
- Ja rodas šaubas, konsultējieties ar kvalificētu ekspertu vai uzticamu izplatītāju.
- Izmantojiet tikai tos piederumus un papildu ierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā. Darba instrumentu vai citu piederumu, kas nav ieteikti lietošanas instrukcijā, izmantošana var radīt traumu risku.

● Akumulatoru bloka uzlāde

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!



Pirms akumulatoru bloka 7 ievietošanas/izņemšanas vienmēr atvienojiet lādētāju 12 no barošanas avota.

NORĀDE

- ▶ Akumulatoru bloku 7 varat uzlādēt jebkurā laikā, nesamazinot tā darbmūžu.
- ▶ Ja uzlādes process tiek pārtraukts, akumulatoru bloks 7 netiks bojāts.
- ▶ Starp secīgiem uzlādes procesiem ļaujiet lādētājam 12 atdzist vismaz 15 minūtes.

□ Pirms nodošanas ekspluatācijā: Lādējiet akumulatoru bloku 7, ja tā uzlādes līmenis ir vidējs vai zems (skatiet “Akumulatoru bloka uzlādes stāvokļa pārbaude”).

■ Uzlādes kontroles LED (sarkana 14 un zaļa 13) sniedz informāciju par lādētāja 12 un akumulatoru bloka 7 stāvokli.

LED	Stāvoklis
Spīd sarkanais LED 14	Notiek akumulatoru bloka 7 uzlāde
Spīd zaļais LED 13	Akumulatoru bloks 7 ir pilnībā uzlādēts
Mirgo zaļais LED 13 un sarkanais LED 14	Akumulatoru bloks 7 ir bojāts

LED	Stāvoklis
Mirgo sarkana LED 14	Akumulatoru bloks 7 pārāk auksts vai pārāk silts
Deg zaļā LED 13 (bez akumulatoru bloka 7)	Lādētājs 12 ir gatavs darbam

1. Ievietojiet akumulatoru bloku 7 lādētājā 12.
2. Pievienojiet lādētāja strāvas kontaktdakšu 12 kontaktligzdai.
3. Kad akumulatoru bloks 7 ir pilnībā uzlādēts:
   – Izvelciet lādētāja kontaktdakšu 12 no kontaktligzdas.
   – Izņemiet akumulatoru bloku 7 no lādētāja 12.

● Akumulatoru bloka ievietošana/izņemšana

Ievietojiet akumulatoru bloku

1. Iebīdiet akumulatoru bloku 7 rokturī 9.
2. Pārliecinieties, ka akumulatoru bloks 7 dzirdami nofiksējas.

Izņemiet akumulatoru bloku

1. Nospiediet akumulatoru bloka 7 atbloķēšanas taustiņu 8.
2. Izņemiet akumulatoru bloku 7 no roktura 9.

● Akumulatoru bloka uzlādes stāvokļa pārbaude

- Uzlādes līmeņa LED [10] norāda uzlādes līmeni pēc izstrādājuma ieslēgšanas un izslēgšanas:

Krāsa	Uzlādes līmenis
Sarkans/oranžs/zaļš	Maksimums
Sarkans/oranžs	Vidējs
Sarkans	Zems

● Montāža

● Putekļu maisa uzstādīšana/noņemšana

(D, E att.)

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!



Pirms regulēšanas darbu veikšanas vienmēr izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku [7] un ļaujiet izstrādājumam atdzist.

NORĀDE

- ▶ Strādājot uz vertikālām virsmām: Putekļu maisam [6] jābūt vērstam uz leju.
- ▶ Optimālai putekļu nosūkšanai: Regulāri iztukšojiet putekļu maisu [6].
- ▶ Pēc izvēles: Putekļus varat nosūkt ar putekļsūcēju.

Putekļu maisa uzstādīšana

1. Savietojiet ▲ 4a uz nosūkšanas atveres 4 ar 🔓 uz putekļu maisa 6.
2. Fiksēšana: Pagrieziet putekļu maisu 6 pulksteņrādītāja virzienā, līdz ▲ 4a ir vērsta uz 🔒.

Putekļu tvertnes noņemšana

1. Pagrieziet putekļu maisu 6 pretēji pulksteņrādītāja virzienam, līdz ▲ 4a uz nosūkšanas atveres 4 ir vērsta uz 🔓.
2. Noņemiet putekļu maisu 6 no nosūkšanas atveres 4.

Ārēja putekļu nosūkšana

1. Iespraudiet putekļu nosūkšanas adapteri 5 nosūkšanas atverē 4.
2. Savienojiet piemērota nosūcēja (piemēram, servisa putekļsūcēja) šļūtenes savienojuma galu ar putekļu nosūkšanas adapteri 5.

● Smilšpapīra izvēle

NORĀDE

▶ Smilšpapīra 3 graudainība nosaka slīpēšanas jaudu un virsmas gludumu.

- Atkarībā no lietošanas mērķa izvēlieties piemērotu smilšpapīru 3:

Graudainība	Rupjums	Lietošana
60	Ļoti rupja	◻ Smagu materiālu slīpēšana ◻ Krāsu/laku noņemšana ◻ Neapstrādātas koksnes apstrāde ◻ Rūsas noņemšana
80	Rupja	◻ Vispārīga slīpēšana ◻ Rupjas koksnes nogludināšana ◻ Virsmu sagatavošana nobeiguma apstrādei
120	Vidēji rupja	◻ Virsmu nogludināšana ◻ Virsmu sagatavošana nobeiguma apstrādei (krāsa/ beice) ◻ Metāla virsmu tīrīšana
240	Smalka	◻ Nobeiguma slīpēšana pirms nobeiguma apstrādes ◻ Starp atsevišķiem krāsas vai lakas slāņiem ◻ Pulēšana

● Smilšpapīra uzstādīšana/nomaiņa

(B att.)

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!



Pirms regulēšanas darbu veikšanas vienmēr izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku 7 un ļaujiet izstrādājumam atdzist.

1. Savietojiet smilšpapīra 3 atveri ar izstrādājuma atveri.
2. Piestipriniet smilšpapīru 3 izstrādājumam, izmantojot līpslēdzēja aizdari.
3. Smilšpapīra 3 noņemšana: Noņemiet smilšpapīru no slīpēšanas diska 11.

● Pulēšanas spilventiņa no porolona un pulēšanas spilventiņa no vilnas uzstādīšana/noņemšana

- □ Pulēšanas spilventiņu no porolona vai pulēšanas spilventiņu no vilnas piestipriniet pie slīpēšanas diska 11 ar līpslēdzēja aizdares palīdzību.
- □ Pulēšanas spilventiņa no porolona un pulēšanas spilventiņa no vilnas noņemšana: Noņemiet pulēšanas spilventiņu no porolona vai pulēšanas spilventiņu no vilnas no slīpēšanas diska 11.

● Lietošana

● Ieslēgšana/izslēgšana

⚠ PIESARDZĪBU! Traumu risks!



Ja rīkojaties vai strādājat ar izstrādājumu, vienmēr valkājiet aizsargcimdus.

⚠ PIESARDZĪBU! Traumu risks!

- ▶ Pirms izstrādājuma ieslēgšana: Pārliecinieties, ka smilšpapīrs [3] nesaskaras ar sagatavi.
- ▶ Pārliecinieties, vai jūsu pozīcija ir stabila. Izstrādājumu darba laikā cieši turiet ar abām rokām.
- ▶ Kad izstrādājums darbojas, turiet rokas drošā attālumā no smilšpapīra [3].

NORĀDE

- ▶ Nepieciešamais darba gājienu skaits ir atkarīgs no materiāla un darba apstākļiem, un to var noteikt, veicot praktiskus testus.

Vibrācijas ātruma iepriekšēja izvēle

- □ Vajadzīgā ātruma izvēle: Pēc vajadzības iestatiet ātrumu ar ātruma regulēšanas taustiņu [2].

Pulēšana

- □ Nolietotu laku pulēšana un skrāpējumu noņemšana (piemēram, uz akrila stikla):

Izmantojiet izstrādājumu ar piemērotiem pulēšanas piederumiem (piemēram, pulēšanas spilventiņš no porolona vai pulēšanas spilventiņš no vilnas).

- Darbiem pie transportlīdzekļiem izstrādājums ir paredzēts tikai ar zemāko ātruma pakāpi.

Ieslēgšana

□ Pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 1 pozīcijā **I**.

Izslēgšana

□ Pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi 1 pozīcijā **0**.

● Darba instrukcijas

⚠ PIESARDZĪBU! Traumu un īpašuma bojājumu risks!

- ▶ Piestipriniet sagatavi pie darbgalda, izmantojot iespīlēšanas ierīces.
- ▶ Vienmēr pārliecinieties, vai darba vieta ir labi vēdināta.
- ▶ Darba laikā izvairieties no izstrādājuma pārslogošanas.
- ▶ Dažādu materiālu apstrādei izmantojiet piemērotu smilšpapīru 3.
- ▶ Pirms novietojiet izstrādājumu uz sagataves, ieslēdziet to.
- ▶ Darba laikā izmantojiet tikai minimālu spiedienu.
- ▶ Strādājiet ar nemainīgu ātrumu.
- ▶ Nekad neizmantojiet vienu un to pašu smilšpapīru 3 dažādu materiālu slīpēšanai (piemēram, koksne un pēc tam metāls). Optimālus slīpēšanas rezultātus var sasniegt tikai ar tīru smilšpapīru.

⚠ PIESARDZĪBU! Traumu un īpašuma bojājumu risks!

- ▶ Uzlieciet izstrādājumu paralēli uz sagataves. Izmantojiet pārklājošās slīpēšanas kustības.
- ▶ Pēc darba pabeigšanas: Paceliet izstrādājumu no sagataves. Izslēdziet izstrādājumu.

● Tīrīšana un kopšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!



Pirms regulēšanas darbu veikšanas vienmēr izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku [7] un ļaujiet izstrādājumam atdzist.

● Tīrīšana

NORĀDE

- ▶ Izstrādājuma tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, sārmainus, abrazīvus vai citus agresīvus tīrīšanas vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt virsmas.
- ▶ Nekādā gadījumā nepieļaujiet šķidrumu iekļūšanu izstrādājumā.

- ■ Tīrīšana, kas tiek veikta regulāri un rūpīgi norādījumiem, palīdz nodrošināt, ka izstrādājuma lietošana ir droša, un pagarina tā darbmūžu.
- □ Vienmēr saglabājiet izstrādājumu tīru, sausu un bez eļļas vai smērvielām.

- Pēc katras lietošanas reizes un pirms uzglabāšanas: Notīriet svešķermeņu no izstrādājuma.

Izstrādājuma tīrīšana

- Notīriet izstrādājumu ar sausu drānu.
- Grūti sasniedzamu vietu tīrīšanai izmantojiet mīkstu suku.
- Pēc katras lietošanas ar lupatiņu un mīkstu suku notīriet netīrumus un putekļus no ventilācijas atverēm. Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt nenosprostotām.

Putekļu maisa tīrīšana

(F att.)

- Rūpīgai tīrīšanai: Atveriet putekļu maisu 6.
- Pilnībā iztukšojiet putekļu maisu 6.

Apkope

- Pirms katras lietošanas reizes un pēc tam: Pārbaudiet, vai izstrādājumam un tā piederumiem nav nodiluma un bojājumu. Ja nepieciešams, nomainiet nolietotos vai bojātos piederumus. Ievērojiet tehniskās prasības (skatiet “Tehniskie dati”).
- Pārbaudiet, vai pārsegi un drošības ierīces ir labā stāvoklī un pareizi uzstādītas. Ja tas tā nav, palūdziet, lai tos nomaina speciālists.
- Regulāri mainiet smilšpapīru 3.

Remonts

- Izstrādājumā nav detaļu, kuru apkopi var veikt lietotājs.

- ☐ Sazinieties ar autorizētu remontdarbnīcu vai līdzīgi kvalificētu personu, lai pārbaudītu un salabotu izstrādājumu.

● Rezerves daļas/piederumi

- ■ Klienti var iegādāties saderīgas rezerves daļas un piederumus vietnē www.optimex-shop.com.
- ■ Pasūtījumus var veikt tikai tiešsaistē.
- ☐ Sagatavojiet savu pasūtījuma numuru.
- ☐ Lai saņemtu papildu informāciju, lūdzu, sazinieties ar Lidl servisa palīdzības tālruni (skatiet “Serviss”).

Rezerves daļas/ekspluatācijas materiālu apraksts	**Pasūtījuma numurs (rezerves daļa)**
5 Putekļu nosūkšanas adapteris	999529733001
6 Putekļu maiss	999529733002

● Glabāšana

- ■ Piemērota temperatūra ilgstošai uzglabāšanai (ilgāk par 3 mēnešiem) ir no +20 °C līdz +26 °C.
- ☐ Notīriet izstrādājumu (skatiet “Tīrīšana”).
- ☐ Uzglabājiet izstrādājumu un piederumus tumšā, sausā un labi vēdināmā vietā, kur to nevar ietekmēt sals.
- ☐ Vienmēr glabājiet izstrādājumu vietā, kur tam nevar piekļūt bērni.

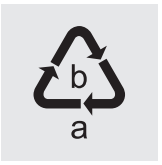
Akumulatoru bloks

- Pirms ilgstošas uzglabāšanas: Uzglabājiet akumulatoru bloku 7 tikai daļēji uzlādētā stāvoklī. Akumulatoru blokam jābūt uzlādētam līdz 40 % līdz 60 % (iedegas sarkanais un oranžais uzlādes līmeņa LED 10).
- Ilgstošas uzglabāšanas laikā: Apmēram ik pēc 3 mēnešiem pārbaudiet akumulatoru bloka 7 uzlādes līmeni. Ja nepieciešams, uzlādējiet akumulatoru bloku.

Transportēšana

- Aizsargājiet izstrādājumu no triecieniem un spēcīgām vibrācijām, kas rodas, to pārvadājot transportlīdzekļos.
- Nostipriniet izstrādājumu, lai tas nevarētu izslīdēt vai apgāzties.

Utilizācija



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju.

Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas/akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



Kaitējums videi nepareizas bateriju/akumulatoru utilizācijas dēļ!

Izņemiet baterijas/akumulatoru bloku no izstrādājuma pirms utilizācijas.

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmijs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo

pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtridži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 529733_2601).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.



Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot

preces numuru (IAN) 529733_2601, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

● Serviss

(LV) **Serviss Latvijā**
Tālr.: 80000040
Kontaktforma šeit *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 529733_2601)

Mēs, uzņēmums

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

pilnībā jāuzņemas atbildība, ka Produkts:

IAN:	**529733_2601**
Produkta identifikācijas numurs:	**"PARKSIDE" 12V Ar akumulatoru darbināma slīpēšanas/pulēšanas mašīna**
Modeļa numurs:	**HG14649**

Atbilst uzskaitīto ES direktīvu pamatprasībām

2006/42/EK [ES L 157, 09.06.2006]
2014/30/ES [ES L 96, 29.03.2014]
2011/65/ES [ES L 174, 01.07.2011]

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz cītam tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
2006/42/EK
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/ES par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm	28.04.2026		
Vieta	Datums	ppa. Jens Buchheim Pilnvarots parakstītājs	ppa. Dr. Thorsten Maier Pilnvarots parakstītājs

LV

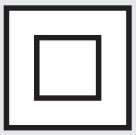
CE

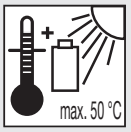
Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole . . . . . Seite 305
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . Seite 307
Lieferumfang . . . . . Seite 308
Liste der Teile . . . . . Seite 309
Technische Daten . . . . . Seite 310
Allgemeine Sicherheitshinweise . . . . . Seite 313
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektro-werkzeuge. . . . . Seite 313
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifmaschinen . . . . . Seite 321
Sicherheitshinweise für Ladegeräte . . . . . Seite 322
Vor der ersten Verwendung . . . . . Seite 324
Produkt auspacken. . . . . Seite 324
Zubehör . . . . . Seite 325
Akku-Pack aufladen . . . . . Seite 325
Akku-Pack einsetzen/entnehmen . . . . . Seite 327
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen . . . . . Seite 327
Zusammenbau . . . . . Seite 328
Staubbeutel anbringen/entnehmen . . . . . Seite 328
Schleifpapier auswählen. . . . . Seite 329
Schleifpapier anbringen/auswechseln . . . . . Seite 330
Polierpad aus Schaumstoff und Polierpad aus Wolle anbringen/entfernen . . . . . Seite 331

Bedienung . . . . . Seite 331
Ein-/ausschalten . . . . . Seite 331
Arbeitsanweisungen . . . . . Seite 333
Reinigung und Pflege . . . . . Seite 334
Reinigung . . . . . Seite 334
Wartung . . . . . Seite 335
Reparatur . . . . . Seite 335
Ersatzteile/Zubehör . . . . . Seite 336
Lagerung . . . . . Seite 336
Transport . . . . . Seite 337
Entsorgung . . . . . Seite 337
Garantie . . . . . Seite 340
Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 341
Service . . . . . Seite 343
EU-Konformitätserklärung . . . . . Seite 344

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	**WARNUNG!** – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)
	**VORSICHT!** – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)
	**ACHTUNG!** – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)
	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.
	Tragen Sie Gehörschutz!
	Tragen Sie Atemschutz!

	Wechselstrom/-spannung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Schützen Sie den Akku-Pack 7 vor Feuer.
	Trennen Sie das Ladegerät 12 immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack 7 aus dem Ladegerät entnehmen oder den Akku-Pack einsetzen.
	Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 7 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Gleichstrom/-spannung
	Feinsicherung

$\mathbf{min^{-1}}$	Umdrehungen pro Minute
	Schützen Sie den Akku-Pack 7 vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	Schützen Sie den Akku-Pack 7 vor Wasser und Feuchtigkeit.
■ □	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
TÜV SÜD GS geprüfte Sicherheit	Dieses Prüfzeichen zeigt an, dass das Produkt vom Prüflabor TÜV SÜD auf seine Sicherheit geprüft und zertifiziert wurde.

12 V AKKU-SCHLEIF-/POLIERMASCHINE

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist für den Grobschliff von trockenen Oberflächen bestimmt, wie z. B.:
  - Holz
  - Lack
  - Spachtelmasse

- Je nach verwendetem Schleifpapier ist dieses Produkt für den Trockenschliff von Metall geeignet.
- Dieses Produkt ist für Arbeiten an Fahrzeugen nur in der niedrigsten Geschwindigkeitsstufe vorgesehen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1 12 V Akku-Schleif-/Poliermaschine
2 Schleifpapier (Körnung 80/120)
1 Staubbeutel
1 Adapter (für die Staubabsaugung)
1 Polierpad aus Schaumstoff
1 Polierpad aus Wolle
1 Ladegerät

1 Akku-Pack
1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

Abb. A

1 Ein-/Aus-Schalter (**I/0**)
2 Taste zur Geschwindigkeitsregelung
3 Schleifpapier
4 Absaugöffnung
4a ▲ (Pfeil-Markierung)
5 Adapter für die Staubabsaugung
6 Staubbeutel
7 Akku-Pack
8 Entriegelungstaste (Akku-Pack)
9 Handgriff
10 Ladezustand-LEDs

Abb. B

11 Schleifscheibe

Abb. C

12 Ladegerät
13 Ladekontroll-LED (grün)
14 Ladekontroll-LED (rot)

● Technische Daten

12 V Akku-Schleif-/ Poliermaschine	**PASP 12-Li A1**
Modellnummer:	HG14649
Nennspannung:	12 V ⎓
Leerlaufdrehzahl n_0:	0–20 000 min^{-1}
Schwingzahl:	2 500–5 000 min^{-1}
Schwingungskreis:	9 mm
Durchmesser der Schleifscheibe:	123 mm
Akku-Pack	**PAPK 12 A4**
Modellnummer:	HG10031
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	12 V ⎓
Kapazität:	2,0 Ah
Anzahl der Zellen:	3
Ladegerät	**PLGK 12 A3**
Modellnummer: – VDE-Stecker: – BS-Stecker:	 HG10038 HG10038-BS
Eingang	
Nennspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nennleistungsaufnahme:	50 W
Sicherung (innen):	2 A T2A

Ausgang	
Nennspannung:	12 V ⎓
Nennstrom:	2,4 A
Ladedauer:	ca. 60 Minuten
Schutzklasse:	II/⧈ (Doppelisolierung)

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA}:	68,6 dB
Unsicherheit K_{pA}:	k = 3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}:	76,6 dB
Unsicherheit K_{WA}:	k = 3 dB

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Schleifen einer Spanplatte a_h:	10,325 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!





Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende

Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Grifffläche trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Grifffläche erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei**

zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

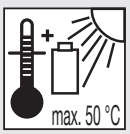
e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.







Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht ein Explosionsrisiko.

Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifmaschinen

⚠ WARNUNG! Gefährdung durch Staub!

▶ Bei längeren Arbeiten mit Holz und insbesondere mit gesundheitsgefährdenden Stäuben ist das Produkt an eine geeignete Absaugung anzuschließen. Tragen Sie eine Schutzbrille und eine Staubschutzmaske!

- Verwenden Sie das Produkt nur zum Trockenschleifen. Wenn Wasser in das Produkt eindringt, besteht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Warten Sie immer, bis das Produkt vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Produkt abstellen.
- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder in einem Schraubstock eingespanntes Werkstück wird sicherer gehalten als von Hand.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, wenn Sie mit Kunststoffen, Farben, Lacken usw. arbeiten.

- Verwenden Sie das Produkt nicht ohne Schleifpapier.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
  Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
  Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

⌂ Das Produkt ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE® **12 V Akku-Pack**		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 Zellen

/// PARKSIDE® 12 V Akku-Pack		
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 Zellen
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 Zellen
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 Zellen

Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
  Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
  Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Vor der ersten Verwendung

Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung

oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

Zubehör

- Um dieses Produkt sicher und korrekt zu betreiben, ist das folgende Zubehör notwendig:
  – Geeignetes Schleifpapier
- Zubehör ist über Ihren zugelassenen Händler erhältlich. Achten Sie beim Kauf immer auf die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Falls Sie Zweifel haben, fragen Sie einen qualifizierten Experten oder den Händler Ihres Vertrauens um Rat.
- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.

Akku-Pack aufladen

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Trennen Sie das Ladegerät 12 immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack 7 einsetzen/entnehmen.

HINWEIS

- Sie können den Akku-Pack 7 zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- Der Akku-Pack 7 wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.
- Lassen Sie das Ladegerät 12 zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen mindestens 15 Minuten lang abkühlen.

□ Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack 7 auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).

■ Die Ladekontroll-LEDs (rot 14 und grün 13) zeigen den Zustand des Ladegeräts 12 und des Akku-Packs 7 an.

LED	Zustand
Rote LED 14 leuchtet	Akku-Pack 7 lädt
Grüne LED 13 leuchtet	Akku-Pack 7 voll aufgeladen
Grüne LED 13 und rote LED 14 blinken	Akku-Pack 7 defekt
Rote LED 14 blinkt	Akku-Pack 7 zu kalt oder zu warm
Grüne LED 13 leuchtet (ohne Akku-Pack 7)	Ladegerät 12 betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack 7 in das Ladegerät 12 ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts 12 mit einer Steckdose.

3. Wenn der Akku-Pack 7 voll aufgeladen ist:
   – Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts 12 aus der Steckdose.
   – Entnehmen Sie den Akku-Pack 7 aus dem Ladegerät 12.

● Akku-Pack einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack 7 auf den Handgriff 9.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack 7 hörbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste 8 am Akku-Pack 7.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack 7 vom Handgriff 9 ab.

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

■ Die Ladezustands-LEDs 10 zeigen den Ladezustand nach dem Ein- und Ausschalten des Produkts an:

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Zusammenbau

● Staubbeutel anbringen/entnehmen

(Abb. D, E)

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 7 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

HINWEIS

- Bei Arbeiten an senkrechten Flächen: Der Staubbeutel 6 muss nach unten gerichtet sein.
- Für eine optimale Staubabsaugung: Entleeren Sie regelmäßig den Staubbeutel 6.
- Optional: Der Staub kann mit einem Staubsauger abgesaugt werden.

Staubbeutel anbringen

1. Richten Sie ▲ 4a auf der Absaugöffnung 4 mit 🔓 auf dem Staubbeutel 6 aus.
2. Verriegeln: Drehen Sie den Staubbeutel 6 im Uhrzeigersinn, bis ▲ 4a auf 🔒 zeigt.

Staubbox entnehmen

1. Drehen Sie den Staubbeutel 6 entgegen dem Uhrzeigersinn, bis ▲ 4a auf der Absaugöffnung 4 auf 🔓 zeigt.

2. Entfernen Sie den Staubbeutel [6] von der Absaugöffnung [4].

Externe Staubabsaugung

1. Stecken Sie den Adapter für die Staubabsaugung [5] in die Absaugöffnung [4].
2. Schließen Sie das Ende des Schlauchanschlusses eines geeigneten Staubabsauggeräts (z. B. eines Werkstattstaubsaugers) an den Adapter für die Staubabsaugung [5] an.

Schleifpapier auswählen

HINWEIS

▶ Die Körnung des Schleifpapiers [3] bestimmt die Abtragsleistung und die Glätte der Oberfläche.

□ Wählen Sie je nach Anwendungszweck ein geeignetes Schleifpapier [3] aus:

Körnung	Grobkörnigkeit	Anwendung
60	Sehr grob	□ Schweres Material entfernen □ Farbe/Lack abtragen □ Rohholz bearbeiten □ Rost entfernen
80	Grob	□ Allgemeines Schleifen □ Grobes Holz glätten □ Oberflächen für die Endbearbeitung vorbereiten

Körnung	Grobkörnigkeit	Anwendung
120	Mittelgrob	□ Oberflächen glätten □ Oberflächen für die Endbearbeitung (Lackieren/ Beizen) vorbereiten □ Metalloberflächen reinigen
240	Fein	□ Abschließender Schliff vor der Endbehandlung □ Zwischen den einzelnen Farb- bzw. Lackanstrichen □ Polieren

● Schleifpapier anbringen/auswechseln

(Abb. B)

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 7 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

1. Richten Sie das Loch des Schleifpapiers 3 auf das Loch am Produkt aus.
2. Befestigen Sie das Schleifpapier 3 mit Hilfe des Klettverschlusses am Produkt.
3. Schleifpapier 3 entfernen: Ziehen Sie das Schleifpapier von der Schleifscheibe 11 ab.

Polierpad aus Schaumstoff und Polierpad aus Wolle anbringen/entfernen

- Befestigen Sie das Polierpad aus Schaumstoff oder das Polierpad aus Wolle mit Hilfe des Klettverschlusses an der Schleifscheibe 11.
- Polierpad aus Schaumstoff oder Polierpad aus Wolle entfernen: Ziehen Sie das Polierpad aus Schaumstoff oder das Polierpad aus Wolle von der Schleifscheibe 11 ab.

Bedienung

Ein-/ausschalten

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie das Produkt handhaben oder damit arbeiten.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Bevor Sie das Produkt einschalten: Stellen Sie sicher, dass das Schleifpapier 3 das Werkstück nicht berührt.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- Halten Sie Ihre Hände vom Schleifpapier 3 fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

HINWEIS

▶ Die erforderliche Schwingzahl ist abhängig vom Material und den Arbeitsbedingungen und kann durch praktische Versuche ermittelt werden.

Vorwahl der Vibrationsgeschwindigkeit

□ Gewünschte Geschwindigkeit auswählen: Stellen Sie die Geschwindigkeit bei Bedarf mit der Taste zur Geschwindigkeitsregelung 2 ein.

Polieren

□ Verwitterte Lacke polieren und Kratzer entfernen (z. B. auf Acrylglas): Setzen Sie das Produkt mit geeignetem Polierzubehör ein (z. B. Polierpad aus Schaumstoff und Polierpad aus Wolle).

■ Das Produkt ist für Arbeiten an Fahrzeugen nur in der niedrigsten Geschwindigkeitsstufe vorgesehen.

Einschalten

□ Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter 1 in die Position **I**.

Ausschalten

□ Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter 1 in die Position **0**.

● Arbeitsanweisungen

⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- Sichern Sie das Werkstück mit Klemmvorrichtungen auf der Werkbank.
- Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsplatz gut belüftet ist.
- Vermeiden Sie eine Überlastung des Produkts bei der Arbeit.
- Verwenden Sie ein geeignetes Schleifpapier [3] für die Bearbeitung verschiedener Materialien.
- Schalten Sie das Produkt ein, bevor Sie das Produkt auf das Werkstück auflegen.
- Üben Sie bei der Arbeit nur minimalen Druck aus.
- Arbeiten Sie mit einer konstanten Geschwindigkeit.
- Verwenden Sie niemals dasselbe Schleifpapier [3] für das Schleifen verschiedener Materialien (z. B. Holz und anschließend Metall). Optimale Schleifergebnisse können nur mit sauberem Schleifpapier erzielt werden.
- Führen Sie das Produkt parallel über das Werkstück. Verwenden Sie überlappende Schleifbewegungen.
- Nach Beendigung der Arbeit: Heben Sie das Produkt vom Werkstück ab. Schalten Sie das Produkt aus.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 7 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.

- ■ Eine regelmäßige und gründliche Reinigung gewährleistet eine sichere Verwendung und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- □ Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- □ Nach jeder Verwendung und vor der Lagerung: Entfernen Sie Fremdkörper vom Produkt.

Produkt reinigen

- □ Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- □ Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer erreichbare Stellen.

- Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei bleiben.

Staubbeutel reinigen

(Abb. F)

- Für eine gründliche Reinigung: Öffnen Sie den Staubbeutel 6.
- Entleeren Sie den Staubbeutel 6 vollständig.

Wartung

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie, ob Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand und korrekt installiert sind. Ist dies nicht der Fall, lassen Sie sie von einem Experten ersetzen.
- Wechseln Sie das Schleifpapier 3 regelmäßig.

Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Nutzer repariert werden können.
- Kontaktieren Sie eine zugelassene Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Ersatzteil/Verbrauchsmaterial-beschreibung	Bestellnummer (Ersatzteil)
5 Adapter für die Staubabsaugung	999529733001
6 Staubbeutel	999529733002

Lagerung

- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt inkl. Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.

Akku-Pack

- Vor der Langzeitlagerung: Lagern Sie den Akku-Pack 7 nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte zu 40 % bis 60 % aufgeladen sein (rote und orangefarbene Ladezustand-LEDs 10 leuchten).

- Bei Langzeitlagerung: Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs 7 ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

Transport

- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, welche beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei

eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 529733_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 529733_2601 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

(BE) **Service Belgien**
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 529733_2601

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 529733_2601)

Wir, die Firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN:	**529733_2601**
Produkt-Identifikation:	**"PARKSIDE" 12V Akku-Schleif-/Poliermaschine**
Modellnummer:	**HG14649**

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	28.04.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE

CE

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14649
Version: 06/2026

PDF ONLINE
parkside-diy.com

IAN 529733_2601

2